

# 경기다문화뉴스

The Gyeonggi Multicultural Family News

Danuri Helpline  
다누리 콜센터

1577-1366 경기수원

이주여성·다문화가족을 위한 긴급지원·상담 및 생활정보 제공  
13개 언어로 서비스됩니다.

☎ 031-257-1841

제194호 2021년 04월 01일 (격주간) 발행인 겸 편집인 송하성 등록번호 경기 다 50340 전화 031-893-0445 수원사무실 경기도 수원시 영통구 봉영로 1482번길 7-3 (영통동), 104호 인쇄인 장용호 경기도 부천시 수도로164 (도당동) / danews1@daum.net 후원계좌 경기다문화뉴스 110-408-662725 신한은행 <2쇄>

## 제8회 다문화정책대상 시상식



**"지역사회 결혼이민자 역량강화지원 공로 크다!"**

▲군포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 박성희, 사진 왼쪽에서 3번째)는 세계일보가 주최한 제8회 다문화정책 대상 시상식에서 여성가족부 장관상을 수상했다. 이번 수상은 군포시건강가정다문화가족지원센터가 결혼이민자 초기 정착은 물론 경제적 자립을 위한 취업교육, 지역사회와의 연계를 통한 역량강화지원사업을 실시한 공을 인정받아 이뤄졌다. <관련기사 33면> 김영의기자

## 경기도, 1일부터 외국인 재난기본소득 지급...내국인과 똑같이 10만원씩

경기도(도지사 이재명)가 4월 1일부터 1달 간 도내 거주 외국인을 대상으로 내국인과 동일하게 1인당 10만원씩 경기지역화폐로 '제2차 경기도 재난기본소득'을 지급한다.

지급 대상은 2차 재난기본소득 계획 발표일인 2021년 1월 19일을 기준으로 경기도에 주소지를 두고 있는 등록·거소신고 외국인(외국적 동포 포함) 중 현재 체류기간이 남아있는 자로, 약 57만여 명이 해당된다.

이는 결혼이민자와 영주권자 약 10만명에 한정해 지급했던 지난해 1차 외국인 재난기본소득 때보다 5.7배 늘어난 규모다. 코로나19라는 전대미문의 재난 상황이 장기화됨에 따라, 내·외국인 가릴 것 없이 모두 경제적 어려움을 겪고 있다고 판단해 대상을 대폭 확대한 것이다.

신청 기간은 4월 1일부터 4월 30일까지로, 방역상황을 고려해 온라인과 오프라인으로 나눠 신청이 가능하도록 했다.

우선 온라인은 오전 7시 30분부터 오후 11시까지 주중·주말 구분 없이 외국인 전용(한국어, 영어, 중국어, 베트남어, 러시아어 제공) 재난기본소득 홈페이지(forbasicincome.gg.go.kr)를 통해 신청이 가능하다. 단, 신청 첫날인 4월 1일은 오전 9시부터 신청할 수 있다.

오프라인 신청은 주중(월~금) 오전 9시부터 오후 6시까지 주소지 읍면동 행정복지센터를 방문하면 된다. 주말은 원칙적으로 창구를 열지 않으나, 시군별 상황에 따라 자율적으로 운영할 수 있도록 했다.

오프라인 창구의 초반 혼잡 방지를 위해 4월 1일부터 4월 9일까지는 출생년도

에 따라 요일별 5부제를 적용한다. 출생연도 끝자리 1·6은 월요일, 2·7은 화요일, 3·8은 수요일, 4·9는 목요일, 5·0은 금요일에 신청해야 한다.

재난기본소득은 지역화폐(카드형·지류 등)로 지급한다. 사용기한은 6월 30일까지로, 이후 미사용분은 환수된다. 지역 내 지역화폐 가맹업소에서 사용해야 하며 백화점·대형마트·유흥업·사행성업소 등은 사용이 불가하다.

카드형 지역화폐를 사용하지 않는 성남·시흥·김포시는 오프라인으로만 신청할 수 있다. 미성년자 역시 오프라인에서만 신청이 가능하다.

경기도는 향후 신청 추세를 살펴 발급창구를 추가적으로 늘리고, 현장 방역상황에 대한 사전 점검을 추진하는 등 방역대책에 만전을 기할 예정이다.

김규식 경기도 노동국장은 "모두가 경제적으로 어려운 시기인 만큼, 외국인을 달리 배제할 이유가 없다. 한분도 빠짐없이 신청해 달라"며 "앞으로도 외국인 주민의 안정적 지역사회 정착과 사회통합을 위한 보편적 정책 추진에 노력하겠다"고 말했다.

자세한 사항은 경기도 홈페이지(www.gg.go.kr)와 시군을 통해 확인할 수 있다. 경기도 홈페이지에서는 영어, 중국어, 베트남어, 태국어로 된 안내문과 영어, 중국어, 베트남어, 우즈베키스탄어, 캄보디아어, 태국어, 네팔어, 미얀마어, 러시아어, 몽골어, 인도네시아어, 스리랑카어, 방글라데시아어 등 13개 언어로 된 안내동영상을 확인할 수 있다.

<관련기사 17, 26면>

이지은 기자

지자체별  
지면 안내

헤드라인 1 경기도 2 고양 3-7 안산 8-15 시흥 16-21 부천 22-27 오산 28-29 파주 30-32 군포 33-35 광명 35-37 김포 38-40 과천 41 안양 42-43 화성 44-48

언어별  
지면 안내

중국어(Chinese) 中文 6, 13, 20, 26, 29, 48 베트남어(Vietnamese) Tiếng Việt 11, 17, 19, 23, 25, 26, 29, 35, 40 일본어(Japanese) 日本語 15, 22, 36 태국어(Thai) ภาษาไทย 33, 43, 44 러시아어(Russian) Русский 2, 5, 7, 13, 16, 19, 35, 39, 45 타갈로그어(Tagalog) 46 영어 English 26 파키스탄어 14

섹션별  
지면 안내

정책 Policy 3, 19, 25, 48 생활정보 Information 2, 20, 24, 32, 33, 38 금융 Finance 43 도서관 Library 7, 40 복지 Welfare 1, 13, 15, 27, 33, 35 교육 Education 46 문화 Culture 39 코로나 Covid19 4, 23, 36, 37 요리 Cook 35 한국어 Korean 25 문화 Culture 39 기획 27 보건 Health 5 노동 Labor 11, 14, 29, 47 주거 Residence 21 재난기본소득 1, 17, 26 이주배경청소년 6, 9, 12, 16, 36, 40 육아 Infant Care 7, 19, 21, 22, 29, 30, 44, 48 사통프로그램 45

## Кёнгидо, презентация нового утверждённого символа

경기도, 새로운 대표상징물 최종선정...도기 게양식에 외국인주민 대표도 참여



Церемония поднятия флага с изображением нового символа прошла 16 числа в управлении Кёнгидо в городе Сувон. В данной церемонии приняли участие представители жителей Кёнгидо: Кан Бён Хо, Ли Чун Хван, обладатели звания заслуженного жителя Кёнгидо 2020г., Тянь Ольга, иностранный репортер SNS 2020г., Ли Со Чжин Репортер "детское дерево мечты Кёнгидо" 2021г.

Новый символ Кёнгидо отражает статус и видение будущего, как крупнейшего местного управления страны. Был установлен и новый английский слоган GI (Government Identity), который будет способствовать повышению самооценки граждан.

Узнаем что означает новый символ. Новый GI - хангыль "ㄱ, ㅋ, ㆁ" аббревиатура Кёнгидо (경기도). Верхняя часть "ㄱ, ㅋ, ㆁ" зеленого цвета означает Кёнгидо, который движется вдоль одного прямого пути, нижняя часть "ㄱ, ㅋ, ㆁ" синего цвета отображает гармонию прямой и кривой линий, что символизирует гибкий, и в то же время непреклонный Кёнгидо.

Первая справа <ㄱ> представляет собой начальную букву слова Кёнгидо(경기도) и означает движ

ение Кёнгидо к процветающему будущему, основанному на справедливых ценностях. <ㄱ> В центре представляет собой начальную букву второго слога 기 в слове Кёнгидо, и означает большое будущее, открывающее возможности для Кёнгидо. Знак <ㄴ> начальная буква последнего слога в слове Кёнгидо, означает сосуществование разнообразной жизни в Кёнгидо.

Зеленый цвет используемый в дизайне GI Кёнгидо, олицетворяет природу, сосуществование, экологию и мир, а синий - доверие, энергию и будущее ценности.

Для меня было большой честью принять участие в презентации нового за 16 лет символа, в качестве представителя жителей Кёнгидо. Надеюсь что сегодняшняя церемония положит начало новому завтрашнему пути, построенному Кёнгидо вместе с жителями.

Когда я впервые увидела символ, он показался мне не броским и простым, что вызвало чувство безопасности, было приятно увидеть аббревиатуру Кёнгидо. Мне понравилось так же то, что в эскизе выражена воля Кёнгидо к процветающему будущему.

경기도 수원시 팔달구 경기도청에서 지난 16일 경기도 대표상징물 도기 게양식이 열렸습니다.

이번 도기 게양식에는 도민대표 강병호 씨, 2020년 경기도민상 수상자 이충환 씨, 2020년 경기도외국인SNS 기자단 장올가, 2021년 경기도 어린이 꿈나무기자단 이소진 어린이 등이 참여하여 경기도 대표상징물 도기를 게양했습니다.

이번 행사는 경기도가 전국 최대 지방정부로서의 위상과 미래비전을 반영하고, 도민의 자긍심을 높일 수 있도록 새로운 대표상징물(GI: Government Identity)과 영문 슬로건을 선보인 것입니다.

경기도의 새로운 대표상징물의 의미를 알아보겠습니다. 새로운 GI는 경기도 이름의 한글 초성 'ㄱ, ㅋ, ㆁ'을 상징적으로 표현했습니다.

초록색으로 표현한 'ㄱ, ㅋ, ㆁ'의 상단은 하나의 길로 곧게 뻗어나가는 경기도를, 파란색으로 표현한 'ㄱ, ㅋ, ㆁ'의 하단은 직선과 곡선의 조화를 통해 유연하면서도 강직한 경기도를 나타냅니다.

첫 번째 'ㄱ'은 경기도의 '경'을 나타내며, 하단의 우상향 이미지는 공정한 가치를 바탕으로 번영하는 미래를 향해 나아가는 경기도를 표현하고 있습니다.

가운데 'ㅋ'은 경기도의 '기'를 나타내며, 하단의 우상향 이미지는 더 위대한 미래를 위한 가능성을 만드는 경기도를 표현합니다. 오른쪽의 'ㆁ'은 경기도의 '도'를 뜻하며, 하단의 수평 이미지는 다양한 삶이 공존하는 경기도를 의미합니다.

GI 디자인의 색상으로 사용된 경기 초록은 자연, 공존, 친환경, 평화를 표현하며, 경기 파랑은 신뢰, 에너지, 미래가치를 나타냅니다.

이번 도기 게양식은 16년 만의 경기도 대표 상징물 선포행사로써 도민 대표로 필자가 참여하게 되어 대단히 영광스럽습니다. 이번 행사를 계기로 경기도가 도민과 함께 더 나은 내일의 길을 만들어 갔으면 좋겠습니다.

처음 보았을 때 화려하지 않고 심플하면서 안정감이 느껴졌으며 상징물에 경기도가 눈에 들어와서 좋았습니다.

그리고 그 도안에 번영하는 미래를 향해 나아가는 경기도의 의지가 담겨져 있어서 더 좋았습니다.

장올가 기자

## "다양한 온라인 성범죄 피해, 이제 경기도에서 원스톱 해결 지원한다"

경기도의회 여성가족평생교육위원회, 경기도 디지털 성범죄 피해자 원스톱지원센터 개소식 참석



경기도의회 여성가족평생교육위원회(위원장 박창순의원, 더민주, 성남2)는 지난 3월 3일 '경기도 디지털성범죄 피해자 원스톱지원센터 개소식'에 참석했다.

'경기도 디지털성범죄 피해자 원스톱지원센터'는 피해 접수와 상담, 영상삭제 지원은 물론 피해자에 대한 의료 지원과 법률자문까지 연계하는 기능을 담당하며, 경기도 인재개발원 도서관동에 위치하고 있다.

원스톱지원센터에서 개최된 이번행사에 경기도의회에서는 여성가족평생교육위원회 박창순위원장 비롯해 유영호, 이진연, 장태환, 조성환 의원과 문경희 경기도의회 부의장, '경기도 디지털성범죄 방지 및 피해 지원에 관한 조례(20.6월 의결)'를 대표발의한 박옥분 의원 등이 참석했으며, 집행부에서는 경기도 여성가족국장과 여성가족재단 대표이사가 참석했다. 박창순(더민주, 성남2)

위원장은 축사를 통해 "텔레그램 n번방, 박사방 사건 등 디지털성범죄는 빠른 전파성과 영구삭제의 어려움이 있어 예방과 피해자 지원 서비스의 접근성을 높이는 것이 중요한 데, 원스톱으로 피해지원 서비스를 제공하는 동센터의 개소에 큰 의미가 있다"며, "앞으로 본연의 역할을 충실히 수행할 수 있도록 추가 예산확보 등 최대한 지원하도록 힘쓰겠다"고 밝혔다.

아울러 함께 참석한 여성가족평생교육위원회 위원들 또한 축사에서 동센터 개소의 중요성을 강조했으며, 개소를 위해 많은 노력을 기울인 여성가족국장을 비롯한 관계자들의 노고를 격려했다. 송하성 기자



### “무궁화나무 심으며 지역사회와 가까워져요”

#### 고양시다문화가족지원센터 다문화나눔봉사단, 봉사활동 실시

고양시다문화가족지원센터(센터장 임유진) 다문화나눔봉사단은 지역사회와 함께하는 다양한 봉사활동을 통해 한국사회에 한층 더 가까워지는 시간을 갖고 있다.

다문화나눔봉사단은 지난 3월 27일 오전 10시부터 고양시 도촌천 일대에서 무궁화나무 심기 봉사활동에 참여했다. 이날 봉사활동에는 다문화나눔봉사단 13명이 참여해 무궁화나무 300그루를 심었다.

(사)한국숲사랑총연합회 경기지역 고양시지회가 주최 및 주관한 이날 행사는 다문화나눔봉사단이 자녀 동반으로 봉사활동에 참여해 의미를 더했다.

이날 봉사활동에 함께한 다문화나눔봉사단 중 한 명은 “아이들과 함께 지역사회 봉사활동을 통해 고양시에 대한 자부심도 느끼고 무궁화를 심으며 많은 이야기를 나눌 수 있어 좋은 시간이 됐다”라며 “오랜만의 야외활동으로 가족이 봉사활동을 통해 즐겁게 지낼 수 있어 더 좋았다”고 말했다.

센터 관계자는 “다문화나눔봉사단은 지역 내 다양한 곳에서 봉사활동을 하며 지역주민의 문화다양성 이해도 높이고 함께 사는 고양시를 만들기 위해 노력하고 있다”고 밝혔다.

한편 한국숲사랑의 도촌천 무궁화 심기 노력은 2019년 10월 150주를 시작으로 2020년 4월 300주, 올해 300주 식재로 이어지고 있다.

김필레 한국숲사랑 경기지역 총재는 “요즘 같이 산불이 쉽게 나는 시기에 비가 내려 대지를 적셔줘 반갑다”며 “숲을 사랑하고 열심히 봉사하는 회원들과 오늘 활동에 참여한 다문화나눔봉사단이 자랑스럽다”고 말했다.

김영의 기자

## 봄철 식중독주의보 예방수칙 준수 각 가정에서 '위생관리' 강화해야

고양시(시장 이재준)는 최근 노로바이러스로 인한 식중독이 꾸준히 발생함에 따라, 식중독 예방을 위한 개인 위생 수칙을 준수해 줄 것을 당부했다.

일교차가 커지는 봄철에는 노로바이러스와 클로스트리디움 퍼프린젠스로 인한 식중독 발생이 증가하고 있고 특히 최근에는 코로나19 위생관리 강화와 함께 각 가정에서 식중독 예방 활동이 절실히 요구된다.

노로바이러스는 11월부터 4월까지 겨울철과 봄철 환절기에 집중적으로 유행하는 바이러스로 급성 위장염 증상 등을 유발한다. 대표적인 증상으로는 붉은 설사, 구토, 2~3일간 지속되는 낮은 발열, 탈수 및 호흡기 질환 등이 있다.

특히 학교 유치원 어린이집 등 단체 급식시설에서 노로바이러스 식중독 사고를 예방하기 위해서 △식품 섭취 전·후 흐르는 물에 비누로 30초 이상 손 씻기 △생식을 삼가고, 85℃ 이상 온도에서 1분 이상 가열해 섭취하기 △조리도구는 끓이거나 염소 소독 △설사, 발열 등 증상이 있는 종사자 조리 참여 배제 △식중독 3대 요령(손 씻기, 익혀먹기, 끓여먹기) 등의 수칙을 철저히 준수해야 한다.

고양시 관계자는 “봄철에 식중독이 가장 많이 발생하는 만큼, ‘손 씻기, 익혀 먹기, 끓여 먹기’를 생활화하는 것이 매우 중요하다”고 밝혔다.

각 가정에서 기울이는 식중독 예방을 비롯한 위생관리 강화는 아무리 강조해도 지나치지 않다.

다문화가족들도 손씻기를 비롯해 음식물 가열해 섭취하기 등 식중독 예방수칙을 꼭 준수하자.

이지은 기자

## 경기도 ‘코로나 검사 받은 외국인만 채용 행정명령’, 하지 않는다

### 과도한 차별 지적 제기 ... 외국인 대상 코로나 검사도 성과 4주 동안 총 25만6,540명 검사 완료

경기도가 외국인 노동자를 채용할 때 코로나 진단검사를 받은 사람만 채용하는 내용의 행정명령을 추진하지 않기로 했다.

경기도 관계자는 18일 “관련 부처와 심도 있는 검토를 한 결과 코로나 검사 받은 외국인만 채용하라는 내용의 행정명령은 하지 않기로 했다”며 “확정되지 않은 내용으로 도민 여러분께서 혼선을 빚는 일이 발생되지 않도록 하겠다”고 말했다.

이는 현재 진행 중인 외국인 대상 코로나 검사가 사업장 중심의 집단감염 확산 감소에 성과를 보이고 있고 외국인에 대해서만 진단검사를 통해 채용에 불이익을 주는 것은 과도한 차별이 될 수 있다는 의견에 따른 것이다. 실제로 외국인 대상 진단검사와 관련해 경기도의 행정명령이 발동된 3월 8일부터 17일까지 10일간 도

내 외국인 검사자 수는 총 23만4,537명이었으며 203명이 양성 판정을 받아 선제적 방역에 성과가 있었다.

외국인 대상 임시선별검사소를 추가 확보하는 등 검사 정책을 강화했던 2월 16일 이후 약 4주 동안 경기도에서 총 25만6,540명의 외국인이 검사를 받았고 양성자는 786명으로 0.30%의 양성률을 보였다.

경기도 관계자는 “누적검사 건수가 벌써 25만 명을 넘는 속도이고 양성률은 점차 하향 안정화 되고 있다”면서 “부담이 컸지만 선제 검사의 효용이 어느 정도 확인됐다고 볼 수 있고, 검사의 추가 확대나 기간의 연장 필요성은 점차 줄어들고 있다”고 말했다.

외국인 근로자 전수검사 행정명령 차별 지적 나와  
경기도와 서울시가 외국인 근로자에 대한 코로나19 진단검사를 의무화하는 내용의 행정명령을 발동한 가운데

이번 조치가 차별적이라는 비판이 나온 바 있다. 코로나 전파 위험도에 따라 검사 대상자를 정하지 않고 ‘외국인 근로자’만을 대상으로 검사를 받도록 한 것은 지나치다는 것이다.

그레이엄 벨슨 주한영국대사관 참사관은 최근 자신의 트위터를 통해 “많은 외국인이 경기도와 서울시가 외국인만 검사를 의무화한 것에 우려를 표하고 있다”며 “코로나는 국적을 상관하지 않는다. 인종이 아니라 코로나가 쉽게 퍼지는 근로 환경을 타깃으로 삼아야 한다”고 꼬집은 바 있다.

이에 따라 경기도의 외국인 근로자 대상 추가 행정명령이 나오지 않은 것은 무척 다행한 일이라는 평가다.

〈중국어 48면, 러시아어 19면, 베트남어 25면〉

송하성 기자

## 다문화가족 등 '전통 장 담그기'

일산1동 주민자치위원회, 숙성 후 이웃에 전달



체험하고 장의 효능에 대한 설명을 듣는 등 유익한 시간을 가지며 “직접 만들어 더 건강할 것 같다”라며 “장을 만드는 건 처음 해보는 경험이다”고 즐거워했다.

이날 담근 20개의 간장, 된장 향아리는 향후 숙성기간을 거쳐 관내 취약계층 및 불우이웃에게 전달할 예정이다.

일산1동 주민자치위원회 배영민 주민자치위원장은 “오늘 행사가 독 짓는 마을 일산1동의 전통을 이어가는 장기적인 문화행사로 자리매김할 수 있도록 더욱 노력할 것”이라며 “장 나눔을 통해 코로나19로 힘든 시기를 보내는 관내 불우이웃들의 마음을 조금이라도 달래줄 수 있길 바란다”고 전했다. 고양 지역사회도 다문화가족의 복리를 위해 함께 노력하고 있다. 김영의 기자

고양시 일산서구 일산1동 주민자치위원회는 지난 3월 22일 관내 기차길 공원에서 ‘다문화가족 및 북한이탈주민과 함께하는 독점말 전통 장 담그기 행사’를 개최했다.

일산1동의 옛 지명인 ‘독점말’은 ‘독 짓는 마을’이라는 뜻으로 주민들에게는 이번 장 담그기 행사가 마을 특화사업으로서 더욱 의미가 있을 것으로 예상된다.

이날 참석한 북한이탈주민, 다문화가족은 전통 장 담그는 과정을 직접

## '찾아가는 이동식 선별진료소' 운영

일산동구보건소, 외국인근로자 사업주 등 대상



고양시(시장 이재준) 일산동구보건소가 외국인근로자 밀집지역에 ‘찾아가는 이동식 선별진료소’를 운영했다.

고양시는 지난 3월 10일 장항동 인쇄단지에서 3월 12일에도 식사동 인근에서 ‘찾아가는 이동식 선별진료소’를 운영했다.

최근 경기도 내 외국인근로자의 코로나19 확진 사례가 많아짐에 따라 이에 선제적으로 대응하고자 이번 ‘찾아가는 이동식 선별진료소’를 마련해 장항동 인쇄단지 부근에서 첫 운영을 시작했는데, 이날 하루에만 외국인근로자 200여 명이

진료소를 찾아가 코로나19 검사를 받았다.

외국인근로자 대상 ‘찾아가는 이동식 선별진료소’는 외국인근로자 뿐만 아니라, 외국인 근로자의 가족 및 사업주 등까지 코로나19 검사를 무료로 진행했다.

무증상자는 다음날 오전 결과가 통보되는 PCR 검사를 진행하고, 유증상자 및 감염병 의심자는 신속항원진단검사를 병행 실시해 코로나19 전파를 신속히 차단, 관리했다.

고양시 일산동구보건소장은 “코로나19 집단감염 확산을 방지하기 위해 외국인근로자 대상으로 찾아가는 선제검사를 실시하고 있다. 외국인근로자 분들은 ‘찾아가는 이동식 선별진료소’를 방문하면 무료로 코로나19 검사를 받을 수 있으니 많은 참여 바란다.”고 말했다.

한편 고양시는, 3월 12일에는 오전 11시부터 오후 3시까지 식사동 1140 기성무역 앞 주차장에서 ‘찾아가는 이동식 선별진료소’를 운영했다.

김영의 기자

2021년 결혼이민자 취업교육지원

# 키카페메뉴 베이킹!

〈취업준비 교육과정〉

**✓신청안내**

기간 : 2021. 4. 3. ~ 6. 19. (총 12회기, 매주 토요일 오후 1~4시)

장 소 : 김현숙 홈베이킹 스튜디오 (주소: 일산서구 송산로 498-9비비트리 건물 2층)

대 상 : 한국어능력중급 수준이상의 **취업 희망 결혼이민자 8명**  
TOPIK3급 이상 취득 이력자, 한국어교육 중급 이상 과정 수료자, 다문화가족지원센터장 추천자  
※ 커피바리스타 교육과정 이수자 우대

내 용 : **취업입대 대비 "카페메뉴 베이킹" 교육과정**으로 직업능력개발 지원

신청기간 : 2021. 3. 18. (목) ~ 3. 25. (목)

신청방법 : 구글 설문 신청서 온라인 제출 <https://forms.gle/Pcc61FFMcP2gvTnp9>

준비사항 : 오븐 필수(코로나19 인해 비대면 교육 진행 시 키트배부 후 ZOOM활용 온라인 교육 예정)

기타문의 : 고양시다문화가족지원센터 031. 938. 9805

신청서 QR코드

## 2021 부모교육 특강

# 온라인 시대 : 뉴노멀 부모 & 아이 학습법

-유료 에니어그램으로 살펴보는 부모&자녀 유형에 맞는 자기주도 공부법-

일시 4/6 ~ 4/20 매주 (화) 10:00 - 12:00 [총 3회]

대상 20세 이상 고양시민(학부모) 30명

진행 수 회 향 작가(AL.문화기획 대표: <1인회사 연구소>&<유료 에니어그램 연구소> 운영)

방법 ZOOM을 이용한 온라인 실시간 강의

접수 3월 15일(월) 오전 10시~ 마감 시 (고양시도서관센터 홈페이지에서 선착순 접수)  
\*신청 시 줄 링크를 받으실 휴대폰 번호를 확인해주세요.  
문의 031-8075-9293

**주제 도서** 수희양의 <운을 경영하라>, <헤라클레스가 에니어그램을 알았더라면>

**수업 내용** 영화 속 캐릭터들을 통하여 유럽 정통 에니어그램의 9가지 성격유형을 공부하며 온라인 시대 학부모와 청소년들의 성향에 맞는 자기주도 학습법 살펴보기

4/6 (1회차) 유럽 정통 에니어그램이란 무엇일까? 장형은 어떤 유형일까?

4/13 (2회차) 사고형은 어떤 유형일까?

4/20 (3회차) 감성형은 어떤 유형일까?

\* 3차시 모두 참석하실 수 있는 분만 신청 부탁드립니다.  
세부 활동내용은 변경될 수 있습니다.  
신청자가 확정되면 줄 링크 개별 발송해드립니다.  
\* 강의 영상을 캡처, 녹화, 녹음할 수 없으며 본 강의를 무단으로 변형, 복사, 배포, 사용할 수 없습니다.

**고양시립화정어린이도서관**

## Обязательное страхование здоровья для иностранцев: есть вопрос?

### 외국인도 국민건강보험 의무 가입 ... 건강보험 관련 궁금증과 해답, 어디서 찾을 수 있을까?



С прошлого года, в связи с введением обязательного страхования здоровья для зарегистрированных иностранцев, среди русскоязычных мигрантов появилось много вопросов и недопониманий по поводу того, для чего и как использовать эту страховку.

Подробные ответы на все вопросы касательно государственного страхования здоровья иностранцы могут найти на сайте Национального страхования здоровья, а также для быстрого получения информации можно воспользоваться консультационной службой Государственного страхования здоровья.

На сегодняшний день сайт Национального страхования здоровья [www.nhis.co.kr](http://www.nhis.co.kr) действует на 5 языках: корейский, английский, китайский, японский и вьетнамский. Но для иностранцев, не владеющим ни одним из этих языков, получить информацию о государственном страховании здоровья, представляет немалую сложность. В связи с этим Министерством здравоохранения и социального обеспечения была подготовлена и информационная электронная брошюра на 15 иностранных языках, включая русский язык, для ознакомления с программой медицинского страхования на родном языке. Для чего я плачу и как использовать государственную медицинскую страховку иностранные пользователи смогут узнать, закачав информационную брошюру по ссылке (<http://nhis.or.kr>)

Консультация по вопросам медицинского госу

дарственного страхования возможна в центрах для иностранцев, а также по телефону справочной службы 1577-1000(добавочный 7) либо 033-811-2000 на 4 иностранных языках: английский, китайский, вьетнамский, узбекский.

В область деятельности Центров для иностранцев входят следующие пункты:

- региональное страхование иностранцев: вступление, отказ, исключение;
- заявление иностранцев о добровольном продлении;
- вопросы касательно статуса иностранных пользователей (изменение адреса, изменение статуса проживания и т. д.)
- корректировка региональных страховых взносов для иностранцев (посещение центра)
- оплата страховых взносов иностранцами, заявка на автоматическую оплату, выдача справок.

Ниже приведен список центров для иностранцев по вопросам страхования здоровья с адресами и подведомственным регионом.

\*Центр для иностранцев в Сеуле

Адрес: 서울 구로구 새말로 97 신도림테크노마트 업무동 3층, 서울외국인민원센터

\*Центр для иностранцев Инчон в г.Ансан (г.Ансан, Щиын и Гунпо)

Адрес: 경기도 안산시 단원구 화랑로 366 교보빌딩 4층, 인천경기외국인민원센터-안산

\*Центр для иностранцев Инчон в г.Сувон(г.Сувон, Ёнин, Хвасон, Осан, Сонгнам)

Адрес: 경기도 수원시 팔달구 효원로 119 청궁빌딩 1층, 인천경기외국인민원센터-수원

\*Центр для иностранцев Инчон в Инчоне

(Инчон, Пучон, Кимпо, Кванмён)

Адрес: 인천광역시 부평구 부평대로 88 부평대로우체국 7층, 인천경기외국인민원센터-인천

\*Центр для иностранцев Инчон в г.Ыджонгбу (г.Ыджонгбу, Намьянгджу, Капён, Почон, Дондучон, Ёнчон, Янгджу, Гури, Коян, Паджу)

Адрес: 경기도 의정부시 시민로80, 센트럴타워 9층 인천경기외국인민원센터-의정부

Информация для иностранных пользователей касательно государственного страхования здоровья постепенно расширяется, и будем надеяться, что и русскоязычные соотечественники в скором времени смогут получить широкий доступ к информации на родном языке.

Репортер мультикультурных новостей, Елена Ким.

Занедавно зарегистрированных иностранцев для обязательного страхования здоровья и о том, как использовать эту страховку, в последнее время много вопросов и недопониманий.

Иностранцы могут найти на сайте Национального страхования здоровья все ответы на вопросы, а также для быстрого получения информации можно воспользоваться консультационной службой Государственного страхования здоровья.

На сегодняшний день сайт Национального страхования здоровья ([www.nhis.co.kr](http://www.nhis.co.kr)) работает на 5 языках: корейский, английский, китайский, японский и вьетнамский. Но для иностранцев, не владеющих ни одним из этих языков, получить информацию о государственном страховании здоровья, представляет немалую сложность. В связи с этим Министерством здравоохранения и социального обеспечения была подготовлена и информационная электронная брошюра на 15 иностранных языках, включая русский язык, для ознакомления с программой медицинского страхования на родном языке. Для чего я плачу и как использовать государственную медицинскую страховку иностранные пользователи смогут узнать, закачав информационную брошюру по ссылке (<http://nhis.or.kr>)

Консультация по вопросам медицинского государственного страхования возможна в центрах для иностранцев, а также по телефону справочной службы 1577-1000(добавочный 7) либо 033-811-2000 на 4 иностранных языках: английский, китайский, вьетнамский, узбекский.

В область деятельности Центров для иностранцев входят следующие пункты:

Ниже приведен список центров для иностранцев по вопросам страхования здоровья с адресами и подведомственным регионом.

\*Центр для иностранцев в Сеуле  
 \*Центр для иностранцев Инчон в г.Ансан (г.Ансан, Щиын и Гунпо)  
 \*Центр для иностранцев Инчон в г.Сувон(г.Сувон, Ёнин, Хвасон, Осан, Сонгнам)

Информация для иностранных пользователей касательно государственного страхования здоровья постепенно расширяется, и будем надеяться, что и русскоязычные соотечественники в скором времени смогут получить широкий доступ к информации на родном языке.

Репортер мультикультурных новостей, Елена Ким.

Занедавно зарегистрированных иностранцев для обязательного страхования здоровья и о том, как использовать эту страховку, в последнее время много вопросов и недопониманий.

Репортер мультикультурных новостей, Елена Ким.

김엘레나 기자

## 한국 정착 어려운 중도입국청소년, 관계 단절 경험하며 한국 문화 수용 강요받아



유지성

경기다문화뉴스는 이번호부터 중도입국청소년 유지성 씨의 글을 연재합니다. 인도네시아에서 살다가 초등학교 6학년 때 한국에 온 유지성 씨는 올해 외국어고등학교를 졸업하고 연세대학교에 입학했습니다. 유지성 씨는 한국에 온 많은 중도입국청소년들이 성공적인 한국 생활을 하는데 큰 도움이 될 것입니다. 아울러 외국인주민을 위해 일하는 많은 시민사회단체와 공

공기관의 관계자들이 이주배경 청소년 관련 정책을 펴는데도 큰 도움이 될 것으로 기대합니다. 편집자주

중도입국청소년들은 자신의 모국에서 형성한 또래 관계와 단절된다. 또한 성장 과정에서 정체성 발달이 더디어 지고 다른 나라의 사회로 유입됨에 따라 혼란을 경험하게 된다. 이외에도 중도입국청소년들은 불안정한 체류 자격, 언어적 소통의 어려움 등 매우 다양하고 복합적인 위기에 처할 수 있다.

특히 친부모가 먼저 한국으로 입국한 경우 부모와 떨어져 지내는 시간이 길어짐에 따라 부모로부터 적절한 돌봄을 받

지 못하며 '버림받을 수도 있다'는 불안 속에 살게 된다. 생애 주기적으로 매우 민감한 시기인 청소년기에 중도입국청소년은 가족구조의 변화와 동시에 낯선 타국으로의 이주를 경험하게 된다. 그 자체가 이들에게는 상실이자 상처이다.

하지만 상실과 상처를 경험한 중도입국청소년들은 어느 것 하나 회복을 하지 못한 상태에서 낯선 가족의 구성원으로 편입되어 적응이 더 어려워질 수 밖에 없다.

더불어, 새로운 가족들과 의사소통이 제대로 되지 않는 상태에서 친밀한 관계를 형성하지 못하거나 서로 다른 가치,

문화적 차이로 인하여 갈등을 경험하기도 한다. 특히 모국에서의 삶의 방식이나 문화를 존중받지 못하고 한국 문화를 강요받는다면 갈등 상황은 더 악화할 것이다.

모든 아이들의 특성이 같지 않듯이 중도입국청소년은 공통점에도 불구하고 이들의 출신국, 부모의 사회 경제적 지위, 한국에서의 체류 기간과 언어능력 등에 따라서 매우 다양한 특성을 보인다. 따라서 이들 자녀의 심리적·사회적인 특성이나 학습과 언어능력은 각기 다를 수 밖에 없다. 이런 이유로 중도입국청소년의 개별적인 특성 및 차이에 대한 이해가 전제된 지원방안이 필요하다.

중도입국청소년들은 자신의 모국에서 형성한 또래 관계와 단절된다. 또한 성장 과정에서 정체성 발달이 더디어 지고 다른 나라의 사회로 유입됨에 따라 혼란을 경험하게 된다. 이외에도 중도입국청소년들은 불안정한 체류 자격, 언어적 소통의 어려움 등 매우 다양하고 복합적인 위기에 처할 수 있다.

### 中途入境青少年难以在韩国定居的原因

中中途入境青少年断绝了与在出生国家形成的朋友关系。另外,在成长过程中,随着认同感的发展速度变缓,并由于进入其他国家的社会,而经历着混乱。此外,中途入境青少年还会面临不稳定的滞留资格、语言沟通困难等多种多样的危机。

特别是,如果亲生父母先来到韩国,与父母分开的时间就会延长,因此无法从父母那里得到适当的照顾,从而陷入“可能会被抛弃”的不安之中。

青少年在一生周期性非常敏感的时期,中途入境青少年在家庭结构发生变化的同时,会经历移居到陌生的他国的过程。对他们来说,这本身就是一种损失和伤害。

但经历过失去和伤痛的中途入境青少年在没有得到任何恢复的情况下,

被编入陌生家庭的成员,因此,适应环境将变得更加困难。

再加上,在无法与新家庭沟通的情况下,无法形成亲密的关系,或者因不同的价值、不同的文化差异而经历矛盾。特别是如果在出生国的生活方式和文化得不到尊重,而被强加于韩国文化,矛盾状况将进一步恶化。

就像所有孩子的特性都不一样,虽然中途入境青少年是他们的共同点,但根据他们的出生国家、父母的社会经济地位、在韩国的滞留时间和语言能力等的不同,表现出了非常多样的特性。因此,这些子女的心理、社会特点和学学习、语言能力必然会有所不同。

因此,有必要制定以理解中途入境青少年的个别特性及差异为前提的支援方案。〈한글 기사 상단〉

### 中途入国青少年、韓国定着が難しい理由

中途入国青少年は自分の母国で形成した様々な関係と断絶してしまう。また成長過程アイデンティティー発達に影響を及ぼし、住み慣れた場所を離れ他社会に流入することで混乱を経験する。それ以外にも不安定な滞在資格、言葉の壁など、多様で複合的なリスクにさらされている。

特に両親が先に韓国に入国している場合、両親と離れて過す時間が長くなるにしたがい適切なケアを受けられず、‘捨てられたかもしれない’という不安が大きいことがある。

たいへん敏感な時機である青少年期に中途入国青少年は家族構造の変化と同時に他国への移住を経験することになる。それ事態が彼らにとっては喪失であり心の傷となる。

しかし喪失と心の傷を経験した中途入国青少年はそれらが回復されないま

ま、新しい家族の構成員に編入され、適応はより難しくなるほかない。

また新しい家族とコミュニケーションが難しいために親密な関係を形成できなかつたり、互いに違う価値、文化的な差異により葛藤を経験することになる。特に母国での生活方式や文化を尊重されず、韓国文化を強要されると葛藤はより悪化する。

すべての子どもたちはそれぞれ違った特性を持っているように、中途入国青少年も出身国、両親の社会的地位、韓国での在留期間と言語能力などによってたいへん多様な特性をみせる。そのため心理的・社会的な特性、学習と言語能力も多様だ。中途入国青少年の個別的な特性および差異への理解が前提となった支援策が必要だ。

〈한글 기사 상단〉

아키오 객원기자

## 경기도, '아동돌봄공동체 조성 사업' 참여 공동체 16개 시군 25곳 선정해

경기도가 '2021년 경기도형 아동돌봄공동체 조성사업'에 참여할 도내 25개 공동체를 최종 선정했다.

경기도는 지난해 12월 24일부터 올해 1월 29일까지 '아동돌봄공동체 조성 공모사업'에 참여한 53개 공동체를 대상으로 심의를 진행해 벌터온(ON) 등 25개 공동체를 선정하고 31일 도, 경기도 마을공동체지원센터 누리집에 고시했다.

'경기도형 아동돌봄공동체 조성사업'은 이재명 경기도지사 공약 중 하나로, 관(官) 주도 대신 마을주민이 자발적으로 아동돌봄공동체를 만들어 지역 여건에 맞는 돌봄을 추진해 부모의 육아부담을 덜고 마을이 함께 아이를 돌보는 공동체 문화를 조성하는 사업이다.

선정된 청년공동체는 공동체당 최대 5,000만원의 '돌봄공간 시설공사비(자산

취득비 포함)'와 연간 최대 2,000만원의 '프로그램 사업비'를 지원받아 '경기도형 아동돌봄공동체' 조성에 사용하게 된다.

'돌봄공간 시설공사비'는 마을 내 유휴공간을 돌봄 공간으로 조성하는데 사용된다. 도는 비용 지원과 함께 전문가를 통한 공간 설계 컨설팅도 지원한다.

'프로그램 사업비'는 육아품앗이, 등하원 서비스, 방학돌봄, 급식·간식 제공 등

에 활용된다. 도는 보조금 외에도 멘토링 지원, 활동 공유회 개최 등 공동체 간 활동 내용 공유와 상호 교류, 학습을 위한 여러 기회를 제공할 계획이다. 김영철 소통협치국장은 "경기도형 아동돌봄공동체 조성사업은 지역에서 이웃이 함께 돌봄을 실천함으로써 육아 문제를 해결하고 공동체 의식을 회복할 수 있는 의미있는 사업"이라고 말했다. 송하성 기자

# 자녀교육 고민? 온라인교육으로 해결해요

## 고양시 도서관, 다양한 가족 대상 부모교육·아이학습법 등 운영



결혼이민자들은 낯선 한국 땅에서 전혀 다른 문화의 학교생활을 시작하는 자녀를 이해하고 돕는 것은 쉽지 않다. 하지만 요즘은 조금만 손품을 팔면 온라인을 통해 다양한 정보를 얻을 수 있다.

### #“우리아이 공부머리 키우는 집콕! 독서법”

고양시 가좌도서관은 코로나19로 아이들의 학습 공백 증가와 독서교육에 고민이 많은 초등학교 학부모들을 위해 ‘코로나 시대! 우리 아이 공부머리 키우는 집콕! 독서법’을 운영한다.

이번 부모교육 특강은 ‘디베이트-4차 산업시대 최강의 공부법’의 저자 박숙현 강사가 진행을 맡아, 오는 4월 9일부터 30일까지 매주 금요일마다 오전 10시에 온라인(Zoom) 방식으로 열린다.

초등학교 학부모인 고양시민 20명을 대상으로 ▲4월 9일 ‘읽기’ ▲4월 16일 ‘쓰기’ ▲4월 23일 ‘토론(디베이트)’ ▲4월 30일 ‘하브루타’ 등의 주제로 총 4회의 강좌를 진행한다. 고양시 가좌도서관 관계자는, “이번 부모

교육 특강은 자녀의 독서교육을 고민하는 부모들에게 독서 관련 책 읽기, 글쓰기, 토론, 질문 등 다방면 독서 교육법에 대한 좋은 독서 솔루션을 제공하리라 기대한다”고 말했다.

참여 신청은 고양시도서관센터 홈페이지(<http://goyanglib.or.kr>)에서 하면 된다. 초등학교 학부모인 고양시민 20명을 선착순으로 모집한다.

### #“온라인 시대: 뉴노멀 부모 & 아이 학습법”

고양 화정어린이도서관은 코로나19로 온라인의 중요성이 부각되면서 온라인 시대의 자녀유형별 학습법을 배울 수 있는 2021 온라인 부모교육 특강 ‘온라인 시대: 뉴노멀 부모&아이 학습법’을 운영한다.

이번 부모교육 특강에서는 영화 속 캐릭터들을 통해 유럽 정통 에니어그램(enneagram)의 9가지 성격유형을 알아보고, 온라인 시대에 학부모와 자녀의 성향에 맞는 자기주도 학습법을 배우는 시간을 갖는다.

수희향 작가(AL문화기획 대표, 1인회사연구소&유로에니어그램연구소 운영)의 진행으로 온라인 실시간 강의(Zoom)로 열리는 이번 프로그램은, 4월 6일부터 총 3회 과정으로 진행된다. ▲1회차 4월 6일 오전 10시 ‘유로 에니어그램의 소개- 장형은 어떤 형일까?’ ▲2회차 4월 13일 오전 10시 ‘사고형은 어떤 유형일까?’ ▲3회차 4월 20일 오전 10시 ‘감성형은 어떤 유형일까?’ 등의 구성이다.

강의 신청은 고양시도서관센터 수강생 30명을 선착순으로 모집한다. 20세 이상의 고양시민으로 학부모가 대상이다. 기타 자세한 사항은 고양시 화정어린이도서관 담당자(031-8075-9293)에게 문의하면 된다. 김영의 기자

# 지치고 힘들 땐 상담으로 ‘토닥토닥’ 고양시청소년재단 등 기관상담 실시

코로나19가 장기화하면서 우울감과 불안을 호소하는 이들이 늘고 있다. 다문화가족도 지치고 힘들 땐 가까운 이들을 찾거나 다양한 상담을 이용해보는 것도 도움이 된다.

고양시청소년재단(이사장 이재준)이 운영하는 고양시청소년상담복지센터는 4월부터 ‘부모가 달라지면 자녀도 달라지고 가정도 행복하다’는 슬로건 아래 부모 효능감 강화 프로젝트 <찾아가는 부모상담>을 시작한다.

이 사업은 자녀와의 대화가 답답했던 부모, 때론 내가 낳은 아이를 이해하기 너무 어려웠던 부모, 자녀를 잘 키우고 싶은데 뜻대로 되지 않아 힘든 부모, 건강한 부모-자녀 관계 형성을 원했던 부모 등 부모로서 힘든 마음을 가진 부모라면 누구나 상담을 신청할 수 있다.

오전 10시부터 오후 9시까지 지역 곳곳에서 전문 상담사가 부모의 자녀양육 스트레스, 부모 안에 내재된 감정해소, 부모의 강점, 자녀와의 갈등대처법, 양육자로서 갖는 부모효능감 등을 매주 1회씩 총 4회 무료 출장상담으로 진행한다.

특히 한부모가정, 다문화가정, 조손가정 등 사회적 취약, 소외가정을 우선 지원하고 있어 더욱 선제적 상담복지서비스가 될 것으로 기대된다.

신청은 30가정 선착순이며 재단 홈페이지에서 할 수 있다.

고양시다문화가족지원센터도 다문화가족의 다양한 어려움을 해결하기 위해 상담 프로그램을 운영하고 있으므로 적극 참여해 볼만하다.

김영의 기자

# «Школа родителей любовь к детям Кёнги»(경기아이사랑 부모학교) для родителей, которые испытывают трудности в воспитании детей.

Кёнгидо с апреля запускает проект «Школа родителей любовь к детям Кёнги». В рамках данного проекта начнутся «Специальные лекции и консультации», которые помогут занятым работой родителям понять развитие и изменения детей и правильно их воспитывать.

«Школа родителей любовь к детям Кёнги» - это проект, который Кёнгидо реализует с 2019 года в целях создать культуру здорового воспитания детей, предоставляя индивидуальное обучение родителям различных семей, таких как работающие родители, нуклеарные семья и семья, состоящие в повторном браке.

Специальные онлайн-лекции и консультации будут проводиться с апреля по ноябрь, и любой желающий, воспитывающий детей, может принять участие. Например, уязвимые семья: малообеспеченные, инвалиды, мультикультурные, а так же работ

ники детских садов и работающие родители.

С апреля по ноябрь онлайн-лекции в режиме реального времени всего будут проводится 128 раз. Лекция по каждой теме будет состоять из 2 уроков (2 раза по 1часу), прослушивая лекции можно будет побеседовать с лектором.

Тема лекций: ▲ Эпоха пандемии, психологическая помощь родителям ▲ Давайте узнаем, правильное общение между родителями и детьми ▲ Сохранение самообладания, преодоление стрессов воспитывая детей ▲ Как общаться с детьми подросткового возраста и т. Д. Цель лекций решить различные проблемы в повседневной жизни.

Кроме того, если вы подадите заявку на специальные лекции и консультации для групп на рабочих местах, в организациях и учреждениях, согласовав тему и дату, то возможно прослушать индивидуальные лекции на месте. Желающие могут подать

заявку после проверки подробного расписания в управлении Кёнгидо или на веб-сайте фонда женщин и семьи Кёнгидо. Количество людей, прослушивающих онлайн-лекции ограничено до 20 человек за сеанс, поэтому возможно количество заявок может быть ограничено. С вопросами обращайтесь в управление Кёнгидо, отделение мультикультурная семья (031-8008-2487) или в фонд женщин и семьи Кёнгидо (031-220-3981).

Начальник управления по делам женщин и семьи Кёнгидо Ли Сун Нын сказала: «Я надеюсь, что специальные лекции, помогут облегчить проблемы родителей, связанных с воспитанием детей, и я буду активно поддерживать проект по созданию здоровой и счастливой семьи без детского насилия путем распространения культуры обучения родителей».

<한글 기사 21면>

장올가 기자



**“미얀마에 하루 속히 평화가 찾아오길”**  
 윤화섭 시장, 미얀마 외국인주민 5명 만나 위로 전달

윤화섭 안산시장이 안산에 거주하는 미얀마 국적의 외국인 주민 5명을 만나 현재 미얀마에서 벌어지고 있는 사태에 대한 심심한 위로를 전했다.

지난 3월 17일 오후 시청을 방문한 미얀마 국적의 망(45)씨 등 5명은 관내 기업체에서 근무하는 이들로, 고국에 있는 가족 걱정에도 하루하루 살얼음판 걷는 심정으로 지내고 있다. 특히 이날 방문한 주민 가운데 한 명은 현지에서 발생한 사태로 친척 한 명이 군부에 의해 목숨을 잃기도 했다.

주민들은 이 자리에서 미얀마의 민주화와 평화를 염

원하는 1인 피켓팅을 하겠다는 의지를 나타냈고, 윤 시장은 적극 지원하겠다고 약속했다.

올 1월 기준 안산에 거주하는 미얀마인은 406명으로 집계됐으며, 전국에 2만4천977명이 체류하고 있는 것으로 파악된다.

윤화섭 안산시장은 “미얀마 쿠데타 사태를 보고 과거 우리나라의 4·19 혁명과 광주 5·18 민주항쟁이 떠올라 마음이 아프다”라며 “미얀마 국민의 목숨을 건 저항에 경의를 표하며 하루속히 평화가 찾아오길 진심으로 바란다”고 말했다.

김영의 기자

**윤화섭 안산시장, 전국 남북 교류협력 포럼 창립총회 참석**



윤화섭 안산시장은 지난 3월 16일 서울 소월아트홀에서 열린 전국 시군구 남북교류 협력 포럼 창립총회에 참석해 남북 도시 간 교류협력 사업의 초석을 함께 다졌다. 포럼에는 윤화섭 시장을 비롯해 정원오(서울 성동구청장) 전국 시군구 남북교류협력 포럼 준비위원장 등 전국 자치단체장 37명이 코로나19 사태를 고려해 현장 인원을 최소화하고 비대면 방식 혼용으로 참여했다. 또한 임종석 남북경제문화협력재단 이사장, 서호 통일부 차관 등이 참석했다. 이날 포럼에서는 ‘전국 시군구 남북교류협력 포럼 규약’ 의결 및 임원 선출, ‘단체장 통일 토크’도 진행됐다. 한편 민선7기 안산시는 남북교류협력 및 평화통일 기반조성에 관한 조례제정을 통해 제도적 기반을 마련하고 기금조성, 기본계획 수립, 인도적 교류협력사업 등 평화통일 시대를 대비한 다양한 사업을 추진하고 있다.

김영의 기자

## 2021년도 결혼이민자 한국어교실 참여자 모집

세종왕

**운영 개요**

교육기간	단계(번)	요일	시간	수업 장소
1학기: 1~6월 2학기: 7~12월	한국어 1단계	화, 목	10시~12시	온라인 수업 (각 가정)
	한국어 2단계	수, 금		
	한국어 3단계	화, 목		
	한국어 4단계	수, 금		

**대상** 안산에 거주하는 결혼이민자 누구나

**내용** 각 가정에서 스마트폰/컴퓨터를 활용하여 **온라인 강습(CISCO Webex)**

**수강료** 전액 무료 (※단, **교재는 개별구매**)

**참여 방법**

신청방법 전화 신청

전화 신청 → 반 배정 Test → Test 결과에 따른 반 배치

- Level 1~3 : 본오종합사회복지관 본관 (상록구 이호로 39)
- Level 4 : 본오종합사회복지관 본관 사동복지센터 (상록구 장화2길 20)

**문의** 031-438-8321(본오종합사회복지관)  
031-8042-4343(사동복지센터)

안산시 본오종합사회복지관

## 한국어교실 수강생 모집

결혼이주민을 위한 "한국어교실" 수업 수강생을 모집합니다.  
한국어와 한국문화를 학습하여 일상생활에 적응하고 올바른 의사소통을 지원하기 위해 기초반, 심화반으로 수업을 진행하오니  
유익한 교육에 많은 관심과 참여 바랍니다.

♥한국어교육 & 문화체험 프로그램♥

- 모집기간** 상시접수 (전화접수 ☎031-501-0033 한국어교육 담당자 정다영)
- 모집대상** 안산시 거주 결혼이주민
- 수업방법** 온라인 원격 수업 진행(Webex 프로그램)
- 프로그램**

수강과정	수업시간	수업방법 및 교재
기초반	매주 월, 수 10:00~12:00	온라인강의 진행 (교재- 한국어와 한국문화 초급1 + 익힘책)
심화반	매주 화, 목 10:00~12:00	온라인강의 진행 (교재- 한국어와 한국문화 초급2 + 익힘책)
문화체험 프로그램	3회 진행예정 (요리, 만들기, 문화체험 등)	온라인 진행 예정
- 비용** 무료 (\*교재비 별도)
- 문의** 한국어교육 담당자 정다영(☎031-501-0033)

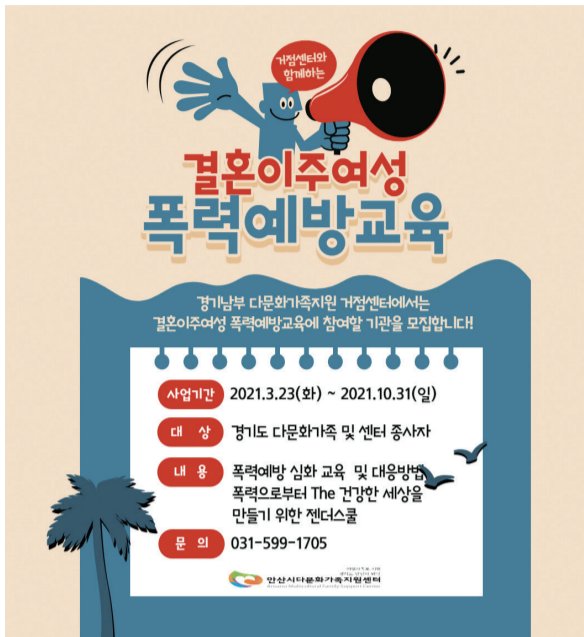
\* 기타 자세한 사항은 전화로 문의 바랍니다.  
\* 코로나19로 인하여 한국어교실 수업이 온라인강의로 진행됩니다.

안산시건강가정지원센터



# 다문화가족 폭력예방, 자녀 정서지원 노력해요

## 안산시다문화가족지원센터, 다문화가족 행복 위해 거점 프로그램 운영



안산시다문화가족지원센터는 다문화가족이 한국사회에 정착해 건강하고 행복한 가정을 꾸려나갈 수 있도록 다양한 프로그램을 운영하고 있다.

안산시다문화가족지원센터는 지난 3월 23일부터 10월 31일까지 결혼이주여성 폭력예방교육과 다문화가족 자

녀 정서지원 사업을 진행한다. 경기남부 다문화가족지원 거점센터 역할을 하는 안산시다문화가족지원센터는 이번 결혼이주여성 폭력예방교육을 통해 폭력으로부터 안전하고 함께 더불어 잘 살 수 있는 폭력근절 사회 분위기를 조성하고 가정폭력 피해 시 대응 역량을 강화한다는 계획이다. 아울러 자녀의 또래 관계 어려움, 학교 부적응, 사회성과 관련된 정서적인 어려움을 호소하는 다문화가족 자녀에게 정서지원 프로그램을 운영해 자기표현 향상과 수용, 공감을 통한 심리적 안정을 도모한다.

다문화가족 자녀 정서지원 사업은 1인 최대 10회까지 지원 가능하며 감사 연계를 통해 맞춤형 정서지원 사업을 운영한다.

센터 관계자는 “경기도 특성을 살린 프로그램 개발·추진으로 거점센터만의 차별화된 다양한 결혼이주여성 프로그램을 지속해서 추진할 계획”이라고 했다.

한편, 안산시다문화가족지원센터는 다문화가족을 위한 한국어 교육, 가족교육, 상담, 문화 프로그램 운영을 통해 다문화가족의 안정적인 정착을 지원하고, 지역공동체의 다문화 인식개선을 통한 사회통합 분위기를 조성함으로써 건강한 다문화사회 건설을 위해 노력하고 있다. 김영의 기자

# ‘누구나 집 근처에서’ 디지털 배움터 안산시, 안산다가 등 거점센터 19곳

안산시(시장 윤화섭)는 시민들의 디지털 이용 능력 향상을 위한 ‘디지털배움터’를 실시하며, 교육생과 강사, 서포터즈를 모집한다.

디지털배움터는 집 근처에서 디지털 기초·생활·심화 과정을 무료로 교육하기 위한 것으로, 과학기술정보통신부 공모사업으로 추진된다. 특히 코로나19 사태로 디지털 분야에서 무인·비대면 전환이 가속화되는 상황에서 일상생활에서 꼭 필요한 디지털 역량을 강화하는 것을 핵심으로 한다.

디지털배움터는 단원구청 IT교육센터, 본오2동 정보화교육장 등 2곳을 거점센터로 하며, 지역아동센터·동 정보화교육장·다문화가족지원센터 등 거점센터까지 포함해 모두 19곳에서 진행된다.

생애주기별 맞춤형 교육으로 진행되는 디지털배움터는 소규모 집합교육, 방문교육, 온라인으로 병행 실시하며, 기본적인 스마트폰 활용법부터 ▲키오스크 및 모바일 금융 ▲스마트폰 상거래 ▲유튜브 활용 등 다양한 내용으로 구성됐다.

디지털배움터 강사 또는 서포터즈로 활동하려는 시민은 디지털배움터 홈페이지에서 관련 내용을 확인하면 되고, 교육생도 홈페이지에서 교육 신청을 할 수 있다. 김영의 기자

# 안산시글로벌청소년센터 '고려인 동포 자녀 지원' 시작을 알리다!

## 통역단 네트워크 사업 ‘통하다’, 찾아가는 한국어 배움터 ‘디딤돌 교실’ 등 운영



안산시글로벌청소년센터(센터장 이승미)는 지난 3월 안산시 내 고려인동포 및 러시아어권 이주배경 청소년을 위한 「통역단 네트워크 사업 ‘통하다」, 「맞춤 배움터-찾아가는 한국어 배움터 ‘디딤돌 교실’」의 운영을 시작했다.

통역단 네트워크 사업 및 맞춤배움터 사업은 여성가족부의 2020~2021년 「이주배경 아동·청소년 지원 지역기관 연계 시범사업」의 일환으로 추진되는 사업으로 시범사업의 첫해인 2020년의 민관협의체와 실무협의체의 요구조사와 회의 결과를 반영하여 올해 새롭게 시작했다.

안산시의 이주배경 아동 청소년 지원의 지역자원을 보면 어느 지자체보다 촘촘한 자원 연계망을 구축하고 있으나 새롭게 성장하고 있는 상록구의 고려인 동포 정착지를 지원하기에는 자원이 단원구에 집중되어 있다는 문제가 제기되었다. 이에 2020년 여성가족부의 시범사업에서는 지역 간 자원의 균형을 맞추고 상대적으로 지원

자원이 부족한 상록구로 ‘찾아가는 한국어 교실’과 ‘찾아가는 심리정서지원’사업을 활발하게 진행했다.

그러나 요구조사 결과 지역 아동센터 및 지역 복지관, 지역 정신건강 관련 의료기관, 청소년상담복지센터, 청소년 활동시설, 초·중학교 등에서는 여전히 통역사가 부족하다는 의견이 많았으며, 통역사를 필요로 하는 기관과 이에 맞춰 과건을 지원하는 허브 기관이 필요하다는 의견이 많았다.

이에 안산시글로벌청소년센터는 지난 3월 24일 16시 「통역단 네트워크 사업 ‘통하다」를 시작하기에 앞서 전문가 의견을 반영하기 위한 자문회의를 개최했다.

이 자리에는 안산시외국인주민상담지원센터 센터장, 시흥교육지원청 장학사, 경기도외국인인권지원센터 팀장, 호모인테르 대표, 안산단원경찰서 외사계 경장, 선일초등학교 통역지원 강사가 자문위원으로 참석했다.

통역단 네트워크 ‘통하다’는 지역 내 부족한 러시아어 통역자원을 확보함으로써 입국 초기 청소년의 초기 진로 진학 상담 및 생활 적응을 지원하는 사업이다. 중도 입국으로 한국어를 잘하지 못하는 이주배경 아동 청소년들에게 학교생활 적응과 사회법, 제도, 문화 적응 관련 통역을 지원함으로써 언어와 문화 차이를 이해하지 못해 생길 수 있는 부적응의 문제를 해소하고자 한다.

통역단 교육은 역량강화 2회, 통역실제 4회, 현장이해 2회, 실습 2회로 구성되어 있다. 이러한 교육을 수료하고 일정 정도 자격을 갖춘 수료생은 1인당 최대 40회

안산시 내 통역 활동을 할 수 있다.

또한 지난 3월 30일 13시에는 안산시외국인주민지원본부 주관으로 협력 기관인 LEO다문화센터, 고려인센터 미르와 업무협약을 맺고, 개소식을 진행했다.

찾아가는 한국어 배움터 ‘디딤돌 교실’은 상록구내 고려인 동포 자녀를 대상으로 한국어 교육을 지원하는 민간단체에 한국어 교원을 파견하여 한국어 교육 및 학습을 지원함으로써 고려인 동포 자녀의 한국 사회 적응 및 학습능력 향상을 지원하는 사업이다. 상록구 고려인 밀집 마을 속으로 들어가서 한국어 교육을 지원하는 민간기관중 안정적 운영이 가능한 단체와 ‘맞춤 배움터’운영에 관한 MOU를 체결하고 안산시글로벌청소년센터는 해당 기관에 대해 교육인력 관리, 수업모니터링, 교육평가, 교육자료 개발 등에 관해 컨설팅을 지원하여 ‘맞춤 배움터’의 안정적인 운영체계를 마련을 도와 상록구내 고려인 동포 자녀의 지원 자원 부족 문제를 해소할 계획이다.

이승미 센터장은 “여성가족부의 시범사업을 통해 지역자원의 사각지대를 발굴하고 이를 해소하기 위해 통역단 사업과 맞춤 배움터 사업을 시작했다는 점에서 지역의 요구에 신속하게 대처하는 맞춤형 사업으로서 큰 의미가 있다”며, “안산이 그동안 외국인 주민을 지원하기 위해 구축해 온 많은 자원이 큰 힘이 된다”라고 전했다.

이지은 기자



안산시(시장 윤화섭) 외국인주민상담지원센터(센터장 권순길)는 (주)판다그램과 외국인 주민의 복지와 권익 보호를 위한 상호협력 MOU를 체결했다고 밝혔다.

지난 3월 15일 안산시 외국인주민지원본부에서 열린 상호협력 MOU 체결을 통해 (주)판다그램은 코로나19 예방수칙 및 외국인 주민이 꼭 알아야 할 법률, 체류, 노무 등의 정보를 유튜브에 무료 배포하는 영상사업에 적극 협력하고, 외국인 주민들을 위한 마스크도 지속적으로 지원하기로 했다.

서울시 소재 (주)판다그램은 화장품, 압화화폐, 문화콘텐츠 등 다양한 사업을 하고 있다.

코로나19 사태 초기였던 지난해 4월에는 안산시와 안

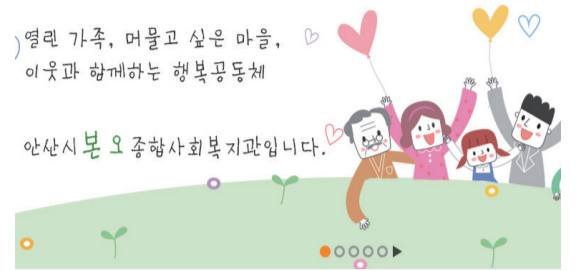
산제일복지재단에 마스크 5천 개를 기부해 캄보디아 대사관, 필리핀, 베트남 공동체 등 외국인 주민을 지원한 바 있다.

안병철 (주)판다그램 대표는 “기업이 받은 소비자의 사랑을 조금이나마 환원할 수 있게 되어 기쁘다”라며 “앞으로도 다양한 방법을 모색해 여러분들과 나눔을 이어가도록 노력하겠다”고 말했다.

안산시 외국인주민상담지원센터장은 “외국인 주민을 위해 많은 도움을 주셔서 감사하다”라며 “상호 신뢰와 존중을 바탕으로 이뤄진 이번 협약을 통해 도움이 필요한 더 많은 외국인을 돕겠다”고 말했다.

김영의 기자

## '결혼이민자 한국어교육 대상자' 본오종합사회복지관 온라인 모집



본오종합사회복지관은 2021년도 결혼이민자 한국어교육 참여자를 모집한다.

안산에 거주하는 결혼이민자 대상이며 각 가정에서 스마트폰이나 컴퓨터를 활용해 온라인 강습을 받으면 된다. 전액 무료지만 교재는 개별구매해야 한다. 교육은 1학기가 6월까지 진행되며, 2학기는 7월부터 12월까지다. 교육과정은 ▲한국어 1단계(화.목) ▲한국어 2단계(수.목) ▲한국어 3단계(화.목) ▲한국어 4단계(수.금)며 시간은 모두 10시부터 12시까지 2시간이다.

참여 신청은 전화로 받으며 반 배정 테스트 후 결과에 따라 레벨 1~3은 본오종합사회복지관 본관, 레벨 4는 본오종합사회복지관 분관 사동복지센터서 진행된다. 기타 자세한 사항은 본오종합사회복지관 (031-438-8321), 사동복지센터(031-8042-4343)로 하면 된다.

김영의 기자

## “안산 이주민, 한국어와 한국문화 배우며 새로운 꿈과 희망 만들어가요”

안산시다문화가족지원센터·안산시건강가정지원센터 등 3개 기관, 결혼이민자 한국어교육 진행

안산시에서는 결혼이민자들이 한국사회에 정착해 새로운 희망을 만들어가고 건강한 가정을 꾸려갈 수 있도록 돕고 있다.

### #결혼이민자 한국어교육 온라인 원격학습

안산시건강가정지원센터(센터장 박영혜)는 코로나19로 집합교육이 어려워 원활한 교육서비스를 받지 못하는 다문화가족을 위해 '결혼이민자 한국어교육' 비대면 온라인 원격학습을 12월 말까지 진행한다.

이번 결혼이민자 한국어교육은 특별과정 수업으로 기초반, 심화반 2개의 반이 운영되며, 화상회의 플랫폼 웹엑스 프로그램을 사용할 예정이다.

문화프로그램 요리활동, 공예활동 등 다양한 활동도 지원할 예정이다.

안산시건강가정지원센터의 결혼이민자 한국어교육은

2018년부터 지속적으로 진행되어왔으며, 가족들과의 원활한 소통 및 관계 향상을 위해 학습 난이도에 맞춰 심층적으로 온라인 원격수업을 제공하고 실생활 속 궁금한 사항이나 어려운 부분에 대해 질의응답도 이뤄지고 있다.

박영혜 안산시건강가정지원센터장은 “한국어교실 원격학습은 코로나19 상황 속에서도 다양한 가족이 소외되지 않고 함께 성장할 수 있도록 돕기 위한 공간”이라며, “다양한 가족의 울타리가 되어 건강한 공동체 실현을 위해 노력하고, 지역의 행복한 변화를 만들어가기 위해 노력하겠다”고 말했다.

한국어교육 수강을 원하는 수강생은 안산시건강가정지원센터 한국어교육 담당자(031-501-0033)에게 문의하면 된다.

#안산다가, 1학기 한국어교육 실시

안산시다문화가족지원센터(센터장 문숙현)는 1학기 한국어교육을 오는 5월 12일까지 진행한다.

한국어교육은 <1단계 수준>인 ▲기초반(월.수 10:00~12:00)과 <2단계 수준>인 ▲말하기1반(월.수 10:00~12:00/화.목 14:00~16:00) ▲쓰기1반(월.수 14:00~16:00)을 운영한다. <3단계 이상 수준>인 ▲쓰기2반(화.목 14:00~16:00)과 ▲자녀 학교생활 정복하기(월.수 14:00~16:00), 한자로 배우는 한국어(월.수 16:00~17:00), 속담으로 배우는 한국어(화.목 16:00~17:00), 말하기 2반(화.목 14:00~16:00)도 각각 운영된다.

2학기는 6월 2일부터 8월 23일까지, 3학기는 9월 1일부터 11월 29일까지 진행될 예정이다. 출석 80%, 시험 60점 이상이어야 수료할 수 있다. 교재비는 별도다. 기타 자세한 문의는 센터(031-599-1708)로 하면 된다.

김영의 기자



다문화가족을 위한  
전화번호 안내

안산시외국인주민지원본부 1666-1234 안산시외국인주민상담지원센터 1644-7111 안산시다문화가족지원센터 031-599-1700 안산시글로벌청소년센터 031-599-1770 안산출입국관리사무소 031-364-5700 외국인력상담센터 1577-0071 글로벌미션센터 070-8600-8040 안산종합고용지원센터 031-413-3106 원곡보건지소(외국인 진료) 031-481-3606 안산다문화작은도서관 031-481-2661 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 시민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 법률상담 대한법률구조공단 132

# Những điều cần biết trong Lao động 외국인주민이 알아야 할 한국의 근로제도

## 주휴수당, 최저임금, 임금체불 신고 등 외국인주민도 한국의 노동정책 알아야 권리 보장 받는다



### 1. Tip về Hợp đồng lao động

◆Tip 1: Phải làm sao khi kí hợp đồng mà điều kiện lao động thấp hơn so với Luật pháp quy định?

-Một điều khoản trong hợp đồng lao động không đáp ứng đủ điều kiện mà Luật pháp quy định thì điều khoản đó sẽ không hợp lệ và không có hiệu lực trước pháp luật. Điều kiện lao động có hiệu lực pháp luật là điều kiện lao động đáp ứng đầy đủ những điều kiện mà Luật lao động đã đặt ra. Trong trường hợp này chỉ điều khoản không đáp ứng đầy đủ những điều kiện mà luật lao động đưa ra, còn hợp đồng lao động của các bạn vẫn có hiệu lực.

### 2. Tip về Ngày nghỉ có lương trong tuần

▷Định nghĩa về ngày nghỉ nhưng vẫn được tính lương là gì?

-Khi người lao động có thời gian làm việc từ 15 tiếng/tuần trở lên sẽ được phép nghỉ 1 ngày trong tuần, và ngày đó sẽ vẫn được tính lương.

▷Đối tượng và số tiền có thể nhận được là bao nhiêu?

-Đối tượng có thể nhận được tiền lương trong ngày nghỉ là những người lao động có thời gian lao động từ 15 tiếng/tuần trở lên, ngày nghỉ đó người lao động sẽ vẫn nhận được số tiền lương như những ngày lao động bình thường. Ví dụ, nếu người lao động làm việc 8 tiếng/ngày vào những ngày bình thường thì vào ngày nghỉ đó, người lao động cũng sẽ vẫn nhận được số tiền lương cho 8 tiếng làm việc đó.

▷Làm thế nào khi chủ lao động không thanh toán số tiền này?

-Chủ lao động sẽ bị phạt từ dưới 10 triệu won hoặc ngồi tù dưới 2 năm nếu vi phạm điều này, điều lệ này đã được quy định trong điều khoản 110 của bộ Luật lao động.

◆Tip 1: Cách tính tiền lương trong ngày nghỉ như thế nào?

-Ví dụ dành cho người lao động có thời gian làm việc từ 20 tiếng/tuần trở lên như sau:

Số tiền/tiếng làm việc \* 8 tiếng \* (20 tiếng/40 tiếng) = Tiền lương ngày nghỉ

◆Tip 2: Những người nhận lương theo tháng có thể được nhận số tiền này hay không?

-Những lao động nhận tiền lương theo tháng cũng

vẫn nhận được số tiền lương dành cho ngày nghỉ. Tuy nhiên đối với những người lao động nhận lương theo tháng, các bạn nên kiểm tra lại xem trong số tiền lương mà bản thân mình nhận hàng tháng đã bao gồm số tiền trợ cấp này chưa nhé!

### 3. Tiền lương cơ bản

▷Tiền lương cơ bản trong năm nay là bao nhiêu?

-Tiền lương cơ bản được quy định trong năm 2021 là 8,720won/tiếng làm việc, người lao động sẽ nhận được 69,760won/ngày với điều kiện lao động là 8 tiếng/ngày và 1,822,480won/tháng với điều kiện lao động là 40 tiếng/tuần.

▷Sẽ như thế nào khi chủ lao động không thanh toán đúng theo tiền lương cơ bản?

-Nếu chủ lao động thanh toán cho người lao động tiền lương thấp hơn so với những quy định về tiền lương cơ bản, chủ lao động sẽ có thể bị phạt tù từ dưới 3 năm hoặc phạt tiền từ dưới 20 triệu won. Chủ lao động cũng sẽ chịu phạt từ dưới 1 triệu won nếu không thông báo cho người lao động được biết về việc chi trả lương đúng theo tiền lương cơ bản do luật pháp đặt ra.

▷Người lao động sẽ phải làm gì khi không nhận được đủ số tiền lương đúng với tiền lương cơ bản?

-Người lao động có thể trực tiếp liên lạc đến trung tâm hỗ trợ lao động gần nơi mình đang sinh sống. Thêm một điều khoản nữa mà người lao động cần chú ý đó chính là mặc dù bản thân người lao động và chủ lao động có từng đồng ý với nhau về việc chủ lao động sẽ thanh toán số tiền lương cho người lao động thấp hơn so với tiền lương cơ bản được đặt ra thì chủ lao động vẫn có thể bị phạt do vi phạm luật.

◆Tip 1: Cách kiểm tra xem chủ lao động có vi phạm việc thanh toán tiền lương không đúng với tiền lương cơ bản được quy định hay không như thế nào?

-Người lao động có thể tự kiểm tra số tiền lương mà mình nhận có khớp với số tiền lương cơ bản mà pháp luật đã đưa ra hay không bằng cách đăng nhập vào trang web của Hiệp hội về Tiền lương cơ bản của Bộ lao động (<http://www.minimumwage.go.kr/>)

### 4. Người lao động phải làm như thế nào khi bị chủ lao động thanh toán chậm lương?

▷Chủ lao động sẽ chịu những ảnh hưởng gì khi thanh toán lương cho nhân viên chậm so với ngày kí kết trên hợp đồng lao động?

-Chủ lao động sẽ có thể bị phạt từ dưới 3 năm hoặc bị phạt tiền từ dưới 20 triệu won nếu thanh toán lương cho nhân viên chậm hơn so với ngày đã kí trên hợp đồng lao động.

▷Người lao động phải làm như thế nào khi không nhận được lương?

-Người lao động có thể trực tiếp đến trung tâm hỗ

trợ lao động gần nhất để báo. Chúng ta sẽ có một số cách như (1) Người lao động đến trực tiếp trung tâm hỗ trợ lao động gần nơi làm việc để báo; (2) Người lao động có thể báo trực tiếp thông qua trang web của Bộ lao động; (3) Người lao động có thể đưa đơn kiện lên Tòa án để báo.

◆Tip 1: Chế độ hỗ trợ thanh toán tiền lương sớm nhất là như thế nào?

-Đây là chế độ mà sau khi người lao động đưa đơn kiện lên tòa án, trong trường hợp người lao động thắng kiện, tòa án sẽ yêu cầu Chính phủ thanh toán số tiền mà chủ lao động chưa thanh toán được cho người lao động (tối đa 4 triệu won) nhằm đảm bảo cuộc sống sinh hoạt của người lao động.

\*Các bước trợ cấp thanh toán: Người lao động báo sự việc lên Bộ lao động -> Người lao động nhận giấy xác nhận đang bị chậm lương -> Người lao động đưa đơn kiện lên Tòa án -> Người lao động chuẩn bị hồ sơ nhận tiền lương bị chậm bao gồm cả phán quyết hỗ trợ thanh toán lương được Tòa án cấp nộ tại Bộ lao động.

\*Đối tượng người lao động được nhận sự hỗ trợ

-Người lao động nghỉ việc tại nơi làm việc mà thời gian hoạt động của nơi đó từ 6 tháng trở lên tính từ ngày mà người lao động nghỉ việc

-Người nộp đơn kiện về việc bị chủ lao động chậm lương trong vòng 2 năm kể từ ngày nghỉ việc

-Người nhận được phán quyết hỗ trợ của Tòa án

◆Tip 2: Chế độ công bố danh sách những chủ lao động chậm lương đối với người lao động là chế độ như thế nào?

-Đây là chế độ công bố danh sách những chủ lao động đã có lịch sử chậm lương đối với người lao động nhằm bảo vệ quyền lợi của người lao động cũng như phòng chống những tiêu cực trọng lao động. Danh sách của những chủ lao động này sẽ được công bố trên trang chủ của Bộ lao động.

\*Đối tượng chủ lao động bị công bố là những chủ lao động nợ lương với người lao động từ 2 lần trở lên trong vòng 3 năm kể từ ngày danh sách được công bố, chủ lao động nợ lương với số tiền từ 30 triệu won trở lên/năm.

Đến đây chúng tôi xin kết thúc bài viết liên quan đến những vấn đề cơ bản nhất liên quan đến lao động.

Dịch Covid-19 đang có tiến triển tốt, nếu phòng dịch tốt và không xảy ra việc lây nhiễm cộng đồng nhiều thì trong tương lai các chủ lao động sẽ có thể tuyển thêm nhân viên để tăng lao động cũng như tăng doanh thu. Do đó các bạn nên nắm rõ những nội dung trong lao động để tránh những thiệt thòi không đáng có nhé.

<관련 기사 29면>

<인터넷에서 경기다문화뉴스를 검색하세요>

강혜나 기자

안산시글로벌청소년센터  
2021년 3월 '이슈&인물' 제 15호

ANSAN YWCA

# 여성 and 청소년

안산YWCA 박희경 사무총장




안산YWCA 가 올해로 35주년을 맞이하였습니다

## '안산YWCA'는 현재 안산에서 어떤 역할을 담당하고 있나요?

안산의 시민단체가 하나도 없었을 적에 보수단체에 가까운 성격으로 생겼다고 합니다. 하지만 시간이 지나고 사회 변화와 진보적 성향을 가진 분들이 들어오면서 단체의 성격이 많이 변했고 이제는 진보적인 시민단체로 자리 잡았습니다. 안산에서는 다른 시민단체, 그러니까 환경운동연합이나 YMCA 같은 시민단체와 비교해 보면 저희가 제일 오래되었죠.

근속연수가 길다보니까 안정적으로 자리를 잡으면서 활동가들 사이에서 자연스럽게 다른 단체에 안맞은 역할을 하게 되었어요.



# Y중점운동

현재 YWCA는 전국적으로 '탈핵과 성평등'을 중점운동으로 추진하고 있어요.

**탈핵운동**은 핵발전소를 반대하고 친환경적인 에너지 확대를 목표로 하고 있습니다. 전 정권때는 핵발전소를 늘리는 정책에 대한 반대를 많이 했습니다. 현 정권은 탈핵을 정책적으로 잡고 있기 때문에 태양광 발전 에너지 같은 재생에너지나 기후위기대응을 중점으로 하고 있습니다. 저번 주가 후쿠시마 10주기어서 환경운동연합 등 환경단체와 연대하여 행사를 진행하기도 했어요. 이러한 이슈들은 저희가 전국YWCA와 함께 각 지역에서 전개하고 있고 비슷한 목적을 가진 단체와 연계하여 진행하고 있습니다.



# 여성 WOMEN

## 성평등운동과 관련하여

저희 법인 차원에서 성인지 정책과 관련된 일을 하고 있어요. 성인지 정책의 관점에서 지자체 예산을 분석하고 정책이 성별로 공평한지, 여성 참여는 어떠한지를 봐요.

예를 들어 공원을 하나 지었으면 성별로 공평한 시설인가에서부터 시작해서 경제정책, 복지정책에도 성별로 공평한 결과를 이루는걸 검토하죠. 저희 활동가들이 시민의 눈으로 성평등 관점에서 정책을 모니터링 합니다.

여성폭력과 관련된 문제는 성폭력상담소를 이용하고 이주여성성과 관련된 문제는 다문화가족지원센터에서 진행하고 있습니다.

### 다문화가족지원센터

현재 다문화가족지원센터를 위탁 운영하고 있는 데요. 처음 이주여성들이 안산에 들어오고 별로 이슈가 안되었을 때 저희가 결혼이주여성들을 대상으로 한국어 교육을 진행했어요. 한국어교육과 결혼이주여성 및 다문화가족에 대한 프로그램이 많지 않았을 때 저희가 그런 활동을 했었고 그런 활동에 기반하여 다문화가족지원센터를 운영하게 된거죠.

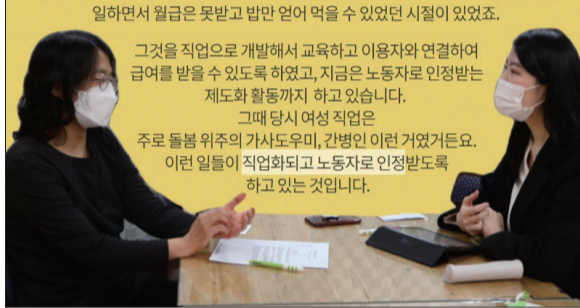
그러니까 처음부터 저처럼 큰 다문화가족지원센터가 있었던 것이 아니라 YWCA 사무실 한 귀퉁이에서 2명의 실무자로서 시작을 했어요. 한명은 방문지도사, 다른 한명은 센터 업무를 담당하고 있었고, 파트션으로 나눈 책상 두 개가 다문화가족지원센터였어요.

결혼이주여성 한국어교육을 시작으로 지금의 다문화가족지원센터로 커지고 제도화된 것인데, 이렇게 민간단체의 자발적인 활동이 제도화된 사례들이 YWCA에는 많이 있어요.

예전에 직업으로 인정받지 못하는 소위 '식모'라는 분들을 '가사관리사'라는 직업으로 발전시킨 것도 그런 사례예요. 그분들은 보통 가정집에서 일하면서 월급은 못받고 밥만 얻어 먹을 수 있었던 시절이 있었죠.

그것을 직업으로 개발해서 교육하고 이용자들과 연결하여 급여를 받을 수 있도록 하였고, 지금은 노동자로 인정받는 제도화 활동까지 하고 있습니다.


그때 당시 여성 직업은 주로 돌봄 위주의 가사도우미, 간병인 이런 거였거든요. 이런 일들이 직업화되고 노동자로 인정받도록 하고 있는 것입니다.



## 저는 이주 여성이라고 해서 특별하게 다를것은 없다고 생각해요.

하지만 우리나라에서는 결혼이주여성의 나라의 문화를 그 가정에서 많이 이해하려고 하는 것 같아요.

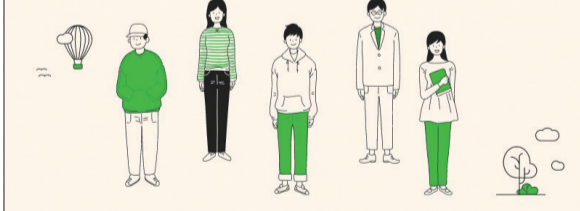
예를 들면 산후도우미를 파견할 때, A국 산모에게 A국여성 산후도우미를 파견하려고 했었는데 한국여성 산후도우미가 오길 원하더라고요. 남편도 시어머니도, 그리고 이주 여성 본인 마저도 아이에게 한국어를 들려주길 원했어요. 우리나라 전체 사회가 동화주의가 강하다 보니 이주 여성들도 아이가 빨리 우리나라 아이들처럼 되었으면 좋겠다고 생각하면서 한국말부터 가르치고 싶어하는 것 같아요.



## 이런 부분은 의식적으로 적극적으로 고쳐야 하는 것 같아요.

자기가 다른 사람에 대한 혐오가 '분종'이라고 하더라고요. 낯선 것에 대한 혐오. 두려움이 분종이라고 하니까 이것은 의식적인 교육을 통해서 고쳐야 해요.

또 함께 쉬어서 살아봐야 그런 두려움이 극복되는거죠. 이주정책과 관련해서는 감정에 호소하면서 그냥 두는 것이 아니라 혐오나 두려움을 해소하기 위한 적극적인 정책이 필요한 것 같아요.



## Post-COVID

Newspaper March 2020

### 코로나가 미친 영향은 무엇인가요?

코로나 19로 회원이 많이 줄어들었죠. 코로나 전에는 회원이 2,200명이었는데 현재는 약 1,700명이예요. 새로운 사람을 만날 수가 없었기 때문에 새로운 프로그램을 해도 기존의 멤버들끼리 해요.

SNS에서 성평등이나 탈핵, 기후위기 이슈에 대한 캠페인을 하지만 이미 연계되어 있는 사람들과는 하나씩 새로운 파급력이 부족한 것 같아요. SNS가 확장력이 있는 것 같지만 새로운 사람을 만나는 데는 한계가 있어요.

그러나 다른 한편으로 보면 코로나19는 과도한 활동을 쉬라는 신호인 것 같아요. 예전에 100번을 했다면 이제는 50번만 해야한다는 거죠.



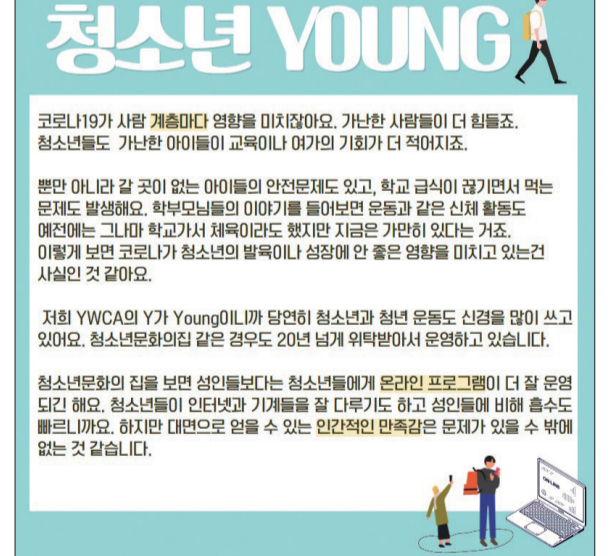
# 청소년 YOUNG

코로나19가 사람 계층마다 영향을 미치잖아요. 가난한 사람들이 더 힘들죠. 청소년들도 가난한 아이들이 교육이나 여가의 기회가 더 적어지죠.

뿐만 아니라 갈 곳이 없는 아이들의 안전문제도 있고, 학교 급식이 끊기면서 먹는 문제도 발생해요. 학부모님들의 이야기를 들어보면 운동과 같은 신체 활동도 예전에는 그나마 학교가서 체육이라든 했지만 지금은 가만히 있다가는 거죠. 이렇게 보면 코로나가 청소년의 발육이나 성장에 안 좋은 영향을 미치고 있는 건 사실인 것 같아요.

저희 YWCA의 Y가 Young이니까 당연히 청소년과 청년 운동도 신경을 많이 쓰고 있어요. 청소년문화의집 같은 경우도 20년 넘게 위탁받아서 운영하고 있습니다.

청소년문화의집을 보면 성인들보다는 청소년들에게 온라인 프로그램이 더 잘 운영되긴 해요. 청소년들이 인터넷과 기계를 잘 다루기도 하고 성인들에 비해 흡수도 빠르니까요. 하지만 대면으로 얻을 수 있는 인간적인 만족감은 문제가 있을 수 밖에 없는 것 같습니다.



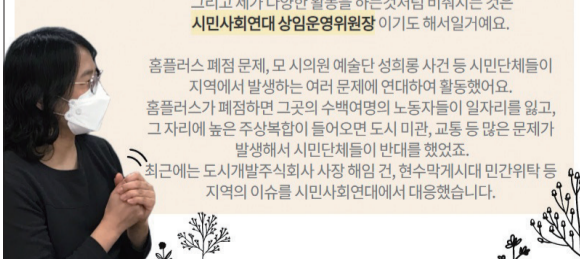
YWCA의 중점운동은 환경과 성평등이지만 **교육, 문화, 복지, 노동, 산업 등 이것저것 다양하게 활동해요.** 좋게 말하면 많은 문제에 관여해도 괜찮아서 좋아요.

저에 대해서 말씀드리자면 처음에는 우연한 기회로 **청소년문화의집**에 일하게 되었어요. 일하다 보니까 생각했던 것보다 그곳이 깨어있고 진보적이라는걸 느꼈죠. 사실 한 곳에 한 가지 일만 있으면 힘들었을 것 같은데 이것저것 다양한 것을 하는 것도 저랑 잘 맞았어요.

제가 YWCA에서 10년 이상 일하고 **민간협력기관 안산의제21 사무국장**으로 갈 때 여러 단체의 선배들이 제가 했으면 좋겠다고 말해주었고, 당시 YWCA 총장님도 사무국장으로서 기도 괜찮다고, 좋은 경험이 될거라고 해주셨어요. 그리고 6년 후에 당시 총장님이 416재단으로 가시면서 제가 다시 YWCA로 돌아오게 되었습니다.

그리고 제가 다양한 활동을 하는 것처럼 비취지는 것은 **시민사회연대 상임운영위원장** 이기도 해서일거예요.

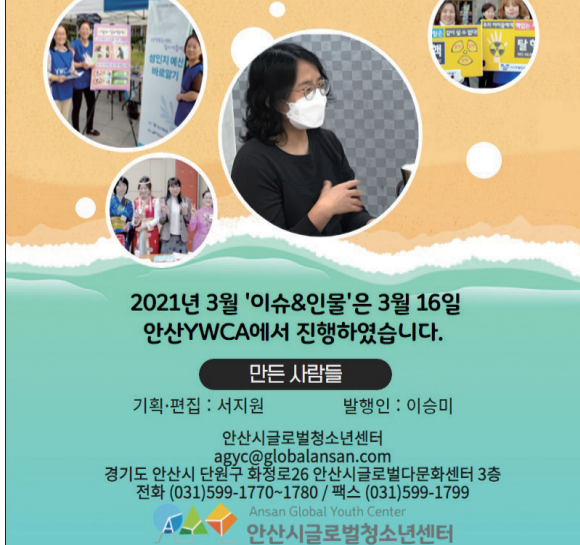
홈플러스 폐점 문제, 모 시의원 예술단 성희롱 사건 등 시민단체들이 지역에서 발생하는 여러 문제에 연대하여 활동했어요. 홈플러스가 폐점하면 그곳의 수백여명의 노동자들이 일자리를 잃고, 그 자리에 높은 주상복합이 들어오면 도시 미관, 교통 등 많은 문제가 발생해서 시민단체들이 반대를 했었죠. 최근에는 도시개발주식회사 사장 해임 건, 현수막게시대 민간위탁 등 지역의 이슈를 시민사회연대에서 대응했습니다.



## 2021년 3월 '이슈&인물'은 3월 16일 안산YWCA에서 진행하였습니다.

만든 사람들  
기획·편집 : 서지원 발행인 : 이승미

안산시글로벌청소년센터  
agyc@globalansan.com  
경기도 안산시 단원구 화정로26 안산시글로벌다문화센터 3층  
전화 (031)599-1770 / 팩스 (031)599-1799  
Ansan Global Youth Center  
안산시글로벌청소년센터



## 사회적 거리 두기 단계별 기준 및 방역 조치

구분	1단계	1.5단계	2단계	2.5단계	3단계
개념	생활 속 거리두기 (생활방역)	지역적 유행 단계 (지역별 대응)	지역 유행 급속 진압, 전국적 확산 개시	전국적 유행 본격화	전국적 대유행
기준	주 평균 일일 국내 발생 확진자 수 -수도권 100명, 충청·호남·경북·경남권 30명, 강원·제주 10명 미만	60대 이상 주평균 일일 확진자 수 -수도권 40명, 충청·호남·경북·경남권 30명, 강원·제주 4명 이상	다음과 같은 세 가지 중 하나 충족 ① 유행지역에서 150명 이상 신규 확진자 발생 ② 2개 이상 권역에서 150명 이상 신규 확진자 발생 ③ 전국 확진자 수 300명 초과 상황 1주 이상 지속	전국 주평균 확진자 400명~500명 이상이거나, 2단계 상황에서 다발성 등 급격한 환자 증가 ※ 격상시 60대 이상 신규 확진자 비율, 중증환자, 병상충당률 등 중요하게 고려	전국 주평균 확진자 800~1000명 이상이거나, 2.5단계 상황에서 다발성 등 급격한 환자 증가 ※ 격상시 60대 이상 신규 확진자 비율, 중증환자, 병상충당률 등 중요하게 고려
준수사항	일상생활과 사회경제적 활동을 유지하면서, 코로나-19 예방을 위해 방역수칙 준수	유행지역은 철저한 생활방역	유행지역을 불필요한 외출과 모임 자제, 사람이 많이 모이는 다중이용시설 이용 자제	기급적 집에 머무르며 외출·모임 자제, 다중이용시설 이용을 최대한 자제	원칙적으로 집에 머무르며 다른 사람과 접촉 최소화

1/3 2021.11.2 제4차

# 基本生活保障金领取者等福利援助对象享受五大生活费用减免制度

## 기초생활수급자 등 복지 지원 대상자 도시가스·지역난방·TV수신료 등 5대 생활요금 감면 제도



“福利对象费用减免申请指南”是指，尽管是移动通信费用、电费、城市燃气费用、地区暖气费、电视信号费等五大生活费用减免对象，但因不了解制度而不能申请减免的基础生活保障金领取者、基础养老金对象、残疾人、次上位阶层的制度。

减免对象为：▲生计医疗津贴领取者▲居住教育津贴领取者▲老人(基础养老金对象)▲残疾人▲单亲家庭等次上位阶层。

对象及不同收费项目的详细减免情况如下，第一，生计领医疗津贴的人▲移动通信费用：月基本减免26,000韩元，通话费50%(总计33500韩元限度) ▲电费：每月最多16000韩元(夏季最多20000韩元) ▲城市煤气费用：炊事用 1680韩元，炊事暖房冬季24,000韩元，其他每月6600韩元▲电视收视费：免除▲地区取暖费：每月减免10000韩元。

居住、教育津贴领取者▲移动通信费用：月基本减免11000韩元，通话费35%(总计21500韩元限度，每户最多减免4次) ▲电费：每月最多10 000韩元(夏季月最高12,000韩元) ▲城市燃气费：住宿费-炊事取暖840韩元，炊事取暖冬季12,000韩元，其他每月3300元/教育补贴-炊事用420韩元，炊事取暖冬季6000韩元，其他每月1650韩元▲地区取暖费：每月减免5000韩元。

老人基础养老金领取者▲移动通信费用：基本费及

通话费的50%(共11000韩元限度)将被减免。

残疾人▲移动通信费：基本费及通话费35%▲电费：每月最多减免16000韩元(以严重残疾登记的残疾人为限，夏季最多20000韩元) ▲城市燃气费：炊事用1680韩元，炊事取暖用冬季费用24,000韩元，其他每月减免6600韩元(仅限严重的残疾人) ▲电视收视费：减免(视听障碍人) ▲地区取暖费：每月减免5000韩元(重度残疾人)。

单亲家庭等次上位阶层▲移动通信费用：每月基本减免11000韩元，通话费减免35%(总额21500韩元限度。每个家庭最多4次) ▲电费：每月最多减免8000韩元(夏季最多减免10000韩元)▲城市燃气费：次上位自助生活，次上位残疾，次上位阶层本人负担减轻，单亲家庭，炊事取暖冬季840韩元，炊事取暖冬季12000韩元，其他每月3300韩元进行减免，发放“次上位阶层确认书”炊事取暖冬季420韩元，炊事取暖冬季6000韩元，其他每月1650韩元进行减免▲地区取暖费：每月减免5000韩元。

<한글 기사 27면>

왕그나 기자

## Получатели пособия базового проживания и т. Д. те, кто имеет право на социальную поддержку, 5 основных программ для снижения средств на существование

«Рекомендации по подаче заявления на получение льготных выплат по социальному обеспечению» предназначены для лиц на социальном обеспечении, получателей базовой пенсии, лиц с ограниченными возможностями, которые имеют право на пять основных программ для снижения средств на существование, таких как расходы на мобильную связь, плату за электричество, плату за городской газ, расходы на централизованное отопление, оплата за телевидение и т. Д. для тех, кто не может подать заявку из-за незнания о существовании данной программы.

Список имеющих право на данную программу ▲ Получатели медицинских пособий и средств к существованию ▲ Получатели жилищных и образовательных пособий ▲ Пожилые люди (лица, имеющие право на базовую пенсию) ▲ Инвалиды ▲ Семьи с одним родителем.

Рассмотрим подробности скидок на оплату для каждого правомочного человека; во-первых, скидки для получателей средств к существованию и медицинского пособия: ▲ Плата за мобильную связь: ежемесячное снижение в размере 26.000 вон и плата за звонок 50% (общий лимит 33.500 вон) ▲ Плата за электроэнергию: до 16.000 вон в месяц (до 20.000 вон в месяц летом) ▲

Плата за городской газ: 1.680 вон · 24.000 вон за газ и отопление зимой, 6.600 вон в другие месяцы ▲ Плата за телевидение: не взимается ▲ Плата за централизованное отопление: Скидка 10.000 вон в месяц.

Скидки для получателей жилищных и образовательных пособий ▲ Плата за мобильную связь: ежемесячный базовый вычет 11.000 вон и плата за звонки 35% (общий лимит 21.500 вон, максимальная скидка на 4 линии на семью) ▲ Плата за электричество: до 10.000 вон в месяц (※ До 12.000 вон в месяц летом) ▲ Плата за городской газ: 840 вон, отопление - 12.000 вон, другие ежемесячные выплаты - 3.300 вон / учебные пособия - 420 вон, отопление зимой - 6.000 вон, прочие ежемесячные расходы - 1.650 вон ▲ Расходы на централизованное отопление: Вычитается 5.000 вон в месяц.

Скидки для пожилых людей, имеющих право на базовую пенсию ▲ Плата за мобильную связь: 50% базовой платы и платы за звонок (общий лимит 11.000 вон).

Скидки для людей с ограниченными возможностями ▲ Плата за мобильную связь: базовая плата и плата за звонок 35% ▲ Плата за электричество: до 16.000 вон в месяц (только для инвали

дов с тяжелой формой инвалидности; максимум 20.000 вон в месяц летом) ▲ Плата за городской газ: 1.680 вон · 24.000 вон обогрев зимой, Другое 6.600 вон в месяц (только для лиц с серьезными физическими недостатками) ▲ Плата за ТВ: не взимается (для слабовидящих) ▲ Стоимость централизованного отопления: 5.000 вон в месяц (только для лиц с тяжелыми физическими недостатками).

Следующие скидки для среднего уровня семьи, например, неполные семьи ▲ Плата за мобильную связь: ежемесячный базовый вычет 11.000 вон и удержание 35% платы за звонки (общий лимит 21.500 вон. Максимум 4 линии на семью) ▲ Плата за электричество: удержание до 8.000 вон в месяц (до 10.000 вон в месяц летом) ▲ Плата за городской газ: «Самодостаточность второго уровня, инвалидность второго уровня, снижение самооплаты второго уровня, семья с одним родителем» - 840 вон, отопление зимой 12.000 вон, другие ежемесячные скидки 3.300 вон / «При выдаче подтверждения второго уровня» - за газ 420 вон, за отопление в зимнее время - 6.000 вон, уменьшение расходов на 1.650 вон в месяц ▲ Расходы на централизованное отопление: 5.000 вон в месяц. <한글 기사 27면> 장올가 기자

NOTE

ہم غیرملکی ملازم کے خواب کی حوصلہ افزائی کرتے ہیں

## غیرملکی ملازمت کی اجازت کا نظام

پاکستان

### 05 اگر آپ جنسی ظلم یا جنسی بدکاری کا شکار ہوئے ہوں؟

**جنسی ظلم کیا ہے؟**

- کسی بھی جنسی سرگرمی کو مخالف کے ارادے کے خلاف اختیار (مذمت) کے فرق کو استعمال کرتے ہوئے کسی کی خود مختاری کے خلاف جیسا عمل
- تنگ نظری سے جنسی ظلم سے متعلق قانون کے مطلق اس عمل کو انجام دینے والے کو قانونی سزا ہونے والی عصمت دری، زبردستی جنسی بدکاری وغیرہ کو سمجھا جاسکتا ہے

**حال میں ایک دوسرے کی مرضی کو نظر انداز کر کے عمل کو کرنے کی صورت میں ظلم نہ بھی ہو تو عصمت دری، زبردستی بدکاری کے طور پر تسلیم کیا جائے۔**

**کیا آپ کو جنسی ظلم و جنسی بدکاری و جنسی پر اسال کو سمجھنے میں نکتہ ہوتی ہے؟**

- 1 جنسی ظلم کیے معنی ہیں جنسی ظلموں میں عصمت دری، عصمت دری کرنے کی کوشش
- 2 جنسی بدکاری کسی کی مرضی کے خلاف جنسی ٹرم یا نفرت کو بڑھانے والا جنسی عمل کے طور پر اثر اور اس کے علاوہ کے جنسی عمل (کرنے کا عمل) ظلم یا دھمکی کی صورت میں زبردستی بدکاری
- 3 جنسی پر اسال ایسا عمل کرنے والا انسان جنسی بات یا جسمانی عمل وغیرہ کے ذریعہ جنسی شکار شخص کو جنسی طور پر مجبوری کا احساس، نفرت کا احساس کرانے جیسا سبھی طرح کا عمل، اور ملازمت کی جگہ پر جنسی مذاق کی صورت یہ خاص طور پر کام، ملازمت وغیرہ کی مذاقت کے فرق سے پیدا ہوتا ہے۔

**جنسی ظلم کو روکا جائے**

- اپنے موبائل کے اندر سے 0 نمبر ڈائل کر کے درج 112 نمبر ڈائل کر کے ایمرجنسی میں استعمال
- رات یا پھر ادھی رات کے وقت باہر نکلنے سے پرہیز کرنا اگر مجبوری ہو تو اپنے جھکنے والے کو لٹے لٹے کے درخواست کرنا
- اجنبی غور نمی کی ماہیں باہوں میں اگر سگھ میں سواری کرانے کی بات سن کر اس کی گاڑی میں سوار ہونے سے پرہیز کرنا
- باہر یا داخل ہونے والے نوازے اور کھڑکی کو ضروری بند نہ کریں، گیس پائپ وغیرہ کو استعمال کر کے اندر داخل ہونے سے بچنے کے لیے سگورٹی چابی کو لگنا
- حفاظتی کار پارکنگ (خواتین کے استعمال کے لیے، پارکنگ گارڈ کا ہونا، سی سی ٹی وی) کا استعمال کرنا، داخل ہونے والے راستے یا نکتے کے نزدیک میں کار پارکنگ کرنا
- لوگھی کا استعمال کرانے کی صورت میں اجنبی شخص کے ساتھ سواری سے پرہیز کرنا

**جنسی ظلم ہونے پر محفوظ جگہ پر بچ کر جانا**

- فوراً پولیس میں رپورٹ
- میاگوہ خواتین ایمرجنسی سڈی سینٹر (1577-1366) کو، خواتین ایمرجنسی فون نمبر (1366) وغیرہ پر مندی درخواست کرنا
- نقصان ہونے کی صورت میں، موت کو قائم رکھنے کے لیے دھوئے یا کپڑے کو تبدیل کرنے بغیر اسپتال یا پولیس ٹھکانے پر جانکر موت کو کاغذ کے نفاذے محفوظ کرنا

خواتین کے لیے ایمرجنسی فون نمبر (جنسی ظلم، جنسی بد کاری کی صورت میں) 1577-1366

### 06 آپ غیرملکی کے خاص انٹورنس کو بھولیں نہیں!

غیرملکی کا خاص انٹورنس کیا ہے؟

کارپور کے ملک کی طرف سے اندراج انٹورنس

درجہ بندی	باقیا اجرت کی ضمانت کا انٹورنس	کارپور کے ملک کی ضمانت کا انٹورنس
تعریف کا مقصد	غیرملکی کے روکنے و ریٹائرمنٹ کی رقم کی ایک بکٹ منٹ ڈائریکٹ کے مطابق ہر جگہ کا کام ہونا	غیرملکی ملازم کے بقایا اجرت کا ضمانت
اندراج کروانے والے	کارپور کا ملک	
مخصوص کارپوری جگہ	مسئلہ 1 مزدور سے زیادہ والی کمپن	- اجرت کے بقایا کی ضمانت کے قانون کے اندر نہ - آئی آر کے مطابق - مسلسل 300 مزدوروں سے کم والی کمپن
مخصوص رعایت والے کارپور کی جگہ	غیرملکی ملازم کی ملازمت کے خاص رعایت والے اجرت کے کام میں (سناریو قانون کا آرٹیکل نمبر 12 یا 1 پیر گراف کا 1 نمبر )	
بہد دار یا مستحق ہونے والا	غیرملکی ملازم	
انٹورنس کی رقم کی ادائیگی کی وجہ	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
انٹورنس کی رقم کو درخواست کرنے کا طریقہ	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 16	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 14

### 6-1 بقایا اجرت کی ضمانت کا انٹورنس

بقایا اجرت کی ضمانت کا انٹورنس کیا ہے؟

غیرملکی مزدور کے ملازمت وغیرہ سے متعلق قانون کے آرٹیکل نمبر 13، آرٹیکل نمبر 15 آرٹیکل نمبر 23 کے مطابق H-2، E-9، F-2، وغیرہ کے غیرملکی ملازم کو لازمی طور پر رجسٹریشن کرنا ہوتا ہے۔

غیرملکی مزدور کی طرف سے اندراج انٹورنس

درجہ بندی	حاصلے کا انٹورنس	وٹن واپس کیے جانے والے انٹورنس
تعریف کا مقصد	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
اندراج کی لپھت	غیرملکی ملازم	غیرملکی ملازم
مخصوص کارپوری جگہ	غیرملکی مزدور کی ملازمت پر رکھنے والی کمپن یا کارپور کی جگہ	- انڈونیشیا، فلپائن، ویت نام، چین، تھائی لینڈ : 400000 ون - سری لنکا : 600000 ون - نیگری : 800000 ون
مخصوص رعایت والے کارپور کی جگہ	غیرملکی مزدور کی ملازمت کے دوران انٹورنس کی رقم کی ادائیگی کی وجہ	
جنس کے نام انٹورنس ہو یا فلاحہ سند	غیرملکی ملازم	
انٹورنس کی رقم کی ادائیگی کی وجہ	غیرملکی مزدور کی ملازمت کے دوران انٹورنس کی رقم کی ادائیگی کی وجہ	غیرملکی مزدور کی ملازمت کے دوران انٹورنس کی رقم کی ادائیگی کی وجہ
انٹورنس کی رقم کو درخواست کرنے کا طریقہ	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 15	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 18

بقایا اجرت کی ضمانت کا انٹورنس کیا ہے؟

غیرملکی مزدور کے ملازمت وغیرہ سے متعلق قانون کے آرٹیکل نمبر 13، آرٹیکل نمبر 15 آرٹیکل نمبر 23 کے مطابق H-2، E-9، F-2، وغیرہ کے غیرملکی ملازم کو لازمی طور پر رجسٹریشن کرنا ہوتا ہے۔

غیرملکی مزدور کی طرف سے اندراج انٹورنس

درجہ بندی	حاصلے کا انٹورنس	وٹن واپس کیے جانے والے انٹورنس
تعریف کا مقصد	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
اندراج کروانے والے	کارپور کا ملک	
مخصوص کارپوری جگہ	مسئلہ 1 مزدور سے زیادہ والی کمپن	- اجرت کے بقایا کی ضمانت کے قانون کے اندر نہ - آئی آر کے مطابق - مسلسل 300 مزدوروں سے کم والی کمپن
مخصوص رعایت والے کارپور کی جگہ	غیرملکی ملازم کی ملازمت کے خاص رعایت والے اجرت کے کام میں (سناریو قانون کا آرٹیکل نمبر 12 یا 1 پیر گراف کا 1 نمبر )	
بہد دار یا مستحق ہونے والا	غیرملکی ملازم	
انٹورنس کی رقم کی ادائیگی کی وجہ	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
انٹورنس کی رقم کو درخواست کرنے کا طریقہ	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 16	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 14

### 6-1 حادثے کا انٹورنس

حادثے کا انٹورنس کیا ہے؟

غیرملکی مزدور کے ملازمت وغیرہ سے متعلق قانون کے آرٹیکل نمبر 13، آرٹیکل نمبر 15 آرٹیکل نمبر 23 کے مطابق H-2، E-9، F-2، وغیرہ کے غیرملکی ملازم کو لازمی طور پر رجسٹریشن کرنا ہوتا ہے۔

غیرملکی مزدور کی طرف سے اندراج انٹورنس

درجہ بندی	حاصلے کا انٹورنس	وٹن واپس کیے جانے والے انٹورنس
تعریف کا مقصد	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
اندراج کروانے والے	کارپور کا ملک	
مخصوص کارپوری جگہ	مسئلہ 1 مزدور سے زیادہ والی کمپن	- اجرت کے بقایا کی ضمانت کے قانون کے اندر نہ - آئی آر کے مطابق - مسلسل 300 مزدوروں سے کم والی کمپن
مخصوص رعایت والے کارپور کی جگہ	غیرملکی ملازم کی ملازمت کے خاص رعایت والے اجرت کے کام میں (سناریو قانون کا آرٹیکل نمبر 12 یا 1 پیر گراف کا 1 نمبر )	
بہد دار یا مستحق ہونے والا	غیرملکی ملازم	
انٹورنس کی رقم کی ادائیگی کی وجہ	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
انٹورنس کی رقم کو درخواست کرنے کا طریقہ	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 16	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 14

### 6-3 کوریا سے واپسی کی ضمانت کے انٹورنس کی رقم

کوریا سے واپسی کی ضمانت کے انٹورنس کیا ہے؟

غیرملکی مزدور کے ملازمت وغیرہ سے متعلق قانون کے آرٹیکل نمبر 13، آرٹیکل نمبر 15 آرٹیکل نمبر 23 کے مطابق H-2، E-9، F-2، وغیرہ کے غیرملکی ملازم کو لازمی طور پر رجسٹریشن کرنا ہوتا ہے۔

غیرملکی مزدور کی طرف سے اندراج انٹورنس

درجہ بندی	حاصلے کا انٹورنس	وٹن واپس کیے جانے والے انٹورنس
تعریف کا مقصد	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
اندراج کروانے والے	کارپور کا ملک	
مخصوص کارپوری جگہ	مسئلہ 1 مزدور سے زیادہ والی کمپن	- اجرت کے بقایا کی ضمانت کے قانون کے اندر نہ - آئی آر کے مطابق - مسلسل 300 مزدوروں سے کم والی کمپن
مخصوص رعایت والے کارپور کی جگہ	غیرملکی ملازم کی ملازمت کے خاص رعایت والے اجرت کے کام میں (سناریو قانون کا آرٹیکل نمبر 12 یا 1 پیر گراف کا 1 نمبر )	
بہد دار یا مستحق ہونے والا	غیرملکی ملازم	
انٹورنس کی رقم کی ادائیگی کی وجہ	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
انٹورنس کی رقم کو درخواست کرنے کا طریقہ	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 16	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 14

### 6-1 بقایا اجرت کی ضمانت کا انٹورنس

بقایا اجرت کی ضمانت کا انٹورنس کیا ہے؟

غیرملکی مزدور کے ملازمت وغیرہ سے متعلق قانون کے آرٹیکل نمبر 13، آرٹیکل نمبر 15 آرٹیکل نمبر 23 کے مطابق H-2، E-9، F-2، وغیرہ کے غیرملکی ملازم کو لازمی طور پر رجسٹریشن کرنا ہوتا ہے۔

غیرملکی مزدور کی طرف سے اندراج انٹورنس

درجہ بندی	حاصلے کا انٹورنس	وٹن واپس کیے جانے والے انٹورنس
تعریف کا مقصد	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
اندراج کروانے والے	کارپور کا ملک	
مخصوص کارپوری جگہ	مسئلہ 1 مزدور سے زیادہ والی کمپن	- اجرت کے بقایا کی ضمانت کے قانون کے اندر نہ - آئی آر کے مطابق - مسلسل 300 مزدوروں سے کم والی کمپن
مخصوص رعایت والے کارپور کی جگہ	غیرملکی ملازم کی ملازمت کے خاص رعایت والے اجرت کے کام میں (سناریو قانون کا آرٹیکل نمبر 12 یا 1 پیر گراف کا 1 نمبر )	
بہد دار یا مستحق ہونے والا	غیرملکی ملازم	
انٹورنس کی رقم کی ادائیگی کی وجہ	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس	کارپور کے ملک کی طرف سے انٹورنس
انٹورنس کی رقم کو درخواست کرنے کا طریقہ	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 16	حوالے کے لیے صفحہ نمبر 14



# “외국인 방역관리 모범사례 만들 것”

## 윤화섭 시장, 박범계 장관 만나 방역관리 논의



윤화섭 안산시장은 지난 3월 26일 박범계 법무부 장관을 만나 외국인 코로나19 방역관리 방안을 논의하고 외국인 노동자 고용업체 대표자 등으로부터 애로 사항을 청취했다.

안산시 외국인주민지원본부에서 열린 이날 간담회에는 윤화섭 시장과 박범계 장관을 비롯해 스마트허브 총무부서장협의회 회장, 업체 관계자, 외국인단체 대표 등 모두 9명이 참석해 외국인 밀집 지역에 대한 코로나19 방역의 효율적인 관리방안 등을 논의했다.

이 자리에서 윤화섭 안산시장은 외국인 노동자 집단감염 등을 막기 위한 안산시의 방역관리 대책 등을 설명했다.

안산시는 그동안 외국인 감염확산 방지를 위해 ▲방역 강화국가 입국자 시설

격리 의무화 ▲해외입국자 자가격리 전담팀 운영 ▲해외입국자 특별수송 체계 운영 등 외국인 대상 맞춤형 방역대책을 추진해 왔다.

또한 안산시는 전국 최초로 외국인 주민에게 재난기본소득을 지급해 외국인의 자발적인 방역 참여를 성공적으로 끌어냈으며, 최근에는 외국인 노동자 전수검사를 통해 확진자 42명을 조기 발견함으로써 사업장 등 지역사회 확산을 사전에 차단했다.

박범계 장관은 간담회에 앞서 외국인 노동자 고용사업장을 방문해 방역실태를 점검했으며, 이후에는 단원보건소를 찾아가 직원들을 격려하기도 했다.

윤화섭 안산시장은 “앞으로도 찾아가는 신속 항원검사 시행, 주민참여형 상시 방역관리 체계 구축 등 방역상황 조기 안정화를 위해 최선을 다하겠다”라며 “외국인 방역관리에 대해서는 안산시가 K-방역의 표준을 만든다는 자부심을 갖고 법무부 등 관계기관과 적극적으로 협력해 나갈 것”이라고 말했다.

김영의 기자

# 基礎生活受給者など、福祉支援対象者5大生活料金減免制度

‘福祉対象者料金減免申し込み案内’は移動通信費、電気料金、都市ガス料金、地域暖房費、TV受信料などの5大生活料金減免対象者だが、制度を知らずに減免申し込みができない基礎生活受給者、基礎年金対象者、障害者、次上位階層のための制度だ。

減免対象は ▲生計・医療給与受給者 ▲住居・教育給与受給者 ▲老人(基礎年金対象者) ▲障害者 ▲片親家族など、次上位階層だ。

対象者および料金別の詳細減免内訳をみると、まず生計・医療給与受給者が ▲移動通信料金：月基本減免26,000ウォン、通話料50% (計33,500ウォン限度) ▲電気料金：月最大16,000ウォン (※夏期月最大20,000ウォン) ▲都市ガス料金：炊事用1,680ウォン・炊事・暖房用冬節期 24,000ウォン、その他月6,600ウォン(重度障がい者だけ該当) ▲TV受信料：免除(視聴覚障がい者) ▲地域暖房費：月5,000ウォン(重度障がい者だけ該当)が減免される。

住居・教育給与受給者は ▲移動通信料金：月基本減免 11,000ウォンおよび通話料35%(計21,500ウォン限度・※世帯当たり最大4回線減免) ▲電気料金：月最大10,000ウォン(※夏期月最大 12,000ウォン) ▲都市ガス料金：住居給与-炊事用 840ウォン・炊事・暖房用冬節期 12,000ウォン、その他月 3,300ウォン / 教育給与-炊事用 420ウォン、炊事・暖房用冬節期 6,000ウォン、その他

月 1,650ウォン ▲地域暖房費：月5,000ウォンが減免される。

老人基礎年金対象者は ▲移動通信料金：基本料および通話料50%(計11,000ウォン限度)が減免される。

障がい者は ▲移動通信料金：基本料および通話料35% ▲電気料金：月最大16,000ウォン(※重度の障がい者で登録されている障がい者に限る。夏期月最大20,000ウォン) ▲都市ガス料金：炊事用 1,680ウォン・炊事・暖房用冬節期 24,000ウォン、その他月6,600ウォン(重度障がい者だけ該当) ▲TV受信料：免除(視聴覚障がい者) ▲地域暖房費：月5,000ウォン(重度障がい者だけ該当)が減免される。

方親家族など、次上位階層は ▲移動通信料金：月基本減免11,000ウォンおよび通話料35%減免(計21,500ウォン限度、世帯当たり最大4回線) ▲電気料金：月最大8,000ウォン減免(夏期月最大10,000ウォン) ▲都市ガス料金：‘次上位自活、次上位障がい、次上位本人負担軽減、片親家族’-炊事用 840ウォン、炊事暖房用冬節期 12,000ウォン、その他月3,300ウォン減免 / ‘次上位階層確認書発給’-炊事用420ウォン、炊事暖房用冬節期6,000ウォン、その他月1,650ウォン減免 ▲地域暖房費：月5,000ウォンが減免される。

<한글 기사 27면>

번역 아키오 객원기자

## 디지털배움터에서

# 교육생, 감사 & 서포터즈 사전 모집합니다!

**모집기간** 2021. 3. 16(화) - 4. 9(금)까지

**신청방법** [www.디지털배움터.kr](http://www.디지털배움터.kr)

**교육과정**

교육과정	교육목표
<b>디지털 기초</b>	스마트 기기(스마트 폰, 태블릿, 시 스피커 등), 비대면 화상수업, SNS 등의 활용 역량 향상을 통하여 디지털과 친숙해지고 다양한 디지털 서비스를 경험해보는 것을 목적으로 하는 과정
<b>디지털 생활</b>	교통, 금융, 전자정부·공공서비스(복지서비스, 긴급 재난 지원금신청, 정부24) 등 일상생활에서 자주 사용되는 여러 경제·사회 활동에 도움이 될 수 있는 디지털 기술·서비스를 학습하는 과정
<b>디지털 심화</b>	경제·사회활동과 직결 연계되어 개발·기획자로 일하기 위해 자기 주도적으로 디지털기술·서비스에 대한 이해와 활용이 가능하고 일정 수준의 창의적 결과물을 제작하는 수준이 될 수 있도록 하는 과정

※ 코로나19 상황에 따라 소규모 집합교육, 방통교육, 온라인 교육

**감사·서포터즈 역할 및 자격요건**

구분	디지털 감사	디지털 서포터즈
<b>역할</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>교육 콘텐츠데이터, 교육 시행 등</li> <li>교육생 디지털 역량 수준 파악, 교육과정 설계 디지털 진로 컨설팅 등</li> <li>교안 개발 및 교육생 학습 관리 등</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>교육 보조</li> <li>교육센터 방문자를 대상으로 디지털 이용 관련 애로사항 해결(디지털 댄스 등)</li> <li>필요시 방문 상담 병행</li> </ul>
<b>자격요건</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>아래 1개 이상 또는 그에 준하는 자격을 갖춘 자</li> <li>전문대학 이상 IT 관련학과 졸업자 이상</li> <li>IT 관련 국가자격증 또는 국제자격증 소지한 자</li> <li>정보화교육(보조강사) 관련 경력 2년 이상인 자</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>아래 1개 이상 또는 그에 준하는 자격을 갖춘 자</li> <li>고등학교 졸업 또는 동등학력 소지자로 ICT 기본 활용수준을 갖춘 자(전문 무관)</li> <li>강사 보조가 가능한 디지털 역량 보유자</li> </ul>

※ 사전 모집 결과는 디지털배움터 사업자에게 전달되어 별도 채용 안내 및 문자 진행예정

주최 | 과학기술정보통신부

주관 | NIA 한국지능정보사회진흥원

## 독자여러분께 알립니다

경기다문화뉴스는 경기도와 30개 시군의 적극적인 지원으로 다문화가족의 생활정보 및 정책정보를 제공하기 위해 발행되는 신문입니다. 결혼이주여성, 외국인 주민 등 구독을 원하는 다문화가족 혹은 구독을 원치 않는 분 그 밖에 주소 변경 등의 사유가 발생하는 경우에는 경기다문화뉴스 편집부로 연락해 주세요.

- 경기도 수원시 장안구 정조로 921번길 5
- 전화 031-893-0445 ● 문자 010-2455-9331(변동사유, 이름, 주소 문자가능)

신문발간을 위해 애써주시는 30개 지방자치단체는 다음과 같습니다.

수원시, 부천시, 용인시, 평택시, 화성시, 군포시, 광주시, 김포시, 이천시, 오산시, 하남시, 여주시, 양평군, 과천시, 의정부시, 파주시, 양주시, 구리시, 포천시, 동두천시, 연천군, 고양시, 남양주시, 성남시, 안산시, 안양시, 시흥시, 광명시, 의왕시, 가평군

경기다문화뉴스

## 지역사회 통합, 다양한 가족의 열린 소통과 교류 돕는 프로그램 눈길

시흥시건강가정다문화가족지원센터, 이중언어 자녀돌봄지원·통합가족지원사업 등 프로그램 운영



### 시흥시

건강가정·다문화가족지원센터 방문을 환영합니다.

가족이 웃을 수 있는 세상,  
시흥시 건강가정·다문화가족지원센터가  
함께 만듭니다.

▶ || ●

시흥시건강가정다문화가족지원센터(센터장 강은이)는 다문화가족과 지역주민이 함께하는 프로그램을 통해 서로를 이해하고 지역사회 통합을 이룰 수 있도록 지원하는 프로그램을 다양하게 운영하고 있다. 더불어 다문화가족 및 다양한 가족들의 열린 소통과 교류 및 행복한 가정을 지원하는 프로그램도 운영 중이다.

#### #이중언어 가족환경조성사업 모집

시흥시건강가정다문화가족지원센터는 다문화가족 이중언어 가족환경조성사업(온라인)인 행복 더하기 참여 대상자를 모집한다. 행복 더하기는 다문화가족 자

녀가 가정 내에서 영유아기부터 자랑스럽게 이중언어로 소통할 수 있는 환경 조성으로 자녀의 정체성 확립 및 글로벌 인재로 성장할 수 있도록 도움을 준다.

프로그램은 자녀 양육 및 부모역할 등 교육이 이뤄지는 <부모코칭>과 이중언어 활용한 놀이 활동인 <부모-자녀 상호작용 프로그램>, 이중언어 활용을 위한 정보 및 교육인 <이중언어 활용 및 가족코칭>이다.

<부모코칭>은 이주부모 20가정, <부모-자녀 상호작용>은 부모-자녀 60가정, 이중언어 활용 및 가족 코칭은 부모-자녀 20가정 대상이다. 0세~만 12세 자녀를 둔

다문화가족(예비 부모 및 미취학 자녀, 중도입국 자녀를 둔 다문화가족)이면 참여할 수 있다.

참여가정은 11월 31일까지 신청받으며 기타 자세한 내용은 센터(베트남어 070-4149-5923/중국어 070-7716-8539)로 문의하면 된다. 다가온

#### #자녀돌봄지원사업 상시적 운영

결혼이주여성의 자조활동 및 다문화가족과 지역주민에게 열린 다문화 상호교류 공간인 시흥시건강가정다문화가족지원센터 능곡분관 다가온은 자녀돌봄 지원사업을 상시적으로 운영하고 있다.

결혼이민자 홈페이지&손뜨개 강좌가 주 2회 진행되며 다문화가족 팝콘상담도 주 2회 이뤄진다. 다가온에서는 또한 베트남 이중언어 자조모임이 월 2회 진행되며 자녀성장지원 프로그램이 연 4회 운영되고 있다.

지역사회통합지원프로그램도 연 4회 이뤄진다. 기타 자세한 사항은 전화(070-4471-7440, 031-432-7994)로 문의하면 된다.

#### #찾아가는 통합가족지원사업 실시

시흥시건강가정다문화가족지원센터에서는 2021년 찾아가는 통합가족지원사업으로 산전·산후 우울증 극복을 위한 공예 활동 '젤위터석고방향제'를 진행한다.

예비부모(임산 부부) 및 영유아기 자녀(만 36개월)를 둔 가정을 15가족 선차순 모집하며 4월 10일 진행되는 교육 프로그램 신청자를 우선 접수한다.

'준비된 부모, 행복한 아이'를 주제로 4월 10일 진행되는 교육은 영아기 자녀 발달 특성 이해하기란 내용으로 오후 2시부터 4시까지 온라인 줌 강의로 진행된다. 예비 부모 및 영아기(36개월 이하) 자녀를 둔 부모 15명 대상이며 홈페이지(shcity.familynet.or.kr) 회원가입 후 신청 또는 전화(031-432-7994)로 하면 된다.

센터에서 키트를 받아 가정에서 자유롭게 활동 후 센터에 활동사진과 만족도 조사를 제출하면 된다. 일반가정은 홈페이지(shcity.familynet.or.kr), 다문화가족은 전화(070-4236-7443)로 접수한다.

김영의 기자

## Причины, по которым подросткам, приехавшим в страну уже взрослыми(приехавшим в страну) трудно основаться в Корее.

Подростки, приехавших в страну, приостанавливают отношения со сверстниками, которые они установили в своей родной стране. Кроме того, замедляется процесс роста и развития личности, так как попав в общество других стран, они испытывают замешательство. Кроме того, подростки, приехавших в страну, в связи с нестабильным статусом проживания, из-за затруднений в речевом общении и т. Д., испытывают разнообразные и запутанные проблемы.

В частности, их родители сначала приезжают в Корею (оставив детей дома), и чем дольше они остаются

вдали от своих родителей, тем меньше они получают заботу со стороны своих родителей и поэтому возможно испытывают страх, что их могут бросить.

В подростковом возрасте, который является очень чувствительным периодом жизни, подростки, приехавшие в страну, одновременно переживают изменения в семье и иммиграцию в другую страну. Само по себе это для них и реальность, и травма.

Однако молодые люди, приехавшие в страну, которые пережили лишение и получили травму, и еще не прийдя в себя попадают в незнако

мую семью и естественно адаптиация проходит сложнее.

Кроме того, в условиях непонимания членов новой семьи возможно они не в состоянии установить близкие отношения, и даже столкнуться с конфликтом из-за различий ценностей и культурных различий. В частности, если образ жизни или культура родной страны не почитается и происходит принуждение принятия корейской культуры, то конфликт только обостряется.

Как и все дети разные, подростки, приехавшие в страну, несмотря на их общие черты, демонстрируют очень разные характера и в зависимо

сти от страны в которых они родились, социально-экономического статуса их родителей, продолжительности пребывания в Корее и языковых навыков, у них очень различные особенности. Следовательно, психологические и социальные характеристики этих детей, неизбежно влияют на способность обучению и языковые навыки.

По этой причине необходим план поддержки, который предполагает понимание индивидуальных характеристик и различий подростков, приехавших в страну.

<한글 기사 6면>

장울가 기자



## “경기도 2차 재난기본소득, 외국인주민도 4월부터 이렇게 신청해요”

### Người nước ngoài hãy đăng kí nhận tiền hỗ trợ thu nhập cơ bản bắt đầu từ tháng 4

Phân loại	Thời gian	Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu	Thứ bảy	Chủ nhật
Online	1/4~9/4 Đăng kí theo số cuối 'i' của năm sinh là 1 và 6	Số ' cuối 'i' năm sinh là 2 và 7	Số ' cuối 'i' năm sinh là 3 và 8	Số ' cuối 'i' năm sinh là 4 và 9	Số ' cuối 'i' năm sinh là 5 và 0	Không tiếp nhận đăng kí (Sẽ có giải pháp sau)		
	12/4~30/4							
Offline	1/4~30/4	Không áp dụng đăng kí với ngày cuối 'i' của năm sinh						

Trước những diễn biến phức tạp của dịch Covid-19 gây ảnh hưởng trực tiếp đến sinh hoạt và thu nhập của toàn dân, bắt đầu từ năm trước tỉnh Gyeonggi đã có kế hoạch hỗ trợ 100,000won/người bất kể là tuổi tác, giới tính và công việc đang sinh sống trên địa bàn toàn tỉnh.

Trong lần hỗ trợ thứ 2 vừa qua đã có sự thay đổi lớn trong nội dung trợ cấp, đó chính là đối với lần trợ cấp thứ 1, chỉ những người nước ngoài có visa kết hôn và những người có visa F-5(cư trú vĩnh viễn) mới đủ điều kiện đăng kí thì trong lần thứ 2, toàn bộ người nước ngoài đăng kí chứng minh thư người nước ngoài hợp pháp đang sinh sống trên địa bàn tỉnh đều là những đối tượng được nhận sự hỗ trợ trong thu nhập cơ bản này.

Toàn bộ số người dân đang sinh sống trên địa bàn tỉnh vào khoảng 13,990,000 người, trong đó bao gồm 13,410,000 người có quốc tịch Hàn quốc và khoảng 58,000 người nước ngoài đăng kí chứng minh thư hợp pháp, toàn bộ người dân nói trên sẽ nhận được số tiền hỗ trợ thu nhập cơ bản trong đợt hỗ trợ lần thứ 2 này là 100,000won/người.

Thời gian để người mang quốc tịch nước ngoài đăng kí nhận tiền hỗ trợ là bắt đầu từ tháng 4 tới đây. Sau đây Đoàn nhà báo dành cho người nước ngoài thuộc tòa soạn báo đa văn hóa tỉnh Gyeonggi chúng tôi xin gửi tới các bạn những nội dung quan trọng như sau.

Thứ nhất, thời gian cụ thể để người nước ngoài có thể đăng kí nhận tiền hỗ trợ là từ 1 tháng 4 đến 30 tháng 4 và người nước ngoài có thể đăng kí bằng 2 phương pháp và online và offline. Đối với đăng kí online, người nước ngoài sẽ có thể được đăng kí bất kì ngày nào mình muốn mà không nhất thiết phải theo quy định về ngày cuối của năm sinh. Người nước ngoài chỉ cần đăng nhập vào trang web [www.forbasicincome.gg.go.kr](http://www.forbasicincome.gg.go.kr) và đăng kí trong thời gian được phép đăng kí. Người đăng kí offline thì bắt buộc phải đăng kí theo quy định về ngày cuối của năm sinh trong thời gian đăng kí từ ngày 1 tháng 4 đến ngày 9 tháng 4, từ sau ngày 9 đến hết hạn đăng kí sẽ không áp dụng quy định đăng kí này nữa. Vào những ngày cuối tuần như thứ bảy, chủ nhật, người nước ngoài vẫn có thể đăng kí được nhưng đối với trường hợp đăng kí offline thì không thể. Tuy nhiên, tỉnh sẽ có những

giải pháp trong trường hợp cần thiết phải điều hành cả những ngày cuối tuần đối với đăng kí offline.

Người nước ngoài khi đăng kí nhận tiền hỗ trợ lần thứ 2 này sẽ không được nhận bằng thẻ tín dụng mà chỉ nhận được bằng thẻ Check hoặc thẻ thanh toán trong khu vực tỉnh Gyeonggi. Do đó nếu người nước ngoài đang sinh sống tại một số thành phố không điều hành thẻ thanh toán đặc thù của khu vực tỉnh Gyeonggi như thành phố Seongnam, Siheung, Kimpo, vv thì người nước ngoài phải trực tiếp đến ủy ban nhân dân nơi mình đang sinh sống để đăng kí thẻ đặc thù chỉ có thể sử dụng được một lần.

Những trẻ sơ sinh được sinh ra trong khoảng thời gian đăng kí thu nhập lần thứ 2 này cũng sẽ vẫn được hỗ trợ như chế độ mà tỉnh đã áp dụng cho người có quốc tịch nước ngoài. Những trẻ sơ sinh được sinh ra vào ngày mà tỉnh chốt là ngày 19 tháng 1 nếu cha mẹ của trẻ có địa chỉ sinh sống tại tỉnh Gyeonggi thì trẻ cũng sẽ được nhận hỗ trợ một cách công bằng.

Chỉ nhận đăng kí riêng biệt từng người nước ngoài một mà không nhận đăng kí chung cho toàn bộ gia đình.

Tỉnh sẽ không nhận đăng kí ủy quyền thông qua hệ thống đăng kí online, tuy nhiên tỉnh sẽ nhận ủy quyền đăng kí theo đúng tiêu chuẩn đã áp dụng với người mang quốc tịch Hàn quốc trong phạm vi cho phép. Khi đăng kí theo ủy quyền, người được ủy quyền bắt buộc phải nộp toàn bộ những thủ tục nhân thân liên quan đến người đã ủy quyền và hồ sơ đó phải được pháp luật chứng nhận và đóng dấu công chứng. Ngoài ra một số trường hợp nếu nộp giá chứng nhận quan hệ hôn nhân hay quan hệ gia đình mà ủy ban nhân dân có thể xác nhận được quan hệ giữa người ủy quyền và người được ủy quyền thì sẽ tiến hành tiếp nhận hồ sơ đăng kí.

Tuy nhiên, theo 「Luật xuất nhập cảnh」, những người nước ngoài đang lưu trú bất hợp pháp là những đối tượng không nằm trong danh sách người được nhận sự hỗ trợ tiền thu nhập này của tỉnh.

Sau khi nhận tiền hỗ trợ, thời gian để sử dụng là đến hết ngày 30 tháng 6. Trước khi sử dụng, các bạn nên kiểm tra trước xem địa điểm mà mình sẽ sử dụng số tiền này có nhận loại tiền này hay không nhé!

코로나19 감염병의 확산으로 경제적 타격이 심화되는 가운데 경기도가 작년에 이어 올해에도 나이, 직업, 소득에 관계없이 모든 도민에게 1인당 10만원씩 '2차 재난기본소득'을 지급하고 있습니다.

특히 경기도 2차 재난기본소득은 결혼이민자와 영주권자에게만 지급했던 1차 재난기본소득 때와는 달리 등록외국인은 물론 국내 거소 신고를 한 외국국적 동포까지 모두 지급받을 수 있습니다.

경기도는 내국인 1,341만명과 등록외국인, 거소 신고

자 58만 명을 포함한 약 1,399만 명 등 모든 도민에게 1인당 10만원씩 소멸성 지역화폐로 2차 재난기본소득을 지급합니다.

특히 외국인은 4월부터 경기도 2차 재난기본소득을 신청할 수 있습니다. 이에 구체적인 신청방법과 사용방법을 소개합니다.

우선, 외국인의 2차 재난기본소득 신청기간은 4월 1일부터 30일까지이며 기간 중에는 온라인과 오프라인 방식으로 모두 신청할 수 있습니다.

온라인은 요일별 5부제 없이 신청기간 중 모두 신청이 가능하고 신청기간 중 재난기본소득 외국인 전용 홈페이지 [forbasicincome.gg.go.kr](http://forbasicincome.gg.go.kr)을 통해 신청할 수 있습니다.

오프라인은 신청은 4월 1일부터 9일까지 요일별 5부제를 적용하며, 이후 30일까지는 요일제를 적용하지 않습니다.

온라인은 토요일과 일요일에도 신청할 수 있으나, 오프라인으로는 주말 신청이 불가능하고 다만, 경기도는 추후 필요시 오프라인 신청 운영을 검토할 방침이라고 합니다.

오프라인 신청 방식은 위 도표를 참고하세요.

외국인은 재난기본소득을 신용카드로는 받을 수 없으며, 경기지역화폐카드 방식으로만 지급받을 수 있습니다.

이 때문에 성남, 시흥, 김포시 등 실물 경기지역화폐카드를 사용하지 않는 시군의 외국인은 온라인 신청이 불가능하며 행정복지센터를 방문해 일회성 경기지역화폐카드를 발급받아야 합니다.

신청기간 내에 출생한 외국인 신생아도 내국인과 마찬가지로 재난기본소득을 지급받을 수 있습니다.

경기도는 기준일인 1월 19일 당시 태아였더라도 신청기간 내에 출생한 외국인 신생아의 경우 1월 19일 당시 부 또는 모가 경기도에 거주하고 있는 등록외국인 또는 국내 거소신고된 자라면 출생증명서를 제출하여 재난기본소득을 신청할 수 있다고 설명했습니다.

외국인은 가구 단위가 아닌 개별 신청만 가능하며 합산신청을 할 수 없습니다.

온라인은 대리신청이 불가하며, 오프라인 대리신청 범위는 내국인과 동일합니다.

대리신청 시에는 외국 정부나 그 밖의 권한 있는 기관이 발행한 서류와 공증받은 한글 번역본을 첨부해야 하고 그 외, 혼인 가족관계증명서를 통해 가족관계가 확인되거나, 건강보험자격확인서에 함께 등재되어 있는 가족에 한해 대리신청이 가능합니다.

불법 체류 외국인은 출입국관리법 등에 따라 합법적인 체류자격으로 인정할 수 없으므로 재난기본소득 지급 대상에서 제외됩니다.

외국인이 지급받은 재난기본소득 사용기한은 6월 30일까지이며 외국인주민 여러분은 재난기본소득 금액을 사용하기 전에 해당 시군 내 경기지역화폐 가맹점은 어디인지 먼저 확인하고 사용하시길 바랍니다.

강혜나 기자

# 다문화가족에 취창업-복지서비스 제공 협업체계 구축

## 시흥여성새일본부, 시흥건가다가 등 여러 기관과 단계적 협업



시흥시 일자리총괄과 시흥여성새로일하기지원본부(이하 '시흥여성새일본부')는 지역 여성들의 취창업 전문성 강화 및 경력개발 등 효율적인 업무 추진을 위해 정왕권 네트워크 기관과의 업무협약을 체결한다.

이에 따라 결혼이민자 등 다문화가족의 취창업 전망이 좀 더 밝아질 전망이다.

시흥여성새일본부는 지난 3월 23일 합현상생종합복지관과의 협약을 시작으로 정왕종합사회복지관, 거모종합사회복지관, 장애인종합복지관, 시흥시건강가정다문화가족지원센터와 업무협약을 순차적으로 체결한다. 이는 네트워크 기관과의

행정적 협력 관계를 공고히 하고, 다양한 취창업-복지서비스를 제공하기 위한 협업체계를 구축하기 위해서다.

이번 협약을 통해 네트워크 기관은 ▲일자리 지원을 위한 프로그램 기획 및 개발 협력 ▲취.창업지원사업 추진을 위한 공동사업 발굴 및 행정적 협력 ▲여성의 경제활동 참여 확대를 위한 강사 과견 지원체제 구축 ▲전문인력 양성 및 발굴 공동 협력 등을 추진하기로 했다.

특히 서로의 인적/물적 자원을 활용해 지역주민들을 위한 취업지원프로그램 개설, 취약계층 대상 프로그램 기획 등 현안문제 해결을 위한 사업들을 발굴하고 이러한 협력 관계를 바탕으로 지역경제

활성화, 취약계층을 위한 기반구축을 위해 지속해서 노력하자는 데 뜻을 모았다.

시흥여성새일본부는 네트워크 기관과의 유기적 협력 및 적극 행정을 통해 경력단절여성의 취업을 지원하고, 코로나19 상황 속에서 다양한 지역공동체 활동이 활성화할 수 있을 것으로 기대하고 있다.

시흥여성새일본부는 2006년 개소 이후, 구직자 및 구인기업 맞춤 취업서비스 제공, 취업 알선 및 사후관리, 인턴제, 여성취업-창업 박람회 개최, 직업교육훈련, 도특화사업, 여성친화기업 등을 운영하고 있다.

이 외에도 고용 안정을 위한 경력단절 예방 지원사업, 일.생활균형 지원사업 등 종합적인 여성 취업 지원 서비스 기관으로서의 역할을 수행하고 있다.

시흥여성새일본부에 대한 자세한 정보는 시흥시 홈페이지(www.siheung.go.kr)에서 확인할 수 있다.

관련 문의는 시흥여성새로일하기지원본부(031-310-6034)로 하면 된다.

김영의 기자

# 오이도 황새바위길 '안전하게 시민 품'

시흥시(시장 임병택)는 오이도 황새바위길이 보수.보강공사를 완료하고 3월 29일 재개장했다.

오이도 황새바위길은 밀물과 썰물에 따라 움직이는 부잔교로 간조시에는 갯벌의 살아 숨 쉬는 생명을 가까이서 관찰할 수 있으며, 만조시에는 바다의 움직임을 느낄 수 있도록 폭 4m, 연장 150m로 2011년 조성된 갯벌 탐방로다.

연간 46만여 명의 관광객이 방문하는 장소로 시흥시에서 오이도 빨강등대, 갯골생태공원 다음으로 많은 관광객이 찾는 관광 명소지만 시설 노후화로, 구조물을 보수하고 새로운 모습으로 이번에 다시 시민들을 만날 수 있게 됐다.

시흥시 관광시설 관리자는 "해양관광시설물에 대해 지속적인 안전진단 및 유지관리로 관광객에게 안전하고 쾌적한 환경을 제공하겠다"라며 "시흥시가 서해안의 해양관광의 중심지로 자리매김할 수 있도록 최선을 다하겠다"고 밝혔다.

김영의 기자

시흥시건강가정·다문화가족지원센터

## 우리 다가온을 소개 할게요~^^

결혼이주여성의 자조활동 및 다문화가족 지역주민에게 열린 다문화 상호교류 공간입니다~



능력완 다가온(ON) 에서 이만큼 준비했!

**프로그램 안내**


- 01 자녀돌봄지원(상시)
- 02 결혼이민자 홈패션&손뜨개(주2회)
- 03 다문화가족 팝콘상담(주2회)
- 04 Xin chào (선 짜오) 인영하세요 (13명 베트남 이주언어 자조모임(월2회))
- 05 10명 자녀성장지원 프로그램(연4회)
- 06 30명 지역사회통합지원 프로그램(연4회)

자세한 사항은 시흥시건강가정·다문화가족지원센터 농곡분관으로 문의 바랍니다.  
다가온담당 : 070-4471-7440/분관 : 031-432-7994

www.mangoboard.net



2021년 찾아가는 통합가족지원사업

## 안전·안후 우울증 극복을 위한 공예활동 "젤위터석고방향제"




- 1.신청기간: 3월22일(월)~4월9일(금)
- 2.참여대상: 예비부모(임산부부) 및 영아기자녀(만36개월)를 둔 가정 선착순 15가족 ※4월10(토)교육프로그램 신청자 우선 접수 가능
- 3.키트수령: 시흥시 승지로59번길1, 건아빌딩 3층
- 4.신청방법: 일반가정 홈페이지 접수/다문화가족 전화접수(070-4236-7443)
- 5.활동방법: 가정에서 자유롭게 활동 후 센터에 활동사진, 만족도조사 제출

문의전화: 070-4236-7443

여성가족부지원  
시흥시건강가정·다문화가족지원센터

사회복지법인 복음자리



## "Trường giáo dục Yêu trẻ Gyeonggi dành cho cha mẹ"



"Trường giáo dục Yêu trẻ Gyeonggi dành cho cha mẹ" khi cha mẹ đang gặp khó khăn trong việc nuôi dạy trẻ. Người có thu nhập thấp, người khuyết tật, gia đình đa văn hóa, vv không giới hạn đối tượng đăng kí... Cùng nhau xây dựng văn hóa giáo dục trẻ nhỏ khỏe mạnh

Tỉnh Gyeonggi có thông báo mới nhất rằng sẽ tổ chức chương trình "Tư vấn-giáo dục trực tiếp về dự án trường giáo dục Yêu trẻ Gyeonggi" dành cho các bậc phụ huynh bận làm việc tại công sở với mục tiêu giúp các bậc phụ huynh hiểu thêm về những thay đổi trong quá trình trưởng thành, phát triển của con mình.

"Trường giáo dục Yêu trẻ Gyeonggi dành cho cha mẹ" là chương trình dành cho những gia đình đơn thân, gia đình tái hôn, vv những gia đình có cấu tạo hình thành đa dạng như trên, chương trình sẽ tìm hiểu

cụ thể và đưa ra những hoạt động giáo dục hay những tư vấn phù hợp nhất nhằm mục đích nuôi dạy trẻ tốt hơn nữa, dự án này đã được tỉnh triển khai lần đầu tiên vào năm 2019.

Gia đình có nguyện vọng đăng kí có thể đăng kí đến hết ngày 11 tháng 4 tới đây, nội dung chính của dự án đó là cung cấp những bài tư vấn và những buổi giáo dục cha mẹ thông qua mạng trực tuyến, đối tượng đăng kí dự án này không giới hạn, vụ thể như những gia đình có thu nhập thấp, gia đình người khuyết tật hay gia đình đa văn hóa, gia đình cần nhận được sự hỗ trợ, những nhà trẻ hay những cha mẹ đang đi làm đều có thể đăng kí tham gia chương trình này của Tỉnh.

Tổng có đến 128 buổi giáo dục được cung cấp trên mạng trực tuyến. Mỗi một buổi giáo dục sẽ được chia thành 2 tiết theo từng chủ đề khác nhau(2 bài giảng/tiết học), người đăng kí sau khi nghe giảng xong có thể trực tiếp trao đổi với giáo viên đảm nhiệm tiết giáo dục đó

Nội dung chủ đề của những tiết học bao gồm ▲ Chăm sóc tận tình và nghiêm nghị của cha mẹ trong thời kì có dịch Covid ▲ Cùng tìm hiểu cách trò chuyện với trẻ ▲ Duy trì tâm trạng ổn định khi gặp áp lực trong giáo dục trẻ ▲ Hướng dẫn giải quyết các vấn đề liên

quan đến tuổi dậy thì cũng như phương pháp trò chuyện cùng trẻ.

Ngoài ra, nếu cha mẹ là người đang đi làm, những tập thể hay những cơ quan có nguyện vọng đăng kí tư vấn hay nhận giáo dục riêng, chương trình sẽ sắp xếp để tạo ra những nội dung phù hợp với hoàn cảnh để tiến hành cung cấp

Để đăng kí, mọi người có thể truy cập vào trang web chính thức của tỉnh Gyeonggi hay Hiệp hội phụ nữ và gia đình tỉnh Gyeonggi. Mỗi một mảng nội dung của giáo dục chỉ tiếp nhận tối đa là 20 học viên do đó các bạn hãy nhanh tay đăng kí khi có nguyện vọng nhé. Ngoài ra để tìm hiểu thêm thông tin chi tiết các bạn có thể liên lạc đến Khoa đa văn hóa tỉnh Gyeonggi(031-8008-2487) hay Hiệp hội phụ nữ và gia đình tỉnh Gyeonggi(031-220-3981).

Lee Soon Neum-Giám đốc hội Phụ nữ và gia đình tỉnh Gyeonggi cho biết "Hy vọng chương trình sẽ mang đến những bài giáo dục có tính thực tiễn nhất dành cho các bậc phụ huynh giúp họ giải quyết được những lo âu của mình trong việc giáo dục con cái, chúng tôi sẽ hỗ trợ tích cực nhất có thể để có thể tạo lên những gia đình hạnh phúc, không còn tình trạng bạo lực trẻ em".

〈한글 기사 21면〉

강혜나 기자

## «Распоряжение о приеме на работу только иностранцев, прошедших тестирование на коронавирус», не будет применено

Выдвижение замечания в чрезмерной дискриминации ... Ответная реакция на указ о тестировании на коронавирус для иностранцев .

Управлением Кёнгидо было решено не внедрять административный указ, согласно которому только иностранцы, прошедшие тестирование на коронавирус могут быть приняты на работу.

Официальный представитель Кёнгидо 18-го числа заявил : «В результате тщательного анализа, проведенного соответствующим департаментом, было решено не издавать административный указ о том, что на работу будут приниматься только иностранцы, прошедшие тестирование на коронавирус».

Основным поводом послужило то, что в результате проводимого в настоящее время тестирования на коронавирус для иностранцев, сокращается показатель масштабного распространения инфекции, сосредоточенного на рабочих местах, и то, что только иностранцы несправедливо подвергаются дискриминации из-за возможности устроиться на работу только тем иностранцам, которые прошли тестирование на коронавирус.

Фактически, за 10 дней с 8 по 17 марта, с момента когда был издан административный указ по Кёнгидо

о прохождении тестирования на коронавирус для иностранцев, общее число, прошедших тестирование составило 23.437 человек, из них 203 результатов было положительными, что привело к превентивному карантину.

На протяжении почти 4-х недель после 16 февраля, после усиления политики тестирования, как например обеспечение дополнительными временными лабораториями для тестирования иностранцев, в Кёнгидо было протестировано 260.540 иностранных резидентов, из них число положительных результатов составило 786, что является 0,30% от общего числа прошедших тестирование.

Представитель управления Кёнгидо сказал: «В результате превентивного тестирования, количество прошедших тестирование уже превысило 250.000, а процент положительных результатов постепенно снижается». «Не смотря на то, что растраты были большие, эффективность превентивного тестирования была в некоторой степени подтверждена, и необходимость в расширении масштабов, а так же в продлении сроков тестирования постепенно уменьшается».

Административный указ о проведении общего тестирования иностранных рабочих указывает на дискри-

минацию Управлением Кёнгидо и Сеула был издан административный указ, согласно которому иностранные рабочие должны были пройти тестирование на коронавирус в обязательном порядке, было отмечено что данная мера носила дискриминационный характер. Учитывая риск распространения коронавируса, не были указаны конкретно лица, которые должны пройти тестирование, а вместо этого было отмечено то, что "иностранцы рабочие" должны пройти тестирование, что оказалось чрезмерным.

Советник посольства Великобритании Грэм Нельсон недавно опубликовал в своем аккаунте в Twitter: "Многие иностранцы обеспокоены тем, что в Кёнгидо и Сеуле только иностранцы в обязательном порядке должны пройти тестирование. Ведь коронавирусу нет дела до национальности." Он подчеркнул то, что необходимо обратить внимание не на расовую принадлежность, а на рабочую среду, в которой легко распространяется коронавирус.

Соответственно, отсутствие дополнительных административных указов касающихся иностранных рабочих в Кёнгидо, оценивается как наиболее удачным решением. 〈한글 기사 3면〉

장올가 기자

连接世代-  
提高人生周期共感

## 儿童·青少年(7岁~19岁)

### □ 儿童保育服务

女性家庭科健康家庭组(031-310-2617)  
健康家庭·多元化家庭支援中心共育支援(031-317-4516)

- 支援对象：出生后3个月~未满12周岁儿童
- 服务时间：计时制(年720小时以内), 婴儿全日制(月60小时~200小时)
- 服务费用：计时制(一般9,650元, 综合12,550元) ※ 根据收入水平提供不同级别的支援
- 申请方法：登录儿童保育服务官网(https://idolbom.go.kr)申请
- 服务种类

服务名称	服务时间	服务费用(每小时)
婴儿全日制保育服务	每次3小时以上	9,650元
计时制保育服务	每次2小时以上	一般9,650元/综合12,550元
患病儿童服务	每次2小时以上	11,580元
机构派遣服务	每次2小时以上	16,500元

### □ 孩子附近的周六游乐屋

社区自治科(031-310-2678)

- 支援对象：大也洞居住的单独家庭子女(6~13岁)
- 申请时间：按季度随时申请
- 服务费用：免费
- 参加人数：15人(按申请顺序)
- 支援内容：开展游戏教育(每周六)
- 申请方法：到访或电话申请, 提交申请书
- 支援流程：申请 → 确认申请条件
- 提交材料：周六游乐屋活动申请书



### □ 始兴乌耳岛博物馆儿童体验馆

始兴乌耳岛博物馆(031-310-3052)

- 地址：始兴, 乌耳岛路332
- 运营时间：周二~周日 10:30~17:00 每天3次<10:30~12:00(1次), 13:30~15:00(2次), 15:30~17:00(3次)>
- 入场费：每人1,000元(始兴市民享受50%折扣)
- 建议年龄：满36个月 ~ 9岁以下儿童
- 使用方法：网站预约后自主体验(史前生活·文化体验项目及表演)

连接世代-  
提高人生周期共感



### □ 梦想起点中心服务

儿童保育科梦想起点组(031-310-3174)

- 支援对象：0~12岁(未满)儿童及家庭
- 申请时间：全年
- 支援内容：社会情感支援, 儿童健康教育, 子女发育及育儿教育等服务
- 申请方法：前往洞行政福利中心及梦想起点中心申请
- 提交材料：身份证

### □ 育儿互助活动支援

女性家庭科健康家庭组(031-310-2617)  
健康家庭·多元化家庭支援中心共育支援(031-317-4516)

- 支援对象：小学1~3年级子女的父母
- 申请时间：全年(随时报名)
- 支援内容：活动费支援(每名小学生每月2万元)
- 申请方法：健康家庭·多元化家庭支援中心共育支援电话申请



### □ 夏季室外戏水

公园科公园管理组(031-310-3862~3865/3869~3871)  
始兴都市公社(031-488-6900,6903/6962~3)

海水体验场	体验场名称	位置	费用	咨询电话
	河沟海水体验场	始兴, 东西路287	4,000元 (始兴市民享受30%折扣)	始兴都市公社 (031-488-6900,6903)
	Hanul海水体验场	始兴, 正往洞2590	4,000元 (始兴市民享受30%折扣)	始兴都市公社 (031-488-6962~3)

### · 近郊公园戏水场所

序号	公园名称	位置	序号	公园名称	位置
1	山峦近郊公园	去毛洞1352号	8	水光公园	正往洞2464号
2	新川近郊公园	新川洞57号	9	林香公园	正往洞2385号
3	鸽子公园	银杏洞551号	10	Hanui公园	正往洞
4	下上儿童公园	下上洞372号	11	青春与朝气公园	正往洞1800-5号
5	新马近郊公园	下上洞848号	12	郡西近郊公园	正往洞1581号
6	松林近郊公园	米山洞12-6号	13	玉钩公园	正往洞2138号
7	始兴牧甘近郊公园1号	鸟南洞413-2号			

连接世代-  
提高人生周期共感

### □ 共同育儿中心服务

女性家庭科健康家庭组(031-310-2617)  
健康家庭·多元化家庭支援中心共育支援(031-317-4516)

- 支援对象：入学前后的儿童
- 使用时间：全年(周一~周五 10:00~18:00)
- 支援内容：提供安全的共同育儿空间, 子女保育互助活动支援, 玩具及图书租借, 开展各种活动等
- 机构现况

序号	分享中心名称	地区	位置
1	中心共同育儿中心	正往洞	健康家庭多元化
2	森林村共同育儿中心	长谷洞	森林村小区
3	建荣共同育儿中心	正往洞	建荣2期小区
4	去毛共同育儿中心	去毛洞	去毛综合社会福利馆
5	绿林共同育儿中心	竹栗洞	始兴6期PRUGIO
6	Firstrium共同育儿中心	鸟南洞	Firstrium小区
7	茁壮成长共同育儿中心	正往洞	SK VIEW小区
8	东洋共同育儿中心	长谷洞	东洋DEXVIL小区
9	宝城共同育儿中心	正往洞	宝城小区
10	真言大宇共同育儿中心	长谷洞	真言大宇3期小区
11	新川周王共同育儿中心	新川洞	周王教会(规划中心)
12	长岷希望共同育儿中心	长岷洞	长岷幸福家园小区



### □ 儿童青少年心理支援项目

健康都市科健康促进组(031-310-5877)

- 支援对象：0~18岁以下情绪行为有困难的儿童·青少年, 父母, 教师, 一般市民
- 申请时间：全年
- 服务费用：免费
- 支援内容
  - 儿童·青少年心理测评
  - 情绪行为问题改善项目运营
  - 上门提供心理咨询·教育·活动(地区儿童中心, 幸福健康中心等)
  - 支援精神医疗机构治疗费
- 申请方法：根据不同内容, 具体请咨询相关机构

妊娠·生育

### □ 儿童保育分享点

儿童保育科全日保育组(031-310-3424)

活用社区学校、小型图书馆、共同住宅社区等空间, 由社区居民直接实施保育、自行运营的小学生保育机构(公募项目)

- 支援对象：6周岁~12周岁需要保育的所有儿童
  - (优先考虑) 双职工(单亲家庭), 低年级, 多子女
- 人员限制：15~20人
- 运营时间：(学期) 13:00~19:00/(假期) 09:00~19:00
- 运营人员：
- 开展活动：基本(出勤, 餐食供应)/通用(作业及读书指导, 监护照顾)/特长(外语教育, 音乐, 培养领导力等)
- 服务费用：月4万元以内(假期伙食费另计, 包含伙食费)
- 机构现况

序号	机构名称	地区	位置	联系方式
1	大也综合社会福利馆	大也洞	始兴, 孤岷路55	031-404-8114
2	罗登和人们	新川洞	始兴, 新川路100街33, 1楼	031-505-1211
3	始兴基督教青年会(始兴YMCA)	银杏洞	始兴, 银杏路154半岛广场4楼	031-315-4310
4	希望中心社区学校	梅花洞	始兴, 梅花2路48街8	031-318-5253
5	天空之梦小图书馆	新岷洞	始兴, 新岷路12街8 2楼	031-315-0179
6	幸福林社区学校	长谷洞	始兴, 长谷路53街10	031-504-7721
7	连城基地	连城洞	始兴, 下中路133街8管理楼3层	031-310-5880
8	教育共同体踏石桥协作社	君子洞	始兴, 君子路521 Estee Tower 202室	031-506-1314
9	绿林小图书馆	正往洞	始兴, 竹栗路45-10, 始兴6期PRUGIO103栋	031-434-8639
10	月光港口社区学校	月串洞	始兴, 月串海滨路111-1号	031-317-2016

### □ 首尔大学师范学院附属始兴英才教育院

教育自治科政校合作组(031-310-3192)

- 支援对象：中3 ~ 高2
- 申请时间：11月
- 服务费用：免费
- 支援内容：首尔大学指导(数学, 科学, 融合)班, R&E班
- 申请方法：首尔大学师范学院始兴英才教育院接受邮寄材料报名
- 提交材料：申请书 ※ 每年年初在始兴英才教育院网站上公布



▲임병택 시흥시장이 지난 3월 26일 미안마 민주주의 네트워크 소모임 공동대표와 정범래 공동대표를 만나 미안마 민주주의 회복을 위한 간담회를 갖고 적극적인 지지 의사를 밝혔다. 이지은 기자

## 60억 규모 소상공인 특례보증 지원

### 시흥시, 코로나 피해 입은 영세 자영업자 지원해요

시흥시(시장 임병택)는 코로나19 대유행의 장기화로 직·간접적 피해를 입은 영세 자영업자의 경제적 어려움 해소를 위해 60억 규모의 2021년도 소상공인 특례보증을 지원한다.

시흥시 소상공인 특례보증은 시 출연금의 10배(경기신용보증재단에서 보증, 60억원)를 협약 맺은 5개 은행(농협, 기업, 신한, 하나, SC제일은행)에서 대출이 가능하다.

특례보증의 대상은 신청일 기준 시흥시에 2개월 이상 주소지를 두고 관내에서 2개월 이상 사업장을 운영하는 소상공인이다.

5명 미만의 직원을 둔 음식점·슈퍼마켓·세탁소·미용실 등 골목상권 상인들, 10명 미만의 직원을 둔 광업·제조업·건설업·운수업 운영자가 해당된다.

지원한도는 업체당 최고 3천만 원 이

내, 보증기간은 5년 이내로 보증한도 소진 시까지 연중 신청할 수 있다.

또한 소상공인들의 부담을 덜어주기 위해 시에서는 신용도와 무관하게 1-9등급의 소상공인들에게 5년간 일괄 2%의 이자 차액도 확대 지원한다.

임병택 시흥시장은 “코로나19 대유행의 장기화로 경제적 피해를 영세 자영업자들이 시 특례보증을 통해 경영 어려움 해소에 조금이나마 도움이 됐으면 좋겠다”라고 말했다.

더 자세한 사항은 시흥시청 홈페이지 내 2021년도 소상공인 특례보증 및 이차보전 지원계획 공고문을 참고해 경기신용보증재단 시흥지점(031-434-8797(내선번호101))으로 문의하면 된다.

코로나로 피해를 입은 다문화가족 소상공인도 신청해 볼만하다.

김영의 기자

## '내 매입임대주택' 예비입주자 모집

시흥시(시장 임병택)는 저소득층 주거 안정을 위해 한국토지주택공사(LH)가 시행하는 매입임대주택 예비입주자를 모집한다고 밝혔다.

공급물량 대상 지역은 대야동, 신천동, 은행동, 매화동, 정왕동이다. 모집 세대는 총 300호로, ▲2인 이하 가구형(전용면적 50㎡ 이하) 100호 ▲2~4인 가구 형(전용면적 50㎡ 초과 ~ 85㎡ 이하) 200호이다.

대상은 공고일 기준(2021.03.19) 시흥시에 주민등록이 되어 있는 무주택세대 구성원으로 순위 자격을 갖춘 공급신청 적

격자로 1가구 1주택에 한해 신청이 가능하다. 임대 기간은 2년이지만, 재계약은 9회까지 가능하다. 입주 자격 유지 시 최장 20년까지 거주할 수 있다.

입주를 원하는 사람은 4월 2일부터 8일까지 주민등록주소지 행정복지센터로 접수하면 되고, 6월 30일 예비입주대상자에게 개별 통보된다.

열악한 주거환경에서 생활하는 다문화가족들은 시흥시와 한국토지주택공사에서 시행하는 매입임대주택에 꼭 도전해 보자.

김영의 기자

## 양육 고민 '경기아이사랑 부모학교'

### 저소득·장애인·다문화 등 취약가정 누구나 신청



경기도가 직장 생활 등으로 바쁜 부모들이 아이들의 성장과 변화를 이해하고 바른 양육을 할 수 있도록 돕기 위한 '경기아이사랑 부모학교 찾아가는 특강·상담'을 4월부터 시작한다.

'경기아이사랑 부모학교'는 직장인 부모, 핵가족, 재혼가족 등 다양한 가족 형태에 따른 맞춤형 부모교육 지원으로 건강한 자녀양육 문화를 만들어가기 위해 경기도가 지난 2019년부터 실시하고 있는 사업이다.

4월부터 11월까지 온라인 특강과 상담을 제공하며 저소득·장애인·다문화 등 취약가정, 어린이집, 직장인 부모 등 참여를 희망하는 양육자는 누구나 신청할 수 있다.

온라인 실시간 화상 교육은 4월부터 11월까지 총 128회 진행된다. 1회당 주제별로 2교시(1시간 강의 2회)씩 강의를 들으며 강사와 대화할 수 있다. 강의 주제는 ▲코로나 시대, 부

모의 멘탈 케어 ▲알아봅시다, 부모-자녀 올바른 대화법 ▲양육스트레스 대처로 평정심 유지하기 ▲사춘기 자녀와 소통 방법 등 일상에서 겪는 다양한 고민을 풀어나갈 수 있도록 구성했다.

이 밖에 직장, 단체, 기관 등에서 특강과 상담을 신청하면 강의 주제와 날짜를 협의해 맞춤형으로 현장 교육도 제공한다.

참여를 원하는 사람·단체는 경기도청 또는 경기도여성가족재단 누리집에서 세부 일정 등을 확인한 후 신청하면 된다. 온라인 교육은 1회당 20명 내외로 진행되기 때문에 선착순 마감될 수 있다. 문의사항은 경기도 가족다문화과(031-8008-2487)나 경기도 여성가족재단(031-220-3981)으로 연락하면 된다.

이순능 경기도 여성가족국장은 “찾아가는 특강이 부모로서 겪는 양육고민을 덜어 줄 수 있길 바란다며, 부모학습 문화가 확산돼 아동학대 없는 건강한 가족, 행복한 가족을 만들어갈 수 있도록 적극 지원하겠다”고 말했다. <중국어 29편, 베트남어 19편, 러시아어 7편, 일본어 22편, 태국어 44편> 송하성 기자

### 행복더하기

#### 다문화가족 이중언어 가족환경조성사업 (온라인) 참여 대상자 모집

다문화가족 자녀가 가정 내에서 영유아기부터 자연스럽게 이중언어로 소통할 수 있는 환경 조성으로 자녀의 정체성 확립 및 글로벌 인재로 성장 할 수 있도록 도움을 드립니다.

**부모코칭**

- 다문화가족의 이중언어 중요성 및 인식개선교육  
- 자녀양육 및 부모역할교육

\* 이주부모 20가정

**부모-자녀 상호작용**

가정 내 활용할 수 있는 다양한 신체활동 등 이중언어를 사용하여 놀이활동 프로그램

\* 부모-자녀 60가정

**이중언어 활용 프로그램**

부모와 자녀 상호작용하는 다양한 지식 정보제공과 방법 공유

\* 부모-자녀 20가정

모집 대상 : 0세 ~ 만 12세 자녀를 둔 다문화가족  
※ 예비부모 및 미취학 자녀, 중도입국 자녀를 둔 다문화가족

모집기간 : 2021년 3월 2일 ~ 2021년 11월 31일

문의 : 070 - 4149 - 5923(베트남어) 070 - 7716 - 8539(중국어)

주소 : 경기도 시흥시 정왕천로449번길51(정왕동1187번지)

## 결혼이민자 정착 돕는 따뜻한 공간 '부천시다문화가족지원센터'

### 다문화가족에게 가족상담·가족교육·자조모임 프로그램 및 문화서비스 등 지원

부천시다문화가족지원센터는 다문화가족과 소통하며 다양한 다문화가족에게 가족상담 및 개인상담, 가족교육, 가족문화서비스 등을 수용에 맞게 특성별로 지원을 하고 있다.

#### #“결혼이민자·다문화가족, 한국사회 적응 도와요”

부천시다문화가족지원센터는 결혼이민자들의 안정적인 정착을 위한 다양한 프로그램을 진행하고 있다. 특히 한국생활에 필요한 프로그램을 통해 한국사회와 문화를 이해하고 지역사회에 정착해 건강한 가정을 꾸릴 수 있도록 돕고 있다.

결혼이민자의 한국사회 적응을 돕기 위한 한국어교육, 결혼이민자 요리교실, 예비 초·중·고교 부모교육 등이 이뤄지고 있다. 또한 다문화가족 대상별 맞춤형 서

비스 제공을 위한 가족프로그램도 운영된다.

다문화가족의 대상별 맞춤형 가족프로그램으로는 다문화가족 한국문화체험 ‘온라인 가족데이트’, 이중언어환경조성사업 ‘부모-자녀 상호작용사업’, 이주여성과 한국인 배우자·부모 대상 ‘다함께 프로그램’ 등이 있다.

다문화가족 자녀의 건강한 성장지원을 위한 프로그램도 다채롭게 마련돼 운영되고 있다.

다문화가족 자녀의 건강한 성장지원을 위한 부모 나라 언어교육·언어발달 촉진 및 자아·정서·사회성 향상 프로그램 등으로 다문화아동 이중언어교육, 자녀성장지원프로그램 ‘다독다독’, 다문화가족 방문교육사업 ‘자녀생활서비스’ 등이 제공된다.

#### #“자조모임으로 한국사회 적응 커뮤니티·정보 교류”

부천시다문화가족지원센터는 결혼이민자들이 한국 입국 후 문화차이, 국내 생활 적응의 어려움 등을 극복할 수 있도록 결혼이민자들의 커뮤니티 및 정보 교류를 통한 소통의 장소를 제공하고 있다.

다문화가족 교류 소통공간 다가온(ON)에서는 베트남 자조모임, 줌바댄스 자조모임, 양말목 공예 자조모임 등이 운영되고 있다.

또한 다양한 기관 연계를 통한 다문화가족의 안정적인 생활지원을 위한 특성화사업도 진행하고 있다.

부천시다문화가족지원센터는 다문화가족의 안정적인 정착과 가족생활을 지원하기 위해 자녀 교육·상담, 통번역 및 정보제공, 사례관리 등 종합적인 서비스를

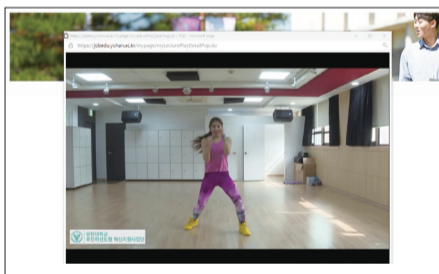
제공하여 다문화가족의 역량강화 및 사회·경제적 자립을 지원한다. 현재 다문화가족 자녀 언어발달지원사업, 다문화가족 사례관리사업, 결혼이민자 통번역지원사업 등이 운영된다.

부천시다문화가족지원센터 정보제공을 위한 홍보도 지속적으로 이뤄지고 있다.

부천시다문화가족지원센터는 프로그램 정보제공 및 참여 일정을 알 수 있도록 다문화신문 구독 지원 및 센터 홈페이지, SNS에 홍보를 제공하고 있다.

이 밖에도 부천시다문화가족지원센터는 다양한 프로그램을 제공하고 있으며 프로그램 참여를 원하거나, 또는 우리 마을에 사는 결혼이민자나 다문화가족을 소개해 주고 싶다면 센터(032-327-1370)로 문의하면 된다.

김영의 기자



## 子育ての悩みをもつ親たちに ‘京畿子ども愛 (아이사랑) 両親学校’

### 低所得·障がい者·多文化など、危機家庭は誰でも申し込んで... 健康な子育て文化を

京畿道が仕事に家事に忙しい親たちが子どもたちの成長と変化を理解し、しっかりと子育てできるように ‘京畿子ども愛両親学校出前特講·カウンセリング’ を4月からスタートさせる。

‘京畿子ども愛両親学校学校’ は働く親、核家族、再婚家族など多様な家族の形にあわせた両親教育支援で、健康な子育て文化をつくりだすために京畿道が2019年から実施している事業だ。

4月から11月までオンライン特講とカウンセリングを提供し、低所得·障がい者·多文化など、危機家庭、保育所、働く親など、参加を望む養育者は誰でも

申し込める。オンラインライブ画像教育は4月から11月まで、計128回。一回当たり主題別で2時間(1時間講義2回)づつ講義を行い講師と対話ができる。講義のテーマは▲コロナ時代、親のメンタル・ケア ▲調べてみましょう、親と子の正しい 대화법 ▲養育ストレスに対処方 ▲思春期の子どもとコミュニケーションをとる方法など、日常の様々な悩みを解決に焦点を当てている。

それ以外にも職場、団体、機関単位で特講とカウンセリングを申し込めば、講義テーマと日程を協議し現場教育を提供する。

参加を望む場合、京畿道庁または京畿道女性家族財団のホームページで詳しい日程などを確認、申し込むこと。オンライン教育は一回当たり20人前後で進めるため、先着順締め切りになる。問い合わせは京畿道家族多文化と(031-8008-2487)や、京畿道女性家族財団(031-220-3981)に連絡すること。

イ・スンヌム女性家族局長は“今回の特講が親たちが抱える養育の悩みを共有し、親が学ぶ雰囲気をつくりだすよう積極支援する”とした。

<한글 기사 21면>

번역 아키오 객원기자

# 코로나19 접종 전후 안전수칙 반드시 지키기, 심한 알레르기 반응 조심해야

## Những điều cần thiết phải làm trước và sau khi tiêm phòng vacxin Covid19

Bắt đầu từ ngày 26 tháng 2 vừa qua, tất cả những đối tượng có độ tuổi dưới 65 đang điều trị cũng như đang làm việc tại những cơ sở hay những bệnh viện dưỡng lão đã bắt đầu tiến hành việc tiêm phòng vacxin phòng chống Covid-19. Từ ngày 27 tháng 2 đối tượng tiêm phòng sẽ là những y bác sĩ đang làm việc tại những cơ sở y tế điều trị cho những bệnh nhân nhiễm Covid-19.

Đối tượng tiêm phòng vacxin trên địa bàn toàn tỉnh bao gồm những công dân từ 18 tuổi trở lên, ước tính con số này vào khoảng 11,261,417 người, mục tiêu của tỉnh cung cấp cho khoảng 70% số dân trên toàn tỉnh vào khoảng 7,882,992 người và không nhận phí tiêm phòng.

Thời gian chốt cho đợt tiêm phòng này sẽ đến khoảng tháng 12 năm nay. Trong quý I, đối tượng tiêm phòng sẽ là những người đang làm việc cũng như những bệnh nhân trong viện dưỡng lão, những người phải đối mặt với nguy cơ lây nhiễm cao đang làm việc tại những cơ sở y tế, những bệnh nhân đang điều trị tại bệnh viện tâm thần hay những y bác sĩ đang làm việc tại những cơ sở này, vv Mỗi người sẽ được tiêm phòng 2 lần, mỗi lần cách nhau từ 8 đến 12 tuần. Tại bệnh viện có thể tự tổ chức tiêm khi có thuốc hoặc đối tượng cần phải tiêm sẽ đến trạm y tế để tiêm phòng.

Theo con số thông kê của Cục quản lý bệnh dịch, tính đến thời điểm 0h ngày 2 tháng 3 vừa qua đã tiêm được cho tất cả là 23,086 người.

Trong đó số lượng người dân thuộc địa bàn tỉnh Gyeonggi là 4,210 người. Sau khi tiêm phòng, Cục đã nhận được phản hồi về tác dụng phụ của thuốc là 42 ca trong đó có các triệu chứng tiêu biểu như đau đầu, sốt, buồn nôn, đau người, vv

Chúng ta hãy cùng nhau tìm hiểu những việc làm cần thiết trước và sau khi tiêm phòng trong bài viết này nhé

### I) Duy trì tình trạng cơ thể thật tốt

#### trước khi tiêm phòng

Một trong số những thành phần cấu tạo của vacxin Covid-19 đó chính là "anaphylaxis".

Cơ thể chúng ta sẽ nhận dạng và ghi nhớ với một số chất dị ứng, khi xảy ra hiện tượng dị ứng cơ thể của chúng ta sẽ sản sinh ra một kháng thể có tên là 'IgE' để chống lại một chất dị ứng đặc thù nào đó và ghi nhớ chúng.

Chất gây ra phản ứng dị ứng đó nếu lại xâm nhập vào cơ thể của chúng ta một lần nữa thì chúng sẽ kết hợp với kháng thể IgE dính trên bề mặt của những tế bào viêm và sản sinh ra những chất hóa học liên quan đến chứng viêm trong môi trường có nhiều độ ẩm như trong cơ thể của chúng ta.

Những chất hóa học này sẽ gây ra một số những phản ứng như hô hấp cấp tính, giảm huyết áp, mất sự nhận thức, vv ở cơ thể con người, đây được gọi là phản ứng sốc, nó còn gây ra những phản ứng khác có hại đến hệ thần kinh của cơ thể.

Quá trình này tuy xảy ra với thời gian tương đối ngắn nhưng chỉ với một lượng chất dị ứng được tiết ra cũng có thể tạo lên những phản ứng nói trên. Ngoài ra, để gọi tên phản ứng này người ta đã tìm thấy một khái niệm phản ứng gần giống với nó, đây được gọi là phản ứng Anaphylactoid reaction mà thành phần chủ yếu chính là Anaphylaxis.

#### II) Những điều cần biết sau khi tiêm phòng

Sau khi tiêm phòng, nếu xảy ra những tác dụng phụ đó có phải là phản ứng liên quan đến chất Anaphylaxis không thì chúng ta phải phân biệt như thế nào? Các bạn hãy chú ý quan sát những triệu chứng trên cơ thể mình có trùng với những triệu chứng được liệt kê dưới đây không nhé!

▲Da toàn thân đỏ lên và nổi những mụn nhỏ li ti ▲Khó thở hay thở khó khè ▲Sưng tấy lưỡi ▲Sưng họng và cổ có cảm giác bị ai đó bóp nghẹn ▲

Khó phát âm và giọng khàn ▲Có đờm và ho liên tục ▲Chóng mặt liên tục và không có nhận thức ▲Sắc mặt trắng bệch

Sau khi tiêm phòng, các bạn nên lưu lại nơi tiêm phòng ít nhất từ 15 đến 30 phút để theo dõi triệu chứng nếu có phát sinh. Sau khi về nhà, nếu có những triệu chứng phát sinh như sốt từ trên 39 độ trở lên hay triệu chứng chưa được nêu phía trên nhưng gây ảnh hưởng đến sức khỏe và sinh hoạt thì các bạn nên báo lại ngay tình hình của mình cho đội ngũ y bác sĩ gần nơi ở của mình nhất.

지난 2월 26일부터 요양병원과 요양 시설 등의 만 65세 미만 입소자, 종사자를 대상으로 코로나19 백신 접종이 시작되었습니다. 27일부터는 코로나19 환자를 직접 치료하는 병원의 종사자를 대상으로 예방접종에 들어갔습니다.

코로나19 백신접종 대상은 경기도내 18세 이상 1,126만 1,417명이며 접종 목표는 대상자 대비 70%인 788만2,992명입니다. 접종비용은 전액 무료입니다.

접종은 12월까지 순차적으로 진행되고 1분기 접종 대상자는 요양병원 입소자, 종사자, 고위험 의료기관 종사자, 정신요양시설 입소자, 종사자 등입니다. 8주에서 12주의 간격을 두고 1인당 2회 접종하며 병원 자체적으로 접종하거나 접종 대상자가 보건소 방문 또는 보건소에서 접종 대상자를 방문하는 방식으로 접종합니다.

질병관리청이 발표한 접종현황에 따르면 3월 2일 0시 기준으로 1차 예방접종이 완료된 인원은 총 2만3,086명입니다. 그중 경기도에서는 4,210명이 접종을 마쳤습니다. 백신 접종 후 이상반응에 대한 신고는 42건으로, 두통, 발열, 메스꺼움, 근육통 등 경증 사례가 대부분이었습니다.

안전한 예방접종을 위해서는 접종 전 후 다음과 같이 안전수칙을 반드시 지켜야 합니다.

#### 1) 접종전 건강한 몸 상태 유지

코로나 19의 구성 성분 중 '아나필락

시스'가 있습니다. 우리 몸에서 알레르겐을 인식하여 면역 반응이 일어나면 우리 몸은 해당 알레르겐을 기억하게 되고 특정 알레르겐에 대한 'IgE'라는 항체를 만듭니다. 최초로 면역 반응을 일으켰던 알레르겐이 다시 우리 몸 속에 들어오게 되면 염증 세포 표면에 붙어 있던 IgE와 결합하면서 수분 안에 다양한 염증매개 화학물질이 분비됩니다.

이러한 화학물질의 영향으로 급성 호흡곤란, 혈압 감소, 의식소실 등 쇼크 증세와 같은 심한 전신반응이 일어납니다. 이러한 과정은 매우 짧은 시간에 일어날 수 있어 아주 소량의 알레르겐에 노출되더라도 수분 이내에 증상이 나타납니다. 한편 이와 감별해야 할 용어로는 유사한 임상양상이 나타나지만 면역 반응에 의한 증거가 부족한 경우를 통칭하는 아나필락시스 반응 (anaphylactoid reaction)이 있습니다.

쉽게 말하자면 심한 알레르기 반응입니다. 아나필락시스란 중증 알레르기 반응으로 쇼크, 호흡 곤란, 의식 소실, 입술·입안의 부종, 몸 전체 심한 두드러기 등의 증상이 발생하는 것을 뜻합니다.

#### 2) 접종 후 안전수칙

코로나 19 백신 접종 후 아나필락시스 인자는 어떻게 알 수 있을까요? 아래와 같은 증상이 나타나는 지 관찰해 보시기를 바랍니다.

▲피부가 전신적으로 붉어지거나 두드러기가 생김 ▲숨이 차고 쉼쉼거림 ▲허가 부음 ▲목이 붓고 조이는 것 같음 ▲말하기가 힘들고 목소리가 잠김 ▲쉴쉴거리거나 기침을 계속 함 ▲계속 어지럽거나 의식이 없음 ▲창백하거나 늘어짐

예방 접종을 받은 후 이상 반응이 일어나는지 우선 확인해야 하고 이상 반응 발생에 대비해 15~30분간 의료기관에 머물고 관찰해야 합니다. 귀가한 후에는 오한, 접종 부위에 통증을 느끼거나 경미한 이상반응이 흔하게 나타날 수 있으나 39도 이상의 고열 등 이상반응이 본인의 건강 및 일상생활을 방해할 경우라면 반드시 빠른 시간 내에 가까운 의료기관에 연락해야 합니다.

강혜나 기자

# 부천 다문화가족에게 도움이 될 다양한 지역사회 정보 "여기 있네~"

## 부천시와 부천시다문화가족지원센터, 방문교육 등 다양한 가족 대상 사업 운영

부천시와 부천시다문화가족지원센터는 다문화가족 등 다양한 가족에게 도움이 될 만한 다양한 사업을 진행하고 있다.

### #다가온에서 함께하는 특별한 즐거움

부천시다문화가족지원센터는 교류소통공간 다가온(ON)에서 다문화가족이 함께할 수 있는 다양한 프로그램을 운영한다.

다가온에서는 4월부터 12월까지 6가지 프로그램을 진행하며 ▲손뜨개 인형 만들기(4~5월 10회) ▲풍선아트(6~7월/10회) ▲핸드드립 커피공방(10~11월/7회) ▲라틴 공예(6~7월/7회) ▲마크라메 공예(7~8월/7회) ▲DIDAF 공예(8~9월/6회) 등이 예정돼 있다. 기타 자세한 사항은 센터(070-4130-2148)로 문의하면 된다.

### #다문화가족 방문교육서비스 실시

부천시다문화가족지원센터는 다문화가족 방문교육서비스를 실시한다.

다문화가족 방문교육 서비스는 방문교육지도사가 직접 가정을 방문해 한국어교육, 부모교육, 자녀생활서비스를 제공하는 것으로 현재 상반기 대상자를 모집하고 있다.

한국어교육은 입국 5년 이하 결혼이민자로 ▲임신.자녀가 12개월 미만일 경우나 ▲가족돌봄, 가족 중 장애가 있는 사람이 있으면 ▲가구 소득이 없는 경우 ▲교통 불편으로 인해 센터 이용 접근성이 낮은 경우 중 1개 해당하면 된다. 또는 중도입국자녀(만 24세 이하)여도 신청할 수 있다. 한국어교육 1~4단계, 어휘, 문법, 화용 문화 등을 알려준다.

부모교육은 아이 양육 관련 교육을 받고 싶은 결혼이민자 여성 대상이며 부모성장, 부모-자녀 관계형성, 영

양.건강관리, 학교.가정생활지도, 기타 한국 생활에 필요한 정보제공 등이다.

결혼이민자 여성은 ▲임신.출산.영아기(임신 중~ 생후 12개월 이하) ▲유아기(12개월 초과~48개월 이하) ▲아동기(48개월 초과~만 12세 이하)인 경우다. 기타 자세한 사항 및 신청은 센터(070-4457-2279)로 하면 된다.

### #환상의 극장 한울빛에 만나는 우주

부천시립한울빛도서관에서는 천체투영실 돔 영상물 프로그램으로 '한울빛에서 만나는 우주'를 운영한다.

상영 기간은 오는 4월 10일부터 12월 18일까지로, 한울빛도서관 3층 천체투영실에서 매주 토요일 오후 1시와 2시 총 2회씩 상영한다.

한울빛도서관 천체투영실은 3D 돔 영상물 상영이 가능한 직경 10m, 높이 7.5m의 반구형 돔 스크린을 갖추고 있다. 실제와 똑같이 재현하는 환상의 극장에서 우주를 만나볼 수 있다.

우주에 관심 있는 초등학생 이상이라면 부천시립도서관 홈페이지에 접속해 프로그램을 신청하면 된다. 기타 자세한 사항은 부천시립도서관 홈페이지(www.bcl.go.kr)를 참고하거나 한울빛도서관(032-625-4664)에 문의하면 안내받을 수 있다.

### #국가 암검진 대상자 6월까지 한시적 연장

부천시보건소는 시민들이 미리 국가 암검진을 받고 건강한 새해의 첫 출발을 할 수 있도록 홍보에 나선다. 2021년 국가 암검진 대상자는 흡수년도 출생자다. 자궁경부암은 만 20세 이상 여성(2년마다), 위암과 유방암은 만 40세 이상(2년마다), 간암은 만 40세 이상 간암발생 고위험군(연 2회/상.하반기)이 대상이다.

폐암은 30갑년(하루 1갑씩 30년) 이상의 흡연한 만

54세 이상 74세 미만인 자(2년마다)가 대상이다. 대장암은 만 50세 이상이라면 누구나 매년 분변잠혈검사로 검진받을 수 있다.

무료 국가암검진 대상자가 암검진을 통해 암 진단을 받으면 연간 100~220만원의 의료비가 최대 3년간 지원된다. 또한, 부천시는 정부의 2020년도 국가건강검진 기간 연장 조치에 따라 2020년 국가 암검진 미수검자를 대상으로 2021년 6월 30일까지 수검 기간을 한시적으로 연장한다고 밝혔다.

대상 암종은 검진 주기가 2년인 위암, 유방암, 자궁경부암, 폐암 등이며, 검진 주기가 짧은 간암(6개월), 대장암(1년)은 별도 연장하지 않는다. 검진 연장을 원하는 대상자는 국민건강보험공단 지사로 전화(1577-1000)하거나 방문하여 신청하면 된다.

### #온라인 맞춤형상담 '너와 나 토크' 운영

부천시 원미도서관 내 청년활동공간 원미청정구역에서는 3월 17일부터 온라인 청년 맞춤형상담 프로그램 '너와 나 토크'를 운영한다.

'너와 나 토크'는 원하는 시간에 1:1 상담을 받을 수 있는 취업 및 심리 관련 온라인 상담프로그램이다. 취업상담은 개인별 취업활동계획(IAP)이나 취업컨설팅 등을 지원하고, 심리상담에서는 구직 스트레스 완화, 우울증 상담 등 단체프로그램이나 가족과 나누기 힘든 고민 등을 나눌 수 있다. 특히, 이번 상담프로그램은 부천고용복지플러스센터와 연계돼 상담을 마친 청년 중 희망자에게는 수수료가 발급되고 청년구직활동으로도 인정된다.

기타 자세한 사항은 부천시립도서관 홈페이지(www.bcl.go.kr)에서 확인하거나 원미도서관(032-625-4734)으로 문의하면 된다. 김영의 기자

부천시다문화가족지원센터  
2021 교류소통공간 다가온(ON) 프로그램 안내

커피향이 가득한 다가온 공간에서 6가지 재미를 함께해요  
2021년 4월 ~ 2021년 12월

프로그램	진행 예정	활동사진
손뜨개 인형 만들기	4월~5월(10회)	
풍선 아트	6월~7월(10회)	
핸드드립 커피 공방	10월~11월(7회)	
라틴 공예	6월~7월(7회)	
마크라메 공예	7월~8월(7회)	
영양 공예	8월~9월(6회)	

※상기일정은 코로나19 상황에 따라 변경 될 수 있습니다.  
TEL : 070-4130-2148 (담당: 정 임 선)  
부천시다문화가족지원센터  
www.mangoboard.net

부천시다문화가족지원센터  
다문화가족 방문교육서비스

한국어교육 · 부모교육 대상자 모집

방문교육서비스란, 방문교육지도사 선생님이 직접 가정으로 방문하여 한국어교육, 부모교육, 자녀생활서비스를 제공하는 것을 말합니다. 방문교육서비스 상반기 대상자를 모집하오니 많은 신청 바랍니다

**한국어 교육**

- 대상 : 입국 5년 이하 결혼이민자로서 아래 중 1개 해당 또는 중도입국자녀(만 24세 이하)
  1. 임신, 자녀가 12개월 미만일 경우
  2. 가족돌봄, 가족 중 장애가 있는 사람이 있을 경우
  3. 가구 소득이 없는 경우
  4. 교통불편으로 인해 센터 이용 접근성이 낮은 경우
- 내용 : 한국어교육 1~4단계, 어휘, 문법, 화용 문화 등

**부모 교육**

- 대상 : 아이 양육 관련 교육을 받고 싶은 결혼이민자 여성
- 내용 : 부모성장, 부모-자녀관계형성, 영양 · 건강관리, 학교 · 가정생활지도, 기타 한국생활에 필요한 정보 제공
  1. 임신 · 출산 · 영아기(임신중 ~ 생후 12개월 이하)
  2. 유아기(12개월 초과 ~ 48개월 이하)
  3. 아동기(48개월 초과 ~ 만 12세 이하)

● 문의 및 신청 : 방문교육사업 담당 / 양서영 070-4457-2279  
www.mangoboard.net

다문화가족 사례관리

다문화 가정에 **어려운 일**이 생기셨나요?  
**도움요청** 할 방법을 몰라 곤란하신가요?

● 사례관리란?  
다문화가정에 어려움이 발생할 때 1:1 맞춤형 서비스를 제공하여 함께 어려움을 극복할 방법을 찾고 해결하도록 도움을 드리는 것

<b>위기가족</b> 가정폭력, 이혼, 자살 등 위기로 위상을 경험한 가족	<b>일반가족</b> 정보부족, 경제적 어려움 등 사회적 서비스를 받지 못하는 가족	<b>통합가족</b> 복합적이고 장기적인 어려움을 가진 가족
--	---	--------------------------------------

● 사례관리 지원내용?  
심리검사, 법률상담, 위기가족 긴급지원, 외부 상담기관 연계 등 맞춤형 종합서비스 제공

● 사례관리 이용요금? 무료

부천시다문화가족지원센터  
경기도 부천시 조종로68번길 4 ☎ 070-4457-6110  
http://bucheonst.liveinorea.kr / E-mail : bcmfsc@hanmail.net



## Không đưa thêm 'những lệnh hành chính xét nghiệm Covid dành cho người nước ngoài', Thành quả của việc xét nghiệm Covid dành cho đối tượng là người nước ngoài

Không đưa thêm 'những lệnh hành chính xét nghiệm Covid dành cho lao động người nước ngoài', Thành quả của việc xét nghiệm Covid dành cho đối tượng là người nước ngoài

Tỉnh Gyeonggi đã quyết định không đưa đề án chỉ tuyển dụng những lao động người nước ngoài đã xét nghiệm Covid vào dự án tuyển dụng lao động người nước ngoài trên địa bàn tỉnh.

Vào ngày 18 vừa qua đại diện của tỉnh Gyeonggi cho biết "tỉnh đã quyết định không đưa đề án chỉ tuyển dụng những người nước ngoài đã xét nghiệm Covid khi tuyển dụng lao động nước ngoài trên địa bàn tỉnh thông qua việc họp và đi đến thống nhất từ nhiều bộ phận ban ngành có liên quan" và "sẽ cố gắng để không gây hỗn loạn đến người dân trên địa bàn toàn tỉnh về những chính sách chưa được thông qua của tỉnh".

Theo tình hình hiện nay, toàn bộ người nước ngoài trên địa bàn tỉnh là đối tượng phải xét nghiệm Covid, đây là một dự án thực sự có khả thi và đã nhận được những thành quả đáng tuyên dương, tuy nhiên cũng có những ý kiến cho rằng việc này không đồng nghĩa với việc chỉ tuyển dụng những người nước ngoài đã xét nghiệm Covid, đây là một sự phân biệt không hề nhẹ đối với người nước ngoài.

Trên thực tế, đã có đến 234,537 người nước ngoài làm xét nghiệm Covid trong đó có 203 người nhận được kết quả dương tính, tỉnh đã tiến hành phong tỏa đường dịch cũng như thực hiện phun khử trùng, đây là con số thống kê được trong 10 ngày kể từ ngày mà tỉnh phát động phong trào xét nghiệm toàn bộ đối với người nước ngoài bắt đầu từ ngày 8 tháng 3 vừa qua.

Kể từ sau ngày 16 tháng 2 khi mà tỉnh đã có những kế hoạch phát

động thêm yêu cầu lắp đặt thêm những trạm xét nghiệm sàng lọc dành cho đối tượng là người nước ngoài, vv trong 4 ngày tổng số người nước ngoài được xét nghiệm lên đến 256,540 người trong đó có 786 người nhận được kết quả là dương tính, chiếm đến 0.30% tổng số ca dương tính trên địa bàn tỉnh.

Theo đại diện của tỉnh, "theo con số thống kê trên, có đến hơn 250,000 ca bị bỏ sót, trong đó số phần trăm ca dương tính cũng ngày một tăng" và "mặc dù tương đối khó khăn cả về trang thiết bị lẫn kinh tế những sau khi nhìn thấy những thành quả trong việc ngăn chặn sự bùng phát của dịch, trong thời gian tới có thể tỉnh sẽ có những chính sách kéo dài thời gian khám xét nghiệm".

Những định kiến trong việc chỉ xét nghiệm Covid dành cho lao động nước ngoài

Giữa việc khám xét nghiệm Covid là nghĩa vụ của tất cả những người nước ngoài thuộc địa phận tỉnh Gyeonggi và thành phố Seoul, dự án này cũng được đánh giá là có những sự phân biệt. Theo đó, việc nhiễm Covid là một vấn đề mà không ai có thể biết trước được đối tượng, do đó nội dung của dự án lại chỉ tập trung vào đối tượng là "những lao động người nước ngoài".

Raham Nelson-đại sứ của Anh quốc đã đăng tải lên trang Twitter cá nhân của mình với nội dung "Rất đáng tuyên dương cho chính sách vì tại khu vực Gyeonggi và Seoul có nhiều người nước ngoài đang lưu trú", và "Covid không phân biệt quốc gia nào cả. Chính sách không nên tập trung vào một chủng tộc nào đó mà nên tập trung vào vấn đề lao động".

〈한글 기사 3면〉

강혜나 기자

알고 보면 더 재미있는 한국어, 한국문화

## 104. 덤, 에누리

대화-시장에서



안진숙

민정 : 오랜만에 시장에 오니까 살 게 많네요.

메이 : 저는 마트도 좋지만 시장이 더 좋아요.

은숙 : 마트가 편하기는 하지만 시장이 인심이 더 좋아.

메이 : 리엔 씨도 시장에 와 봤어요?

리엔 : 저는 남편이랑 마트에만 가 봤어요.

민정 : 앞으로 우리랑 시장에도 자주 와요. 시장에 오면 간단한 먹거리도 많아서 좋아요.

메이 : 리엔 씨 그럼 같이 맛있는 것도 먹고 들어가요.

리엔 : 고마워요. 이사오자마자 동네에서 친한 분들을 만나서 정말 좋아요.

민정 : 저는 일단 콩나물이랑 두부 좀 사야겠어요.

저기 할머니가 아주 친절하셔서 몇 년 동안 단골이야.

은숙 : 채소 파는 할머니? 그 할머니는 정말 덤도 많이 주셔서 한번 가면 단골이 되지.

리엔 : 저는 남편이 김치찌개를 좋아해요. 그래서 돼지고기 사고 싶어요.

민정 : 고기는 저기 있는 정육점이 좋아. 고기도 아주 좋고 에누리도 있어.

메이 : 그런 걸 인심이라고 하나 봐요.

은숙 : 시장에서는 흥정을 해서 덤도 얻고 가격에 에누리도 있어서 재미도 있지.

리엔 : 저도 고향에서는 시장 많이 갔어요. 고향 생각이 많이 나요.

민정 : 시장에 오면 사람들 간에 정이 있어서 더욱 좋아. 그럼 빨리 장 보고 밥 먹을까?

리엔 : 저 먹고 싶은 것 있어요. 전에 남편이랑 족발을 먹었는데 너무 맛있었어요.

메이 : 좋아. 그럼 오늘 내가 족발 사 줄게. 모두 같이 가요.

은숙 : 내가 자주 가는 족발집이 있으니까 거기로 가자.

해설

오늘 대화에 나온 '덤'이라는 표현은 '물건을 팔고 살 때, 제 값어치의 물건 외에 다른 물건을 조금 더 얹어 주고받음'은 말입니다. '에누리'는 '물건 값을 깎는 일'을 의미합니다. 거래를 할 때 추가적으로 물건을 더 받거나 가격을 깎고 거래를 성사시킬 때 쓰는 표현하는 말입니다.

오늘의 표현 - 덤, 에누리

물건을 팔고 살 때, 제 값어치의 물건 외에 다른 물건을 조금 더 얹어 주고받음 / 물건 값을 깎는 일

- 오늘 개업이라 매장을 이용하신 분들에게 덤으로 식기 세트를 드려요.
- 아주머니, 오늘 사과 많이 살 테니까 덤으로 한 개 더 주세요.
- 이 옷가게는 에누리가 없이 정찰제로 팔아요.
- 이 제품 정가는 원래 10만원인데 제가 에누리해서 9만원에 드릴게요.

한국문화 - 정찰제와 세일

일반적으로 한국에서는 정찰제를 통해 가격을 표시하여 판매자들이 가격을 속일 수 없도록 합니다. 어디서나 가격에 대해 정확히 알 수 있게 하여 소비자의 피해를 막습니다. 하지만 시장의 상황이나 판매자의 결정에 의해 가격을 할인하여 세일을 하기도 합니다. 현명한 소비자들은 가격을 늘 확인하고 세일 기간을 활용하는 것도 현명한 소비생활입니다.

Vì Cuộc Sống Của Chúng Ta Không Thể Dừng Lại  
Trợ Cấp Thu Nhập Cơ Bản Do Tai Ưỡng lần 2 Dành Cho Người Nước Ngoài  
TỈNH GYEONGGI

**Đối tượng hỗ trợ** : Người nước ngoài đăng ký cư trú trong tỉnh(bao gồm đăng ký tạm trú)  
\* Tiêu chuẩn 24h 19/1/2021

**Hình thức hỗ trợ** : 1người 10man / tiền tệ khu vực Gyeonggi(1người/1thẻ)

**Khu vực sử dụng** : Chi nhánh tiền tệ trong thành phố-quận huyện nơi cư trú(tạm trú) thuộc khu vực tỉnh Gyeonggi  
\* Ngoại trừ quán rượu và địa điểm giải trí không lành mạnh, Tiệm bách hóa, siêu thị lớn v.v..., không thể sử dụng ở doanh nghiệp có thu nhập hơn 1tỉ(10 )/năm

**Thời hạn sử dụng** : đến ngày '30. 6. 21.

Hình thức đăng ký	On line	Open line(trực tiếp đăng ký)				
Thời gian đăng ký	01/4 ~ 30/4 (on-openline cùng đăng ký)					
Cách đăng ký	Kết nối vào trang mạng ( 재난기본소득 외국인) (09:00 ~ 14:00 Open) ▶ Thời gian hoạt động: 07:30~23:00 (thứ 2~chủ nhật)	Đến đăng ký trực tiếp tại xã trực thuộc ▶ (Thứ 2~thứ 6) 09:00~18:00 ▶ Chủ nhật không hoạt động * Quyết định theo điều kiện của từng khu vực				
Ủy nhiệm đăng ký	Không thể (Bản thân là người trưởng thành sở hữu thẻ tiền tệ khu vực mới có thể đăng ký)	Có thể ủy nhiệm cho thành viên trong gia đình đăng ký và nhận				
Ứng dụng theo 5 quy chế	1.4. ~ 9.4. Điều hành 5quy chế	1.4. ~ 9.4. Điều hành 5quy chế				
	12.4 ~ 30.4. Không điều hành theo 5 quy chế	12.4. ~ 30.4. Không điều hành theo 5 quy chế				
	*Tiêu chuẩn của 5 quy chế theo ngày trong tuần(số cuối cùng năm sinh của người trực tiếp đăng ký)					
Thứ	Thứ2	Thứ3	Thứ4	Thứ5	Thứ6	Cuối tuần
Tiêu chuẩn	Số cuối năm sinh (1,6)	Số cuối năm sinh (2,7)	Số cuối năm sinh (3,8)	Số cuối năm sinh (4,9)	Số cuối năm sinh (5,0)	Online: không hoạt động theo 5 quy chế Open line : không hoạt động
Cách cấp thẻ tiền tệ khu vực Gyeonggi (1566-1789)	① Đăng ký thẻ trên app - Tải app 경기도지역화폐 →Chứng nhận bản thân qua dt và đăng ký hội viên → Đăng ký cấp thẻ ② Cài đặt nhập thẻ vào app 경기도지역화폐 - Nhận thẻ qua đường bưu điện và nhập thẻ vào app 경기도지역화폐 ⇒ [Đăng ký nhận tiền hỗ trợ qua online] sau 1/4 trên trang mạng 재난기본소득 외국인					

因为我们的生活不能停止  
第二批京畿道外国人"灾难基本收入"补贴

**支付对象** 京畿道登记外国人(包括居住申报者)  
\* 以2021年1月19日24时为准

**支付方法** 每人领取10万韩元 / 京畿地区货币(每人一张)

**使用地点** 居民登记居住地市郡内的"京畿地区货币"可用商户  
娱乐行业及赌博性场所, 百货商店, 大型超市, 年销售10亿以上的商户等不能使用

**使用期限** 2021年6月30日为止

申请方式	线上(网上申请)	线下(现场申请)				
申请期限	4月1日至4月30日(线上·线下进行申请)					
申请方法	登入灾难基本收入外国人网站 (4月1日 09:00 开始) ▶ 运营时间: 07:30~23:00(周一至周日)	住所地邑面洞行政福利中心进行申请 ▶ (周一至周五) 09:00~18:00 ▶ (周末) 不受理业务 * 根据市郡条件决定				
代理申请	不能代理申请 (持有地区货币卡的成年人本人可申请)	家庭成员可以代理申请或领取				
实行5部制	4.1. ~ 4.9. 实行5部制	4.1. ~ 4.9. 实行5部制				
	4.12. ~ 4.30. 不实行5部制	4.12. ~ 4.30. 不实行5部制				
	* 5部制(申请以出生年度尾数)					
星期制	周一	周二	周三	周四	周五	周末
申请人基准	出生年度尾数 (1,6)	出生年度尾数 (2,7)	出生年度尾数 (3,8)	出生年度尾数 (4,9)	出生年度尾数 (5,0)	线上: 不实行5部制 线下: 不受理业务

**京畿地区货币卡申请方法 (1566-1789)**

① 京畿地区货币APP(应用程序)进行发卡申请  
- 安装京畿地区货币APP→ 手机本人认证及会员注册→ 发卡申请

② 京畿地区货币APP(应用程序)进行登记  
- 邮件领取的货币卡, 京畿地区货币APP(应用程序)进行登记

⇒ [ ] 4月1日开始, 登入灾难基本收入外国人网站申请

우리의 삶은 멈춰서는 안되기에  
제2차 경기도 재난기본소득 외국인 지급

**지급대상** 경기도 등록외국인 (국내거소신고 포함)  
\*1월 19일 24시 기준

**지급방법** 1인당 10만원 / 경기도지역화폐 (1인 1매)

**사용처** 체류지(거소)사군의 경기도지역화폐 가맹점  
\*유흥 및 사행성 업소, 백화점, 대형마트 등 제외, 연매출 10억원 초과 업체 사용 불가

**사용기한** 21년 6월 30일까지

온라인 접수

**신청기간** 4월 1일(목) - 4월 30일(금)

**신청방법** 경기도 재난기본소득 외국인 홈페이지 접속  
forbasicincome.gg.go.kr (4.1. 9:00 Open)  
· 운영시간: 07:30 - 23:00(MON ~ SUN)

**대리신청** 불가(지역화폐 소지한 성인 본인만 가능)

4월 1일 - 4월 9일  
온오프라인 요일별 5부제 운영  
(4월 12일부터는 5부제 미운영)

요일	월	화	수	목	금	주말
신청인 기준	생년 끝자리 1-6	생년 끝자리 2-7	생년 끝자리 3-8	생년 끝자리 4-9	생년 끝자리 5-0	온라인: 5부제 미적용 오프라인: 청구 미운영

오프라인 방문접수

**신청기간** 4월 1일(목) - 4월 30일(금)

**신청방법** 관할 행정복지센터 방문  
· 평일(MON - FRI) 09:00 - 18:00  
· 주말은 운영하지 않음  
· 신분증 필수 지참  
\* 방문장소, 주말운영 등은 사군에 따라 다를 수 있음

**대리신청** 가족구성원 대리신청 및 수령 가능

경기도지역화폐 발급방법 (1566-1789)

- 경기도지역화폐 앱에서 카드 신청하기  
경기도지역화폐 앱 설치 | 휴대용 본인인증 및 회원가입 | 카드신청
- 경기도지역화폐 앱에서 카드 등록하기  
우편물론 카드 수령 | 경기도지역화폐 앱 내에 카드등록

새로운 경기 | 공정한 세상

Life Does Not Stop  
2nd Gyeonggi Disaster Basic Income Payment for Foreign Residents

**Applicants** All registered non-Korean residents of Gyeonggi Province (as of January 19, 2021, 24:00)

**Payment** KRW 100,000 per person /Gyeonggi Local Currency (one payment per person)

**Application** Businesses within the district of one's registered residence that accept Gyeonggi Local Currency  
\*Not accepted at businesses with annual sales of more than KRW 1 billion, department stores, large markets, supermarket chains, entertainment/gambling establishments, stores under direct franchise management, etc.

**Usage period** Until June 30, 2021

Online

**Period** April 1 to 30

**How-to** Visit Disaster Basic Income website for non-Korean residents  
forbasicincome.gg.go.kr (Opens on April 1 at 09:00)  
· Hours: 07:30 to 23:00 (Monday to Sunday)

**Proxy** Not applicable (Available only for adults with Local Currency registration)

Offline (Visiting application services)

**Period** April 1 to 30

**How-to** Visit local administration/welfare centers  
· (Monday to Friday) 09:00 to 18:00  
· (Weekends) Closed  
· Weekend schedule subject to change per local administration/welfare centers

**Proxy** Family member or legal guardian can apply for and receive payment as proxy

April 1 to 9  
Five-day rotation applied (April 12 - : Not applied)

Day	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Weekend
Applicant	Last digit of birth year: 1-6	Last digit of birth year: 2-7	Last digit of birth year: 3-8	Last digit of birth year: 4-9	Last digit of birth year: 5-0	Online: Five-day rotation not applied Offline: Closed

How to receive Gyeonggi Local Currency (1566-1789)

- Application via Gyeonggi Local Currency app  
Install Gyeonggi Local Currency app | Verify identification via mobile phone and register for membership | Apply for card
- Card registration via Gyeonggi Local Currency app  
Register card received by post with Gyeonggi Local Currency app

새로운 경기 | 공정한 세상

# 거듭된 질병으로 고난에 처한 중국 동포 가족 지원한 '동행과행동'

## 경기글로벌센터에 긴급 의료비 전달 ... 해마다 적지 않은 금액 후원 '눈길'



사단법인 경기글로벌센터(대표 송인선)는 지난 3월 25일 이주민 지원 민간단체 '동행과행동'으로부터 중국동포 이 모 씨 돕기 성금을 지원받았다고 밝혔다.

올해 71세인 이 씨는 각각 51세와 54세인 자녀 A씨와 B씨를 돕기 위해 지난해 12월 한국에 입국했다.

아들인 A씨(51세)는 많지 않은 나이에 2017년부터 주 2회 신장투석을 받으며 힘든 생활을 하던 중 누나 B씨(54세)가 신장이식을 결심하고 2019년 5월에 이를 실행했다. 누나가 신장투석을 받는 동생에게 신장이식을 한 것으로 남매의 우애가 애뜻할 수 밖에 없다.

하지만 신장이식 후 두 남매는 건강이 예전과 같이 회복되지 않아 큰 어려움을 겪고 있다.

신장이식을 받은 동생 A씨는 비록 주 2회 투석은 받지 않게 되었지만 일자리를 찾아 노동을 하기에는 건강이 따라주지 않았다.

신장을 이식해 준 누나 역시 특별히 아픈 곳은 없으나 이전과 비교해 힘이 없어 늘 누워지내는 생활을 하고 있다. 제대로 된 일자리를 찾아 과거와 같이 노동을 하기에는 체력이 따라주지 않았다.

이러한 생활이 계속되는 동안 코로나 사태를 맞이하면서 지병을 가지고 있는 두 남매는 아무것도 못하고 집에만 있게 되었다.

그런데 그동안 연락이 두절되어 소식을 모르고 살던 어머니 이 씨가 뒤늦게 연락이 되어 지난해 12월 한국에 오게 됐다.

어머니 이 씨는 어렵게 입국한 뒤 간병인으로 바로 취업을 해 월 수입 250만원의 큰 돈을 받게 됐다. 이것으로 두 남매의 생계를 책임질 수 있을 듯 했다.

하지만 취업 2개월 만에 허리가 아파 병원에서 검사를 받은 결과 일반적인 허리디스크 질병이 아니라 악성암이라는 진단을 받았다.

어머니 이 씨마저 질병으로 수술과 함께 장기 치료가 필요하게 된 것이다.

이에 두 남매는 그동안 생계를 위해 친인척들로부터 빚진 돈도 있는데 십수년 만에 재회한 어머니마저 질병 치료비와 수술비가 필요한 상황이 됐다.

어머니는 입국 6개월이 경과 되지 않아 의료보험에 가입하지 못했다. 지금은 수술도 못하고 그저 고통을 감내하며 견디기 힘들 때마다 의료기관을 찾아 응급처치를 받고 있다.

두 남매는 도저히 감당할 길이 없어 애타는 마음으로 고통을 호소하는 어머니를 바라만 보고 있다.

“왜 이런 일이 저희에게 닥친 것인지 모르겠어요. 어떻게 이 일을 감당해야 할지 알 수가 없어요”

이 소식을 접한 '동행과행동'이 25일 긴급 의료비를 지원했다. 이 단체는 지난 2018년과 2019년에도 신장투석과 수술을 하는 두 남매를 지원한 바 있다.

동행과행동 측은 홈페이지 글을 통해 “세 가족 모두 끝이 보이지 않는 병마로 생의 에너지마저 고갈된 것 같다. 우리와 만나는 이주노동자의 삶은 참으로 고단하고 척박하다”며 “도움을 받는 것도 기쁨이지만 도울 수 있는 것도 행복이다. 나눔이 꼭 필요한 분들에게 나눌 수 있어 다행”이라고 말했다.

송하성 기자

## 기초생활수급자 등 복지 지원 대상자 5대 생활요금 감면 제도 안내

### 이동통신비, 전기요금, 도시가스요금, 지역난방비, TV 수신료 등 5대 생활요금 감면

‘복지대상자 요금 감면 신청 안내’는 이동통신비, 전기요금, 도시가스요금, 지역난방비, TV 수신료 등 5대 생활요금 감면 대상자인데도 제도를 몰라 감면 신청을 하지 못하는 기초생활수급자, 기초연금대상자, 장애인, 차상위계층을 위한 제도이다.

감면대상은 ▲생계의료급여 수급자 ▲주거교육급여 수급자 ▲노인(기초연금대상자) ▲장애인 ▲한부모 가족 등 차상위계층이다.

대상자 및 요금별 상세 감면 내역을 살펴보면 먼저, 생계의료급여 수급자는 ▲이동통신요금: 월 기본감면 26,000원 및 통화료 50% (총 33,500원 한도) ▲전기요금: 월 최대 16,000원 (※여름철 월 최대 20,000원) ▲도시가스요금: 취사용 1,680원 · 취사·난방용 동절기 24,000원, 기타 월 6,600원 ▲TV수신료: 면제 ▲지역난방비: 월 10,000원이 감면된다.

주거·교육급여 수급자는 ▲이동통신요금: 월 기본

감면 11,000원 및 통화료 35%(총 21,500원 한도 ※가구당 최대 4회선 감면) ▲전기요금: 월 최대 10,000원 (※여름철 월 최대 12,000원) ▲도시가스요금: 주 거급여-취사용 840원 취사난방용 동절기 12,000원, 기타 월 3,300원 / 교육급여-취사용 420원, 취사난방용 동절기 6,000원, 기타 월 1,650원 ▲지역난방비: 월 5,000원이 감면된다.

노인 기초연금대상자는 ▲이동통신요금: 기본료 및 통화료 50%(총 11,000원 한도)가 감면된다.

장애인은 ▲이동통신요금: 기본료 및 통화료 35% ▲전기요금: 월 최대 16,000원(※심한 장애로 등록된 장애인에 한함, 여름철 월 최대 20,000원) ▲도시가스요금: 취사용 1,680원 · 취사난방용 동절기 24,000원, 기타 월 6,600원(심한 장애인만 해당) ▲TV수신료: 면제(시청각 장애인) ▲지역난방비: 월 5,000원(심한 장애인만 해당)이 감면된다.

한부모 가족 등 차상위 계층은 ▲이동통신요금: 월 기본감면 11,000원 및 통화료 35% 감면(총 21,500원 한도. 가구당 최대 4회선) ▲전기요금: 월 최대 8,000원 감면(여름철에 월 최대 10,000원) ▲도시가스요금: ‘차상위 자활, 차상위 장애, 차상위 본인부담경감, 한부모 가족’-취사용 840원, 취사 난방용 동절기 12,000원, 기타 월 3,300원 감면 / ‘차상위 계층 확인서 발급’-취사용 420원, 취사 난방용 동절기 6,000원, 기타 월 1,650원 감면 ▲지역난방비: 월 5,000원이 감면된다.

아직 5대 생활요금 감면 제도에 대해 모르는 다문화가족이 있다면 동 주민센터에 연락해 꼭 혜택을 받도록 하자.

(중국어 13면, 러시아어 13면, 베트남어 35면, 일본어 15면, 태국어 33면)

송하성 기자



다문화가족을 위한  
전화번호 안내

부천시청 032-320-3000 부천시다문화가족지원센터 032-327-1370 부천교육지원청 032-326-2108 부천여성의전화 070-7733-4995 행복가정폭력상담소 032-612-1366 부천여성인력개발센터 032-326-3004 부천고용지원센터 032-320-8900 범죄신고 112 부천원미경찰서 1566-0112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131

# 슬기로운 부모생활, 맞춤형 교육으로 행복 더해요

## 오산시건강가정다문화가족지원센터, 부모교육 및 집단상담 프로그램

오산시건강가정다문화가족지원센터(센터장 이병희)는 자녀를 양육하는 데 어려움을 겪거나 좀 더 다양한 정보를 얻고 싶어 하는 부모를 대상으로 한 프로그램을 다양하게 운영한다.

### #영유아기 부모교육 '온라인 맞춤 양육 코칭'

오산시건강가정다문화가족지원센터는 영유아기 부모교육 '온라인 맞춤 양육 코칭'을 지난 3월 31일부터 시작해 4월 9일까지 진행한다.

이번 사업은 영유아기 자녀의 기질을 파악하여 영유아기 결정적인 시기에 적절한 양육을 통해 불필요한 에너지를 줄이고 각 가정에 맞는 양육코칭 솔루션을 제공하여 효율적인 양육, 훈육 방법을 전수하기 위해 마련됐다.

영유아기 자녀를 양육하고 있는 부모 20명 대상이며 센터 및 대상자 가정에서

온라인(zoom), 비대면 키트로 진행된다.

부모교육은 TCI기질- 성격검사를 통한 맞춤 양육코칭, 우리 아이에게 맞는 양육, 훈육 방법 등이 이뤄진다.

센터 관계자는 "이번 영유아기 부모교육은 부모와 자녀의 각각 기질 검사를 통해 아동의 개별성을 인정하고 아동에 맞는 양육,훈육법을 코칭하여 우리 아이에게 맞는 양육법을 통해 꼭 필요한 사랑을 줄 수 있는 프로그램이다"라며 "프로그램 수료 자녀와 함께 활동할 수 있는 놀이키트도 배부되니 많은 관심과 신청 바란다"고 밝혔다.

### #어머니 집단상담으로 자녀와 관계 UP

오산시건강가정다문화가족지원센터는 어머니 집단상담 '슬기로운 엄마생활'을 진행한다.

'슬기로운 엄마생활'은 대상 관계 애착

이론 집단상담으로 어머니-자녀의 관계 향상을 위한 프로그램이다. 참가 신청은 4월 9일까지 받으며 오산시 어머니 10명 대상이다.

비대면 온라인 진행되며 4월 13일부터 5월 11일까지 매주 화요일 오전 10시부터 12시까지 진행된다. 총 5회기 과정이다.

프로그램은 ▲4월 13일 '대상관계 애착 이론', '나는 나, 나의 "엄마"' ▲4월 20일 '투사적 동일시, 자아통합', '엄마 닮았네, 내 속에 있는 것들' ▲4월 27일 '자아분리 및 건강한 자아형성', '섭섭이를 몰아내자, 나 이런 사람이야' ▲5월 4일 '모성 몰두 경험', '그래도 멋진 나' ▲5월 11일 '주 양육자와 관계 수용, 통합의 경험', '어머니가 내게 주신 것, 독립을 향하여' 가 진행될 예정이다.

기타 자세한 문의는 센터(070-4336-1402)로 하면 된다.

김영의 기자

## 다문화가족, 진로 고민 단계별 맞춤형 상담으로

한국에서 학교에 다니지 않은 다문화가족에게 진로 진학은 어려운 숙제 중 하나다. 자녀의 성장에 따라 고민이 깊어지는 진로 진학, 오산시에서는 진로진학상담센터 드림웨이에서 도움을 받을 수 있다.

진로진학상담센터 드림웨이는 진로, 진학, 학습에 특화된 전문기관으로, 초,중,고 학생 및 학부모를 대상으로 단계별 맞춤형 상담을 진행한다. 기초 상담을 통해 학생의 현 상황 및 수업을 파악하여, 각자에게 맞는 분야의 전문상담사에게 매칭되어 상담이 진행되며 진로를 구체화해나간다. 진로 전문상담사는 진로 및 학습, 관련 검사해석 및 심리 전문 상담을 1:1로 진행하며 진학 전문상담사는 입학사정관 경력자로서 진학 및 학습, 맞춤형 1:1 고입, 대입 상담을 전담으로 하게 된다.

문의 031-8036-6965

김영의 기자

**어머니집단상담**  
**슬기로운 엄마생활**

"대상관계 애착이론" 집단상담  
어머니-자녀의 관계 향상을 위한 프로그램

- 접수기간 : 2021.3.26(금)-04.09(금)
- 장 소 : 비대면 온라인(ZOOM)
- 대 상 : 오산시 어머니 10명
- 교육기간 : 21.04.13(화)-05.11(화), 5회기  
매주 화요일 10:00-12:00(2시간)

- 프로그램 내용

일 시	내 용
04.13(화)	- 대상관계 애착이론 - 나는 나, 나의 "엄마"
04.20(화)	- 투사적 동일시, 자아통합 - 엄마 닮았네, 내 속에 있는 것들
04.27(화)	- 자아분리 및 건강한 자아형성 - 섭섭이를 몰아내자, 나 이런 사람이야
05.04(화)	- 모성몰두 경험 - 그래도 멋진 나
05.11(화)	- 주양육자와 관계수용, 통합의 경험 - 어머니가 내게 주신 것, 독립을 향하여

문의 : 가족지원3팀(070-4336-1402)

오산시건강가정·다문화가족지원센터 | 위탁운영인 | 사단법인 나눔과 비움

**오산시건강가정지원센터·다문화가족지원센터 4월 프로그램 계획**

사업명	일시	접수 기간	대상	인원	내 용	비 고 (사업구분)
가족상담	상시	상시	모든 시민	-	개인 및 가족상담 이혼전후 상담 다문화가족 상담 가정폭력 상담 등	가족 상담
아이 돌봄 지원 사업	정기 서비스 연계 아픈아이 119	상시	오산시 거주 가정	-	아이돌봄 시간제, 종일제 서비스 연계 - 아픈아이119 지원사업 연계	특성화 사업
서포터즈	상시	상시	오산시 관내 다문화 가족	-	-일상생활에서 필요한 서비스에 대한 통역제공	특성화 사업
다문화신문구독	상시	상시	다문화가정	230명	다문화신문구독 지원 (※ 신규신청의 경우, 대기 필요)	특성화 사업
다문화가족자녀 언어발달지원	상시	상시	다문화가족 자녀 (12세 이하)	-	-다문화가족 자녀 언어발달평가 -다문화가족 자녀 언어교육수업 -다문화가족 자녀 언어발달상담 (평가 및 교육 대기 필요)	특성화 사업
다문화 가족 방문교육사업	상시	상시	결혼이민자 다문화가족 중도입국자녀	52명	-한국어교육(한국어1~4단계, 어휘, 문법, 화용, 문화) -자녀양육지원을 위한 부모교육 (가족상담, 정서지원, 정보제공 등) -자녀생활서비스(독서코칭, 숙제 및 발표포론지도, 자아정서사회성 발달을 위한지도 등)	특성화 사업
경기육아나눔터 (1호점, 2호점)	상시	수시	오산 거주, 초등 3학년 이하 자녀와 부모	-	- 경기육아나눔터 공간 이용(10명 이내) (월~금 14:30~15:30, 16:00~17:00)	지역 공동체
가족역량강화 지원사업	상시	상시	오산관내 취약위기가족	40명 (20가정)	-서비스 대상자 발굴 및 상담 -대상자 사례관리 -배움지도사 및 키움보듬이 파견연계 -지역사회 내 서비스 연계	가족 돌봄
	매월 주1회	-	취약위기가정 본 서비스에 선정된 가계	10가정	-배움지도사(학습정서지원) 활동 -키움보듬이(생활도움지원) 활동	
	분기별 1회	-	사례관리 대상자	10명	-사례관리 대상자 자조모임	
	분기별 1회	-	활동지원인력 (배움지도사, 키움보듬이)	10명	-활동지원인력 보수교육	
동·번역 서비스	상시	상시	결혼이민자 및 외국인	-	한국어 의사소통이 어려운 결혼이민자를 위한 통번역 입국 초기상담, 귀화, 영주권, 체류연장 등 각종상담 및 정보제공 행정, 사법, 의료기관 경찰서, 학교 등 공공기관 이용시 통번역	특성화 사업

문의 031-378-9761 오산시건강가정다문화가족지원센터

# Hướng dẫn cách kí Hợp đồng lao động 근로계약서 작성하는 방법

## 한국에서 일할 때는 반드시 필요한 근로계약서 ... 외국인주민 권리보호 위해 필요

**표준근로계약서(Cách viết hợp đồng lao động)**

Tên cơ sở tuyển dụng (이하 "사업주"라 함)과 Tên người lao động (이하 "근로자"라 함)은 다음과 같이 근로계약을 체결한다.

1. 근로개시일: 년 월 일부터 년 월 일까지  
→ Thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc lao động
2. 근무장소:  
→ Địa điểm làm việc
3. 업무의 내용:  
→ Nội dung công việc phải làm
4. 소정근로시간: 시 분부터 시 분까지 (휴게시간: 시 분-시 분)  
→ Thời gian bắt đầu làm việc, của một ngày (Thời gian nghỉ giải lao: Làm việc 4 tiếng được nghỉ 30 phút, làm việc 8 tiếng được nghỉ giải lao 1 tiếng)
5. 근무일/휴일: 매주 일(또는 매월단위)근무, 주휴일 매주 일  
→ Các ngày làm việc trong tuần, các ngày nghỉ trong tuần
6. 임금  
- 월임, 시간당: 원  
→ Tiền lương theo tháng/theo ngày hoặc theo giờ  
- 상여금: 있음( ) 원, 없음( ) 원  
→ Tiền thưởng: Đánh dấu vào phần Nếu có, điền số tiền, nếu không có, đánh dấu vào mục Không có  
- 기타급여(가족당 등): 있음( ) 원, 없음( ) 원  
→ Tiền trợ cấp khác: Đánh dấu vào phần Nếu có, điền số tiền, nếu không có, đánh dấu vào mục Không có
7. 입직방법: 매월매주 또는 매월 일(휴일의 경우는 전일 지급)  
→ Điều kiện tuyển dụng  
- 지급방법: 근로자에게 직접지급( ) 원, 근로자 명의 예금통장에 입금( ) 원  
→ Đánh dấu vào mục nếu người lao động nhận tiền mặt, đánh dấu vào mục sau nếu chuyển khoản vào số tài khoản đăng tên người lao động.
8. 연차유급휴가: 근로기준법에서 정하는 바에 따라 부여함  
→ Thời gian đi làm từ 80% cấp 15 ngày nghỉ phép, từ sau 1 năm cứ mỗi 2 năm lại tăng 1 ngày nghỉ phép. Ngày nghỉ phép tối đa trong một năm là 25 ngày.  
① Cấp 1 ngày phép/1 tháng đối với người lao động có thời gian lao động dưới 80%/năm hay thời gian lao động từ dưới 1 năm
9. 사회보험 적용어부(해당란에 체크)  
 고용보험  산재보험  국민연금  건강보험  
→ Đánh dấu vào mục đồng ý mua các loại bảo hiểm
10. 근로계약서 교부  
- 사업주는 근로계약을 체결할 때 동시에 본 계약서를 사본하여 근로자의 교부요와 관계없이 근로자에게 교부함(근로기준법 제17조 이행)  
→ Giao bản hợp đồng cho cả hai bên cùng bảo quản. Chủ lao động sẽ bảo quản bản gốc và người lao động sẽ bảo quản bản Photo
11. 기타  
- 이 계약에 정함이 없는 사항은 근로기준법령에 의함

년 월 일  
Ngày tháng năm kí hợp đồng lao động

(사업주) 사업체명: (전화: )  
주소: (성명)  
대표자: (성명)

(근로자) 주소: (성명)  
연락처: (성명)  
성명: (성명)

bạn cách viết Hợp đồng lao động đối với các bạn có nguyện vọng đi làm, tổng kết lại một số những điều cơ bản trong lao động không chỉ dành riêng cho các bạn sẽ đi làm mà còn dành cho cả các bạn đang làm việc nhé! Tuy nhiên bài viết này chỉ dành cho các bạn đang sinh sống tại Hàn quốc mà không bao gồm các bạn có nguyện vọng làm việc với visa loại E-visa dành cho lao động nhé!

1. Tại sao phải kí Hợp đồng lao động?  
Nhằm mục đích bảo vệ quyền lợi của người lao động cũng như chủ lao động, trước khi lao động, hai bên bắt buộc phải kí kết hợp đồng lao động, trên bản hợp đồng đã nêu rõ những nội dung liên quan đến tiền lương, thời gian lao động, vv

2. Khi như thế nào khi không kí Hợp đồng lao động?  
Nếu hai bên là chủ lao động và người lao động không kí kết hợp đồng và đưa hợp đồng cho cả hai bên cùng bảo quản sẽ có thể bị phạt tiền từ dưới 5 triệu won.

3. Cách viết và kí hợp đồng lao động như thế nào?  
Nếu không phải là người trong chuyên ngành, các bạn sẽ cảm thấy khó khăn trong việc viết và kí hợp đồng lao động. Chúng tôi sẽ hướng dẫn các bạn cách kí kết hợp đồng lao động như sau:

Trên đây là mẫu của bản Hợp đồng lao động, các bạn có thể tham khảo nhé. Như phía trên chúng tôi đã có đề cập, bản Hợp đồng này chỉ áp dụng trong nước và dành cho các đối tượng lao động không thuộc visa loại E nhé. Chúng tôi sẽ hướng dẫn các bạn có visa E

cách viết hợp đồng lao động vào các bài viết tiếp theo nhé!

Ngoài ra trong bài viết tới đây, chúng tôi sẽ giới thiệu cho các bạn một số những thông tin liên quan tới việc chủ lao động thanh toán chậm lương, kí hợp đồng lao động mà điều kiện lao động thấp hơn so với luật pháp đề ra thì phải làm như thế nào, vv các bạn hãy đón đọc tại những bài viết sau nhé! Xin chào và hẹn gặp lại.

많은 이주민 여러분이 자신의 생활 또는 사랑하는 가족을 위해서 아마 직장생활을 하고 있을 것입니다. 일을 하면서 대부분의 이주민들이 근로계약서를 작성하셨을 텐데요. 일자리를 구하고 또 취직할 이주민들을 위해 근로계약서를 작성하는 방법을 소개하겠습니다.

이미 일을 하고 있는 이주민들도 본인이 작성한 근로 계약서에 대해 조금 더 구체적으로 이해할 필요가 있습니다.

1. 근로계약서를 왜 써야 하나요?  
근로계약서는 임금, 근로시간 등 핵심 근로조건을 명확히 정하는 것으로 근로자와 사업주 모두의 권리보호를 위해 반드시 필요합니다.

2. 근로계약서를 쓰지 않으면?  
사업주가 근로계약을 서면으로 체결하고 이를 교부하지 않으면 500만원 이하 벌금이 부과될 수 있어요.

3. 근로계약서는 어떻게 작성하나요?  
다음과 같이 근로계약서 작성하는 방법을 소개해 드리겠습니다.(사진 참고) 그럼 법에 미달되는 조건으로 계약을 체결했을 때 해결방법과 주휴수당 및 최저임금과 임금체불 시 해결 방법 등은 어떻게 될까요? 11면의 기사를 참고해 주세요. 강혜나 기자

Để duy trì cuộc sống sinh hoạt cá nhân cũng như gia đình yêu thương của mình, chắc chắn rằng các bạn và người thân của của các bạn đang làm việc tại một cơ sở nào đó, có thể là trong nước, cũng có thể là nước ngoài. Trong lao động, chắc hẳn là các bạn đã từng kí Hợp đồng lao động với chủ lao động rồi đúng không ạ Hôm nay chúng tôi xin giới thiệu cho các

### “因抚养难而苦恼的父母的福音”京畿爱子女父母学校” 低收入、残疾人、多文化等弱势家庭无论谁都可以报名… 建立健康的子女养育文化。경기아이사랑 부모학교

为了帮助因工作而忙碌的父母理解孩子的成长和变化,让他们正确地养育孩子,京畿道将从4月份开始进行“京畿爱子女父母学校的访问特别讲座和商谈”。

“京畿爱子女父母学校”是根据职场人父母、核心家庭、再婚家庭等多种多样的家庭形态,进行针对性的父母教育支援,为了打造健康的子女养育文化,京畿道从2019年开始直到现在实施的事业。

从4月到11月提供在线讲座和咨询,低收入、残疾人、多文化等弱势家庭、幼儿园、上班族父母等愿意参加的养育者都可以申请。在线实时视频教育从4月到11月共进行128次。每次听2个课时(1小时讲座,进行2次),并可与讲师进行对话。讲座的主题为▲《新冠时代》,父母的精神护理▲了解一下吧,父母-子女正确的对话方法▲应对养育压力保持平常心▲解决和青春

期子女的沟通方法等日常生活中所经历的各种苦恼。

此外,如果职场、团体、机关等申请讲座进行商谈的话,讲座的主题和日期可以进行协商,并提供适当的现场教育。想要参与的人、团体只要在京畿道厅或京畿道女性家庭财团网站上确认详细日程等后申请即可。在线教育以每次20人左右进行,因此按先后顺序报名。咨询事项可以通过京畿道家庭多文化科(031-8008-2487)或京畿道女性家庭财团(031-220-3981)进行咨询。

京畿道女性家族局局长李顺义表示:“希望访问讲座能够减轻作为父母所经历的养育问题。我们将积极支援父母学习文化的扩散,创造出没有虐待儿童的健康家庭和幸福家庭。”

〈한글 기사 21면〉 왕그나 기자

### 오산시육아센터 돌상 백일상 무료 대여서비스 4월에 시작

오산시(시장 곽상욱)는 오산시육아종합지원센터에서 돌상과 백일상 무료 대여서비스를 오는 4월 15일(목)부터 실시한다고 밝혔다.

이번 대여서비스는 코로나19 장기화로 돌상·백일상을 직접 가정에서 준비하는 비용부담을 덜어주기 위해 시범으로 실시하는 신규 사업이다. 장난감대여점 회원이라면 무료로 이용이 가능하며, 고용복지+센터에 위치한 장난감대여점 1호점 및 오산세교종합복지타운에 위치한 장난감대여점 2호점에서 실시된다. 대여기준은 오산시장난감대여점 회원자녀 중 영아의 출생일을 기준으로 한 달 전부터 한 달 후까지 이용가능하며 비회원은 회원가입 후 이용이 가능하다. 이용을 원하는 회원은 매월 첫째 주 화요일 10시부터 오산시육아종합지원센터 홈페이지로 예약을 하면 된다. 대여기간은 주말을 포함하여 6일이며 돌상 및 백일상 세트는 상차림 세트 및 소품과 테이블보, 배경배너 등을 모두 제공된다. 범보의자 및 행사에 필요한 육아용품도 장난감대여점에서 추가 대여가 가능하다.

이지은 기자



## 파주시 0세아 전용 어린이집 확대한다

파주시는 0세아 전용 어린이집 5개소를 추가 지정한다고 26일 밝혔다.

영세아전용 어린이집은 보다 많은 보살핌이 필요한 만0세에서 만1세아를 보육하는 가정어린이집으로 교사 대비 아동비율을 축소해, 교사 1명당 만0세아는 2명, 만1세아는 3명까지 전담 보육한다. 0세아 전용 어린이집 참여요건은 평가제 A등급과 정원충족률 60%이상, 보호자와 담임교사의 80% 이상 동의 등 요건을 갖춰야 하며 맞벌이 자녀 재원율, 보육교직원 전문성 등 세부 선정기준에 의거해 지정된다.

파주시 0세아전용 어린이집은 현재 10개소로 추가 지정 시에는 각 읍·면·동의 0~1세 아동수를 고려해 지정할 계획이다.

김지숙 파주시 보육청소년과장은 “0세아 보육의 특수성 및 부모의 다양한 보육요구에 부응하고 맞벌이 및 취업여성의 0세아 보육문제 해소를 위해 최선을 다하겠다”라고 말했다.

송하성 기자

## 올해도 흥겹고 유익한 다문화가족사업 설명회!

### 파주시건강가정다문화가족지원센터, 이주민 대상 온라인으로 센터 사업 소개

파주시건강가정다문화가족지원센터(센터장 조성심)는 지난 3월 20일 ‘2021년 다문화가족 사업설명회’를 올해도 어김없이 개최했다.

매년 초 프로그램이 시작되기 전 다문화가족을 대상으로 대규모 행사로 진행되던 이 설명회는 올해는 비대면으로 진행됐다.

다문화가족 사업설명회는 파주시의 결혼이주여성과 그 가족 그리고 외국인주민을 위해 한 해 동안 진행될 다양한 사업을 소개하는 것으로 매년 큰 호응을 얻었다.

행사의 시작은 오프닝 공연이 맡았다. ‘코스나다 낸시’ 가족이 ‘봄바람’이라는 노래를 경쾌한 율동과 함께 선보였고 다문화가족 동아리 하이썸바팀이 활력이 넘치는 썸바댄스를 선보였다.

조성심 센터장은 인사말을 통해 “파주시건강가정다문화가족지원센터는 올해 ‘오피 명품가족을 만들어 가는 파주, 파주시의 행복마을 길라잡이’라는 모토 아래 신한대학교가 위탁을 받아 운영하게

되면서 새로운 변화의 바람이 불고 있다”며 “가족관계, 가족생활에 어려움이 있다면 센터와 상담해 달라. 어려움은 반으로 줄이고 가족의 건강성을 회복하도록 지원하겠다”고 말했다.

이어 본격적인 사업소개에 앞서 작년 센터 사업에 참여했던 다문화가족의 소감문 발표가 진행됐다.

지난해 다문화가족 서포터즈로 참여했던 베트남 출신 김지원 씨는 “2007년 한국에 처음 왔을 때 한국어를 못해 의사소통도 안되고 음식도 맞지 않아 힘들었다”며 “그 때의 경험을 살려 다문화가족 서포터즈로 활동하면서 신규 결혼이민자들을 발굴하고 한국생활 적응을 위한 프로그램도 연계해 주면 생활지원을 하고 있다”고 말했다.

김지원 씨는 또 “다문화가족은 복지제도나 혜택이 있어도 그것을 알지 못해 못하는 경우가 많기 때문에 다양한 활동으로 이를 해결하며 보람을 느끼고 있다”고 밝혔다.

문화다양성 이해교육 강사로 참여했

던 중국 출신 장영 씨는 “다문화 강사로서 오랜 경험을 바탕으로 단순한 문화수업을 넘어 다문화 이해교육, 세계시민 교육을 성인 대상으로 진행하려고 한다”며 “코로나 시대에 문화적 배경이 달라 같은 지구인이라는 인식으로 상호문화 이해에 힘쓰겠다”고 말했다.

본격적으로 진행된 사업설명회에서는 PPT발표를 중심으로 ▲다문화가족 방문교육지원사업 ▲한국어교육 ▲사회통합 프로그램 ▲다문화가족 서포터즈사업 ▲통번역서비스 ▲이중언어 가족환경조성사업 ▲외국인노동자지원센터 ▲자녀언어발달지원 ▲사례관리사업 ▲가족상담 등 프로그램이 상세하게 소개됐다.

질의응답 시간에는 사전에 접수된 아이돌봄 사업과 외국인노동자지원사업, 통번역 사업에 대한 질문과 답이 진행됐다.

이번 사업설명회는 온라인으로 참여한 다문화가족이 센터에서 진행하는 한 해 사업을 미리 확인하고 참여를 다짐하는 기회로써 예년과 같이 큰 호응을 얻었다.

송하성 기자

## 파주여성새로일하기센터 인턴여성 참여기업 모집

파주여성새로일하기센터는 경력단절여성의 취업지원을 위한 ‘새일여성인턴십’ 참여기업과 인턴을 모집한다.

‘새일여성인턴십’은 경력단절여성에게 직장체험 및 업무적응의 기회를 제공하고, 여성인력이 필요한 기업에게는 맞춤 알선서비스와 인건비 일부를 지원해 고용유지를 통한 안정적인 정규직 근무를 유도하는 사업이다.

참여대상 기업은 상시근로자수 5인 이상~1,000인 미만으로 새일센터에 구인 등록된 기업체가 대상이며, 참여인턴은 새일센터에 구직 등록된 미취업 여성으로, 파주시의 경우 올해 총 30명을 모집한다.

파주새일센터와 인턴 약정을 통해 여성을 채용한 참여 기업체는 인턴기간인 3개월 동안 매월 80만원의 인턴채용지원금을 지원받게 된다. 인턴 종료 후 6개월 이상 고용이 유지될 경우 기업체는 새일고용장려금 80만원, 인턴 참여 여성은 60만원의 근속장려금을 지원받는다.

송하성 기자



# 다문화가족 사례관리

다문화가족의 복잡하고 다양한 문제 해결 및 안정적인 한국생활 정착을 지원하고 있습니다.  
어려움을 겪고 계신 가정의 문제를 함께 해결해 나가겠습니다.

### 사업대상

다문화가족, 외국인가족, 북한이탈주민가족 등

### 사업내용

구분	내용
위기상황지원	폭력, 이혼, 반곤, 자살 등 개인별 맞춤형 복지서비스 안내 및 지원
내부지원연계	개인 및 가족상담, 한국어교육, 서포터즈, 방문교육, 자조모임 등 프로그램 연계
외부지원연계	법률상담, 긴급지원 등 타 기관 연계

### 이용시간

09:00~18:00 (월~금)  
점심시간 12:00~13:00

### 이용방법

전화, 온라인, 센터내방, 가정방문

### 문의

다문화가족사례관리사  
☎ 031-949-9164

facebook

파주시건강가정·다문화가족지원센터 페이스북 페이지

### 찾아오시는 길

주소: 경기도 파주시 중앙로 229

(중앙선 방면) 교육지원청 정류장 하차  
9709, 333, 92, 92-1, 100, 77-1, 3, 030, 032, 062, 064, 065, 066, 068, 073

(금촌역 방면) 교육지원청 정류장 하차  
9709, 333, 92, 92-1, 100, 77-1, 11-1, 3, 021, 030, 032, 062, 064, 065, 066, 068, 073

지하철: 경의선 금촌역 하차-파주시청 중앙선 방면 도보(약 15분 소요)

자가용: (서울) 자유로-문발IC-금촌-교육지원청 정류장 뒤  
종일로-코리움중앙선-금촌-교육지원청 정류장 뒤  
(문산) 자유로-당정IC-종일로-금촌-교육지원청 정류장 뒤  
종일로-코리움중앙선-금촌-교육지원청 정류장 뒤

신안대학교 PAJU Healthy-Multicultural Family Support Center

# DỊCH VỤ QUẢN LÝ CÁC TRƯỜNG HỢP LIÊN QUAN ĐẾN GIA ĐÌNH ĐA VĂN HÓA

Trung tâm sức khỏe gia đình và hỗ trợ gia đình đa văn hóa đang hỗ trợ cho các trường hợp khó khăn, vấn đề đa dạng, phức tạp của gia đình đa văn hóa đang gặp phải và hỗ trợ gia đình đa văn hóa có thể ổn định sinh sống tại Hàn Quốc. Chúng tôi luôn hỗ trợ giải quyết các vấn đề cùng các gia đình đang gặp khó khăn.

### Đối tượng

Gia đình đa văn hóa, gia đình người nước ngoài, người Bắc Hàn

### Nội dung

Hạng mục	Nội dung
Trường hợp khẩn cấp	Hỗ trợ, hướng dẫn cho các trường hợp bị bạo hành, hộ nghèo,...
Hỗ trợ nội bộ	Tư vấn cá nhân và gia đình, dạy tiếng Hàn, hỗ trợ giáo dục tại nhà...v.v
Hỗ trợ liên kết	Tư vấn pháp luật, hỗ trợ khẩn cấp hoặc hỗ trợ liên kết các trung tâm liên quan

### Thời gian sử dụng

09:00~18:00 (Thứ2~Thứ 6)  
Thời gian nghỉ trưa 12:00~13:00

### Cách sử dụng

Gọi điện, đến trực tiếp, tại nhà, trực tuyến

### Liên hệ

다문화가족사례관리사  
☎ 031-949-9164

facebook

파주시건강가정·다문화가족지원센터 페이스북 페이지

### Đường đến trung tâm

Địa chỉ: 경기도 파주시 중앙로 229

(중앙선 방면) 교육지원청 정류장 하차  
9709, 333, 92, 92-1, 100, 77-1, 3, 030, 032, 062, 064, 065, 066, 068, 073

(금촌역 방면) 교육지원청 정류장 하차  
9709, 333, 92, 92-1, 100, 77-1, 11-1, 3, 021, 030, 032, 062, 064, 065, 066, 068, 073

지하철: 경의선 금촌역 하차-파주시청 중앙선 방면 도보(약 15분 소요)

자가용: (서울) 자유로-문발IC-금촌-교육지원청 정류장 뒤  
종일로-코리움중앙선-금촌-교육지원청 정류장 뒤  
(문산) 자유로-당정IC-종일로-금촌-교육지원청 정류장 뒤  
종일로-코리움중앙선-금촌-교육지원청 정류장 뒤

신안대학교 PAJU Healthy-Multicultural Family Support Center

# Олон соёлт гэр бүлийг дэмжих төвийн халамжийн үйлчилгээ

Олон соёлт гэр бүлд тулгандсан асуудлийг шийдэх, нийгэмд зохицон төлөвшихөд дэмжлэг үзүүлж байна.

Гэр бүлд учирсан асуудлыг хамтдаа шийдвэрлэхийн төлөө хичээн ажиллах болно.

### Үйлчлүүлэгч

олон соёлт болон гадаад гэр бүл, умард солонгосын цагаачлагч гэр бүл

### Үйлчилгээ

төрөл	агуулга
Онцгой байдлын тусламж	хүчирхийлэл, гэр бүл салалт, амжиргааны доод түвшин, амиа хорлолт зэргийг хувь хүн бүрт тохирсон нийгмийн халамжийн үйлчилгээг танилцуулах, хамруулах
Төвийн дотоод зуучлал	Хувь хүн болон гэр бүлийн зөвлөгөө, төвийн болон гэрээр заадаг солонгос хэлний хичээл, төвийн төрөл бүрийн цуглаанд зуучлах
Төвийн бус бусад зуучлал	Хуулийн зөвлөгөө, зайлшгүй тусламжийн бусад байгууллагуудад зуучлах

### Ажлийн цаг

09:00~18:00 (даваа~баасан)  
цайны цаг 12:00~13:00

### Холбогдох аргууд

утас, онлайн, центр биечлэн ирэх болон гэрээр

### Лавлагаа

Олон соёлт гэр бүлийн халамжийн ажилтан  
☎ 031-949-9164

facebook

파주시건강가정·다문화가족지원센터 페이스북 페이지

### Төвүү ирэх зам

хаяг: 경기도 파주시 중앙로 229

(중앙선 정거: 교육지원청 부설 하차 부유  
9709, 333, 92, 92-1, 100, 77-1, 3, 030, 032, 062, 064, 065, 066, 068, 073

(금촌역 정거) 교육지원청 부설 하차 부유  
9709, 333, 92, 92-1, 100, 77-1, 11-1, 3, 021, 030, 032, 062, 064, 065, 066, 068, 073

메트로: 경의선 금촌역 부유-파주시청 중앙선 정거(약 15분 소요)

자차용: (서울) 자유로-문발IC-금촌-교육지원청 정류장 뒤  
종일로-코리움중앙선-금촌-교육지원청 정류장 뒤  
(문산) 자유로-당정IC-종일로-금촌-교육지원청 정류장 뒤  
종일로-코리움중앙선-금촌-교육지원청 정류장 뒤

신안대학교 PAJU Healthy-Multicultural Family Support Center

# 多文化家族事例管理

多文化家族の複雑な多様な問題解決及び安全な韓国生活定着をサポートしています。  
一緒に家庭の難しい悩みを解決していきましょう。

### 事業対象

多文化家族、外国人家族、北朝鮮離脱住民家族など

### 事業内容

区分	内容
危機状況支援	暴力、離婚、貧困、自殺など個人に合わせた福祉サービスの案内と支援
内部資源連携	個人・家族相談、韓国語教育、サポーターズ、訪問教育、自助会などのプログラム連携
外部資源連携	法律相談、緊急支援など他機関との連携

### 利用時間

09:00~18:00 (月~金)  
お昼休み 12:00~13:00

### 利用方法

電話、オンライン、センター来訪、家庭訪問

### お問い合わせ

多文化家族事例管理士  
☎ 031-949-9164

facebook

坡州市健康家庭-多文化家族支援センターフェイスブックページ

### 地図

住所: 京畿道坡州市中央路 229

(中川方面) 教育支援バス停下車 9709, 333, 92, 92-1, 100, 77-1, 3, 030, 032, 062, 064, 065, 066, 068, 073

(金村方面) 教育支援バス停下車 9709, 333, 92, 92-1, 100, 77-1, 11-1, 3, 021, 030, 032, 062, 064, 065, 066, 068, 073

地下鉄: 京義線金村駅下車-坡州市役所 中川方面徒歩(約15分所)

自動車: (ソウル) 自由路-文麗IC-金村-教育支援庁停留所裏  
統一路-保理邑春日川-金村-教育支援庁停留所裏  
(文山) 自由路-堂洞IC-統一路-金村-教育支援庁停留所裏  
統一路-保理邑春日川-金村-教育支援庁停留所裏

신안대학교 PAJU Healthy-Multicultural Family Support Center

## 파주시 금촌2동, 원어민 영어교실

### 외국인주민 자원봉사로 지역사회와 함께 하기



파주시 금촌2동은 2021년 원어민 영어교실 운영을 시작했다고 밝혔다. 이는 지역사회보장협의체 특화사업의 일환이며 취약계층을 학생을 대상으로 영어 수업을 진행한다.

지난 해 2월, 코로나19 확산으로 원어민 영어교실 운영을 잠정적으로 중단한 이후, 지난 3월 19일에 올해 첫 수업을 진행했다.

사전에 영어교실에 참여하는 원어민 강사 및 어린 학생들의 건강상태를 점검했고 방역수칙을 철저히 지키 가운데 수업을 진행했다.

원어민 영어교실 수업은 오는 11월 까지 주 2회 진행된다.

이 날 수업에서는 코로나19 상황 속에 진행되는 교육인 만큼 새로운 환경에 적응할 수 있도록 영어로 짧게 자기 소개하는 시간을 가졌고 학부모 일부도 참석해 자녀들의 모습을 지켜보기도 했다.

이경희 금촌2동 지역사회보장협의체 위원은 “취약계층의 영어 교육비 부담을 절감하고, 다양한 복지서비스에 대한 욕구를 반영하고자 시도하는 맞춤형교육”이라며 “강의하는 젊은 외국인들이 뜻깊은 봉사에 감사된다”라고 말했다.

원어민 영어교실은 금촌2동 행정복지센터에서 열리며 초등학교 저학년반과 고학년반 2개의 반으로 나눠 운영된다.

어려운 영어 대신 재밌고 쉬운 영어를 사용해 학생들이 스스로 학습할 수 있도록 돕고, 취약계층을 위해 지속적인 프로그램을 준비해 교육 복지를 실천한다는 방침이다.

이지은 기자

## 2021 파주농업인대학 교육생 모집

### 농촌 다문화가족은 여성농업인 리더반 참여해요

파주시가 2021년 파주 농업인대학 3개 과정 교육생 80명(신규농업인반, 허준약초반 각 30명, 여성농업인 리더반 20명)을 모집한다고 25일 밝혔다.

파주시는 파주농업인대학 교육을 통해 전문농업분야에 대한 이론 체계화로 지식기반 사회에 적합한 전문농업인을 육성한다.

신규농업인반은 귀농인이 성공적으로 농업·농촌에 정착할 수 있도록 기초농업·농촌교육 및 농업정보를 제공한다.

허준 약초반은 고소득을 올릴 수 있는 약용작물 재배기술 및 효능 등에 대해 체계적으로 교육한다.

여성농업인 리더반은 파주시 농산물 가공 프로그램 및 개발 등을 통해 올바른 식생활 교육 전문가를 양성해 식생활 교육 추진 시 강사로 활용 할

계획이다. 교육은 4월 20일부터 10월 8일까지 매주 1회 과정별 지정된 요일(화요일 : 신규농업인반, 목요일 : 허준 약초반, 금요일 : 여성농업인 리더반)에 진행되며, 각 과정별 100시간 이상(20회 이상) 진행 할 계획이다.

파주시에 거주하는 농업인은 누구나 교육을 지원할 수 있으며, 농업기술센터 홈페이지(<http://agri.paju.go.kr>)에서 신청서를 내려 받아 4월 14일까지 파주시농업기술센터 농업진흥과에 방문 및 우편접수하면 된다. 선발된 교육대상자에게는 4월 16일 개별 문자로 발송할 예정이다.

자세한 사항은 파주시농업기술센터 농업진흥팀(☎031-940-4802)으로 문의하면 된다.

이지은 기자

## 파주시, '아이돌봄을 찾아라!' 이벤트

### 아이돌보미가 찾아가는 돌봄 서비스 제공해요



애부모, 장애아동가구에는 정부지원금을 추가로 지원한다.

아이돌봄지원사업 ‘아이돌봄을 찾아라!’ 이벤트는 파주시 지역 내 공동주택, 키즈카페, 소아과, 대형마트 등에서 ‘아이돌봄지원사업 홍보 전단지’를 찾아 사진을 찍어 자신의 인스타그램에 해시태그를 달아 게시물을 올리면, 선착순으로 문화상품권을 받을 수 있는 이벤트다.

이벤트기간은 3월 24일부터 4월 21일까지다. 서비스 이용자 외 파주시민 누구나 응모가능하며 결과발표는 4월 26일 파주시건강가정다문화가족지원센터 인스타그램 계정에서 확인할 수 있다.

한편, 지인에게 아이돌봄 서비스를 추천하면 추천자와 신규 이용자 모두에게 선물을 증정하는 지인추천이벤트도 매일 진행된다. 이벤트와 관련한 자세한 내용은 홈페이지를 통해 확인할 수 있으며 파주시 건강가정·다문화가족지원센터에 문의하면 된다.

이지은 기자

파주시가 아이돌봄지원사업 홍보를 활성화하고 이용 대상을 확대하기 위해 ‘아이돌봄을 찾아라!’ 이벤트를 진행한다.

아이돌봄서비스는 부모의 맞벌이, 질병 등의 사유로 양육 공백이 발생한 가정의 만 3개월 이상 만 12세 이하 아동을 대상으로 아이돌보미가 찾아가는 돌봄 서비스를 제공하는 사업이다.

이용가정의 소득기준에 따라 정부지원금을 지원 받을 수 있으며 또한 코로나19로 인한 양육공백 맞춤형지원과 의료·방역인력 한시적 특별지원, 한부모 및 장

## 임신·출산(부모)지원 우리 모두 처음입니다: 양육? 너도! 나도!

- 참여대상 관내 임신·출산을 준비중인 예비부모 15가정
- 신청기간 2021. 3. 22.(월) 10:00~
- 신청방법 031-949-9194 사업팀 김경은 / 선착순 마감

	일정	주제	내용
교육 온라인 ZOOM	1회기 4/10 (토) 10:00~12:00	좋은 부모교육	출발~! 부모준비 부모로서 나를 바라보기
	2회기 4/24 (토) 10:00~12:00	임신과 출산과정의 이해	금쪽같은 내자식 우리 만남은
	3회기 5/8 (토) 10:00~12:00	신생아 돌봄 ①	사랑으로 쑥쑥 평화로운 일상으로
	4회기 5/22 (토) 10:00~12:00	신생아 돌봄 ②	쑥쑥이의 일상 안전한 생활
안내 사항	1. 4회기 교육 모두를 신청하신 분은 자동으로 체험키트가 신청됩니다 2. 교육 또는 체험키트 따로 신청불가합니다 (ex. 1회기 교육 후 ->배부기간 안 해당키트수령)		

	주제	내용	배부기간	제출기간	배부 장소
체험키트	1회기	LOVE 가족 액자 만들기	새로운 가족 구성원을 맞이하는 준비마음 4/12(월) 9:00~ 4/13(화) ~18:00까지	4/17 (토) 18:00 까지	파주시 건강가정·다문화가족지원센터  파주시 중앙로 229 (금촌동 782-4)
	2회기	임산부 트러스트 예방 요일	임신 중 신체에 효과적 안정적으로 마사지 하는 법 4/26(월) 9:00~ 4/27(화) ~18:00까지	5/1 (토) 18:00 까지	
	3회기	임산부 오가닉 삼투	두피관리 올바른 삼투 방법 5/10(월) 9:00~ 5/11(화) ~18:00까지	5/15 (토) 18:00 까지	
	4회기	신생아 마사지 요일	영아 산통(배앓이) 마사지 방법 5/24(월) 9:00~ 5/25(화) ~18:00까지	5/29 (토) 18:00 까지	
안내 사항	1. 개인정보 동의서 작성 후 키트 배부합니다(가족당 1개씩 배부) 2. 키트활동 후 만족도조사지(소강 포함) 활동사진 2장을 제출해야 합니다 (ex. 만드는 모습 또는 완성된 모습) ▶제출방법: pmfsc@hanmail.net /센티메일▶				





## "결혼이민자 역량강화지원 공로 크다!"

### 군포건가다가, '제8회 다문화정책 대상 여성가족부장관상'



군포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 박성희)는 세계일보가 주최한 제8회 다문화정책 대상에서 여성가족부 장관 대상을 수상하는 영예를 안았다.

이번 수상은 군포시건강가정다문화가족지원센터의 결혼이민자 초기정착은 물론 경제적 자립을 위한 지속적 취업교육, 지역사회와의 연계를 통한 결혼이민자의 역량 강화지원교육을 실시한 공을 인정받아 이뤄졌다.

2010년 개소한 군포시건강가정다문화가족지원센터는 그동안 결혼이민자들의 초기정착을 위해 노력해왔으며 언어로 인한 소통의 어려움과 지역사회에 안착하기 위한 다양한 지원, 부부와 자녀 등 가족관계 향상을 위해 지속적으로 교육, 상담, 문화 등 다양한 프로그램을 지원하고 있다. 또한 원주민의 다문화사회 이해와 감수성

향상을 위해 다문화 체험관인 '다가온'을 운영하여 지역 내 다문화 감수성 향상을 통해 편견을 줄이는 데 도움을 주고 있다. 결혼이민자의 한국 내 안정적 정착을 위한 경제활동을 위해 다양한 취업교육을 실시하며 역량 강화에도 노력하고 있다.

박성희 센터장은 "2017년부터 통합사업을 운영하며 다문화가족과 비다문화가족이 서로 통합하여 함께 살아가는 다문화사회를 위해 다양한 사업을 기획, 발굴하기 위해 노력했다"라며 "앞으로도 맞춤형 서비스가 될 수 있도록 좀 더 다가가서 촘촘히 살피겠다"고 수상소감을 밝혔다. 한편 제8회 다문화정책 시상식은 지난 3월 25일 오후 3시 한국프레스센터 기자회견장에서 열렸다.

김영의 기자

## 시민안전보험 등록 외국인도 혜택 군포시, 화상수술비 보장 등 확대

군포시는 일상생활에서 발생할 수 있는 사고와 재난으로부터 피해를 입은 시민들의 생활 안정을 위해 시민안전보험 보장을 확대 시행한다. 군포시는 이번에 보험사와의 신규 계약을 통해 화상수술비를 보장 항목에 추가했다.

화상수술비는 심재성 2도 이상의 화상을 입고 치료를 위해 병원 또는 의원 등에서 수술을 받을 때 1회당 100만원씩 지급한다.

군포시 시민안전보험 13개 보장 항목은 화상수술비를 비롯해 ▲폭발, 화재, 붕괴 상해 사망 및 후유장애 ▲대중교통 이용 중 상해 사망 및 후유장애 ▲강도 상해 사망 및 후유장애 ▲자연재해 사망 ▲스쿨존 교통사고 부상 치료비 ▲가스사고 사망 및 후유장애 ▲물놀이 사고사망▲온열질환진단비다.

시민안전보험의 보험료는 군포시에서 일괄 납부하기 때문에, 등록된 외국인을 포함해 군포시에 주민등록이 돼 있는 시민이면 누구나 별도의 신청 절차 없이 가입돼 혜택을 받을 수 있다.

보험금 청구는 피해를 본 시민 또는 상속인이 청구서와 관련 서류를 갖춰 시민안전보험 통합상담센터(1522-3556)를 통해 신청하면 된다.

김영의 기자

## ระบบลดค่าครองชีพที่สำคัญ 5 ประการสำหรับผู้รับการสนับสนุนสวัสดิการเช่นผู้รับการดำรงชีวิต

### ขั้นพื้นฐาน 기초생활수급자 등 복지 지원 대상자 5대 생활요금 감면 제도 안내

'แนวทางการขอรับสวัสดิการเพื่อลดค่าธรรมเนียมที่มีสิทธิ์ มีไว้สำหรับ ผู้รับผลประโยชน์ในการดำรงชีวิตขั้นพื้นฐาน(สภิงจา), ผู้รับเงินบำนาญขั้นพื้นฐาน, ผู้พิการที่มีสิทธิ์ได้รับการลดค่าครองชีพที่สำคัญ 5 ประการ เช่น ค่าใช้จ่ายค่าโทรศัพท์, ค่าไฟฟ้า, ค่าก๊าซ, ค่าน้ำมันพื้นฐานในเขต และ ค่าเคเบิลทีวี แต่ใครไม่ระบุระบบมันเป็นระบบสำหรับคนชั้นสูงต่อไป

เป้าหมายการลดคือ ▲ผู้รับผลประโยชน์ด้านการดำรงชีวิตและการแพทย์ ▲ผู้รับสวัสดิการที่อยู่อาศัยและการศึกษา ▲ผู้สูงอายุ (ผู้รับบำนาญขั้นพื้นฐาน) ▲ผู้พิการ ▲ครอบครัวพ่อหรือแม่เลี้ยงเดี่ยว

ดูรายละเอียดการลดหย่อนและการยกเว้นโดยผู้มีสิทธิ์และค่าธรรมเนียมก่อนอื่นผู้รับเงินยังชีพและผลประโยชน์ทางการแพทย์ ▲ค่าสื่อสารมือถือ: หักพื้นฐานรายเดือน 26,000 วอนและค่าโทร 50% (วงเงินรวม 33,500 วอน) ▲ค่าไฟ: สูงสุด 16,000 วอนต่อเดือน (※สูงถึง 20,000 วอนต่อเดือนในฤดูร้อน) ▲ค่าสมัครทีวี: ยกเว้น ▲ค่าใช้จ่ายในการทำความร้อนของเขต: 10,000 วอนต่อเดือนจะลดลง <한글 기사 27면>

ผู้รับผลประโยชน์ด้านที่อยู่อาศัยและการศึกษา ▲ค่าสื่อสารมือถือ: ลดขั้นพื้นฐานรายเดือน 11,000 วอนและค่าโทร 35% (วงเงินรวม 21,500 วอน ※ลดสูงสุด 4 บรรทัดต่อครัวเรือน) ▲ค่าไฟ: สูงถึง 10,000 วอนต่อเดือน (※สูงถึง 12,000 วอนต่อเดือนในฤดูร้อน) ▲ค่าแก๊สในเมือง: ค่าที่หัก -840 วอนสำหรับทำอาหาร. ทำอาหารและทำความร้อนฤดูหนาว 12,000 วอนเดือนอื่น ๆ 3,300 วอน / การศึกษาทำอาหารเพื่อประโยชน์ 420 วอนทำอาหาร และ พื้นอุ่นช่วงฤดูหนาว 6,000 วอนเดือนอื่น ๆ 1,650 วอน ▲ค่าใช้จ่ายในการทำความร้อนของเขต: 5,000 วอนต่อเดือนจะลดลง

ผู้มีสิทธิ์ได้รับเงินบำนาญพื้นฐาน-ผู้สูงอายุ ▲ค่าธรรมเนียมการสื่อสารผ่านมือถือ: 50% ของค่าธรรมเนียมพื้นฐานและค่าโทร (วงเงินรวม 11,000 วอน) จะลดลง คนพิการ ▲ค่าสื่อสารมือถือ: ค่าพื้นฐานและค่าโทร 35% ▲ค่าไฟ: สูงสุด 16,000 วอนต่อเดือน (※เฉพาะผู้พิการที่ลงทะเบียนว่าพิการขั้นรุนแรงสูงสุด 20,000 วอนต่อเดือนในช่วงฤดูร้อน) ▲ค่าแก๊สในเมือง: 1,680 วอนสำหรับทำอาหาร, 24,000 วอนสำหรับทำอาหารและ

ทำความร้อนในฤดูหนาว, 6,600 วอนสำหรับเดือนอื่น ๆ (สำหรับผู้พิการขั้นรุนแรงเท่านั้น) ▲ค่าเคเบิลทีวี โทรทัศน์: สละสิทธิ์ (ทางสายตาและคนหูหนวก) ▲ค่าใช้จ่ายในการทำความร้อนของเขต: 5,000 วอนต่อเดือน (สำหรับผู้พิการขั้นรุนแรงเท่านั้น) จะลดลง ขั้นที่สูงขึ้นถัดไป เช่น ครอบครัวแม่เลี้ยงเดี่ยว ▲ค่าสื่อสารมือถือ: ลดขั้นพื้นฐานรายเดือน 11,000 วอนและค่าโทรลด 35% (วงเงินรวม 21,500 วอนสูงสุด 4 สายต่อครัวเรือน) ▲ค่าไฟ: ลดสูงสุด 8,000 วอนต่อเดือน (สูงสุด 10,000 วอนต่อเดือนในฤดูร้อน) ▲ค่าแก๊สในเมือง: 'ค่าเลี้ยงดูตัวเองขั้นสอง, คนพิการขั้นสอง, ลดการจ่ายเงินเองขั้นสอง, ครอบครัวพ่อแม่เลี้ยงเดี่ยว' -840 วอนสำหรับทำอาหาร, 12,000 วอนสำหรับทำอาหารและทำความร้อนในฤดูหนาว, 3,300 วอนสำหรับ การลดรายเดือนอื่น ๆ / 'การออกการยื่นยันระดับที่สูงขึ้นถัดไป' -420 วอนสำหรับการปรุงอาหารสำหรับการปรุงอาหารและการทำความร้อนในฤดูหนาว 6,000 วอนการลดลง 1,650 วอนต่อเดือนอื่น ๆ ▲ค่าใช้จ่ายในการทำความร้อนของเขต: 5,000 วอนต่อเดือนจะลดลง 이아리 기자

# "따뜻한 봄, 다문화가족도 다양한 교육으로 4월을 맞이해요"

군포시건강가정다문화가족지원센터, 가족봉사·성폭력 예방교육·문화소통프로그램 등 운영

**가족봉사 '나눔美' 4월 참여가족 모집**

1. 다양한 가족을 대상으로 봉사활동을 지원하기 위해 '배움' 참여자 모집
2. 적극적으로 함께 봉사할 가족(전 가족 구성원 참여 우선 선발)
3. 온라인 '자원봉사 교육' 이수 후 봉사활동 참여 가능
4. 당일 취소, 무단불참시 추후 프로그램 참여가 불가. (사전 취소 가능)

\* 가정 내 봉사활동의 경우(비대면) 1365 & vms 에서는 인정됩니다. 교육부에서 인정 인월 수 있으나 참고하여 신청 부탁드립니다.

군포시건강가정다문화가족지원센터는 다문화가족을 비롯해 다양한 가족들이 참여할 수 있는 프로그램을 마련해 운영한다.

### #디지털 성폭력 예방교육 실시

군포시건강가정다문화가족지원센터는 2021년 아동기 양육자 교육지원 'so 통(通) 에듀' 사업으로 <디지털 성폭력 예방교육>을 진행한다.

<디지털 성폭력 예방교육>은 각 가정에서 온라인교육으로 진행되며 센터 홈페이지에서 4월 11일까지 신청받아 4월 17일 오전 10시부터 12시까지 교육이 진행된다. 군포시 거주 아동기 자녀(만 6세~12세)를 둔 양육자 대상이다.

페이지에서 4월 11일까지 신청받아 4월 17일 오전 10시부터 12시까지 교육이 진행된다. 군포시 거주 아동기 자녀(만 6세~12세)를 둔 양육자 대상이다.

### #가족봉사 '나눔美' 참여가족 모집

군포시건강가정다문화가족지원센터는 가족봉사 '나눔美' 참여 가족을 모집한다.

가족봉사 '나눔美'는 다양한 가족을 대상으로 봉사활동을 지원하기 위해 매월 참여자를 모집하며 적극적으로 함께 봉사할 가족 대상이다.

전 가족 구성원 참여시 우선 선발하며 온라인 자원봉사 교육 이수 후 봉사활동 참여가 가능하다. 단 당일 취소 및 무단불참 때 추후 프로그램 참여가 불가하다.

군포시 거주 초등학교~ 대학생 자녀와 그 가족 대상이며 4월 7일까지 모집한다. 활동기간은 4월 14일~ 4월 18일까지다.

지역사회 내 취약가정에 기부하게 된다. '다용도 바구니, 필통 만들기'는 4월 26일부터 30일까지 비대면 온라인교육으로 진행되며 만든 필통은 참여자의 손편지와 함께 신규 다문화가정에 기부하게 된다.

### #내외국인 함께하는 '핸즈 온 군포'

군포시건강가정다문화가족지원센터는 2021 내외국인이 참여하는 문화소통프로그램인 '핸즈 온 군포'를 진행한다.

다문화, 비다문화 소통프로그램인 '핸즈 온 군포'는 공예를 통해서 다양한 문화권의 가정을 만나볼 수 있는 시간으로 '라탄 원형 트레이 만들기'와 '다용도 바구니, 필통 만들기', '앞치마, 스트링 파우치 만들기'가 마련된다.

'라탄 원형 트레이 만들기'는 4월 19일부터 23일까지 비대면 온라인교육으로 진행되며 트레이를 2개 만들어 1개는

지역사회 내 취약가정에 기부하게 된다. '다용도 바구니, 필통 만들기'는 4월 26일부터 30일까지 비대면 온라인교육으로 진행되며 만든 필통은 참여자의 손편지와 함께 신규 다문화가정에 기부하게 된다.

'앞치마, 스트링 파우치 만들기'는 5월 3일부터 7일까지 비대면 온라인교육으로 진행되며 만든 파우치는 참여자의 손편지와 함께 신규 다문화가정에 기부하게 된다.

군포에 거주하는 다문화 20명, 비다문화 20명 대상이며 홈페이지 및 전화(031-395-1811)로 신청받는다.

한편 가정을건강하게하는시민의모임이 군포시로부터 위탁을 받아 운영하는 군포시건강가정다문화가족지원센터는 사회 변화에 따라 나타나는 지역사회 다양한 가족의 문제를 해결하기 위해 노력하고 있다. 김영의 기자

**2021년 군포시 좋은부모를 찾습니다**  
2021년 4월 1일(목) ~ 5월 14일(금), 18시까지  
\*심사발표는 2021년 5월 21일(금) 예정

**공모내용**  
'좋은부모되기 운동 7대 강령'을 포함하여 좋은 부모 추천서 작성

- Pride** 좋은 부모는 부모됨을 자랑스럽게 여긴다.
- Acceptance** 좋은 부모는 자녀를 있는 그대로 수용한다.
- Responsibility** 좋은 부모는 자녀에 대한 책임을 다한다.
- Empowerment** 좋은 부모는 건강한 부모역할을 다하기 위해 노력한다.
- Neighborhood** 좋은 부모는 이웃과 함께한다.
- Time** 좋은 부모는 자녀와 함께 시간을 보낸다.
- Security** 좋은 부모는 자녀를 위한 안전한 환경조성에 관심을 갖는다.

**기타문의**  
군포시건강가정·다문화가족지원센터 가족지원팀 031-395-1811

**지원자격**  
1) 추천 대상 : 부모 본인 또는 추천인의 부모(엄마/아빠), 배우자(아내/남편) 등  
2) 추천인 및 추천대상(좋은부모) 중 1명 이상 군포시 거주자면 누구나 지원 가능

**접수방법**  
1) 제출방법 : 군포시건강가정·다문화가족지원센터 홈페이지 (https://gunpo.familynet.or.kr)에서 **좋은부모 추천서 첨부파일** 다운로드 후 작성  
- 좋은부모 추천서 작성하여 gunpomfc@hanmail.net 이메일 접수  
2) 제출서류 : - 좋은부모 추천서 1부 (첨부파일 서식1, A4 사이즈 2매 이내, 글씨포인트 11p)  
- 추천서증빙자료 (첨부파일 서식2)  
- 개인정보 수집·이용 동의서 1부 (첨부파일 서식3)

**시상내역** \*제세공과금 22%는 본인부담입니다

기준	수상자	상품
최우수상	1명	이마트상품권 30만원
우수상	1명	이마트상품권 20만원
장려상	3명	이마트상품권 10만원
특별상	1명	농촌사랑상품권 5만원

본 공모전은 군포시의 좋은 부모 대상자를 추천받아 좋은 부모로 선정된 분에게 시상하는 공모전으로 시상은 **좋은 부모로 선정된 사람이 수상함.**  
\*선착순 50명에게 상품권을 참가상으로 드립니다.

**2021 내외국인이 참여하는 문화소통프로그램**  
**핸즈 온 군포**  
다문화, 비다문화 소통프로그램인 '핸즈 온 군포!' 공예를 통해서 다양한 문화권의 가정을 만나볼 수 있는 시간!

- 접수 기간** : 3월 23일 ~ 4월 9일
- 접수 방법** : 홈페이지 접수 및 전화 접수 (다문화 가정 해당)
- 진행 방법** : 비대면 온라인 교육
- 대상** : 군포에 거주하는 다문화 20명, 비다문화 20명 (신규 가정 우선 접수)
- 세부 일정 및 내용**

날짜 - 라탄 01	한국 - 한지 02	프랑스 - 사수 03
<b>라탄 원형 트레이 만들기</b>	<b>다용도 바구니, 필통 만들기</b>	<b>앞치마, 스트링 파우치 만들기</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>대상 : 다문화 20명, 비다문화 20명</li> <li>진행 일정 : 4/19-4/23</li> <li>진행 방법 : 비대면 온라인 교육 (집에서 지급 된 영상을 보고 직접 제작)</li> <li>트레이를 2개를 만드셔서 1개는 지역사회 내 취약가정에 기부!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>대상 : 다문화 20명, 비다문화 20명</li> <li>진행 일정 : 4/26-4/30</li> <li>진행 방법 : 비대면 온라인 교육 (집에서 지급 된 영상을 보고 직접 제작)</li> <li>만드신 필통은 참여자의 손편지와 함께 신규 다문화 가정에 기부!</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>대상 : 다문화 20명, 비다문화 20명</li> <li>진행 일정 : 5/3-5/7</li> <li>진행 방법 : 비대면 온라인 교육 (집에서 지급 된 영상을 보고 직접 제작)</li> <li>만드신 파우치는 참여자의 손편지와 함께 신규 다문화 가정에 기부!</li> </ul>

\* 위 사진은 이해를 돕기 위한 사진이며 작풍이 변경될 수 있습니다.  
\* 진행일정은 센터 내 일정에 따라 변경될 수 있습니다.  
\* 만들기 키트는 직접 수령하셔야 하며, 1개는 꼭 기부가 될 수 있도록 전달해주시어야 합니다.  
\* 신규 가정을 우선 선발 하며 신청하시더라도 신규 가정을 우선 선발 후 최종 문자를 보내드립니다.

**문의 : 031-395-1811 가족지원팀**  
군포시건강가정·다문화가족지원센터

## Chế độ hỗ trợ giảm 5 loại phí sinh hoạt dành cho những người đang nhận hỗ trợ về sinh hoạt cơ bản của Chính phủ

"Hướng dẫn đăng kí hỗ trợ giảm tiền phí trong sinh hoạt dành cho đối tượng đủ điều kiện phúc lợi" bao gồm những chi phí như tiền điện thoại di động, tiền điện, tiền gas, tiền máy sưởi, tiền mạng TV. Mặc dù đáp ứng đủ điều kiện nhưng do không nắm được những thông tin nên không biết cách đăng kí đó là các đối tượng như người đang nhận sự hỗ trợ về chi phí sinh hoạt cơ bản của Chính phủ, những người nhận lương cơ bản, những người khuyết tật, và những người thuộc tầng lớp cần được bảo hộ trong xã hội. Đối tượng được nhận sự hỗ trợ giảm chi phí bảo gồm ▲Người nhận hộ trợ chi phí y tế sinh hoạt ▲Người nhận được sự hỗ trợ về chi phí giáo dục và nhà ở ▲Người cao tuổi đang nhận được sự hỗ trợ về tiền lương hưu cơ bản ▲Người khuyết tật ▲Gia đình đơn thân

Lần lượt, những nội dung về hạng mục cũng như số tiền được miễn giảm như sau, đầu tiên đối với những người nhận được hỗ trợ chi phí y tế sinh hoạt sẽ nhận được ▲Hỗ trợ tiền mạng điện thoại: 260,000won/tháng và giảm 50% tiền gọi điện thoại (Số tiền hỗ trợ tối đa là 33,500won) ▲Hỗ trợ tiền điện: Tối đa 16,000won/tháng (Tối đa 20,000won/tháng đối với các tháng mùa hè) ▲Hỗ trợ tiền gas: Gas dùng trong nấu ăn hỗ trợ 1,680won · Gas dùng để sưởi ấm vào mùa đông hỗ trợ 24,000won, những chi phí khác liên quan đến gas hỗ trợ 6,600won/tháng ▲Hỗ trợ tiền mạng TV: Miễn phí hoàn toàn ▲Chi phí sưởi: 10,000won/tháng.

Đối tượng là những người nhận được chi phí hỗ trợ giáo dục và nhà ở sẽ được nhận sự hỗ trợ như ▲Tiền mạng di động: Giảm 11,000won/tháng và giảm 30% phí gọi điện thoại (Hỗ trợ tối đa 21,500won/tháng, hỗ trợ tối đa 4 máy điện thoại trong một hộ gia đình) ▲Hỗ trợ tiền điện: Tối đa 10,000won/tháng (※Tối đa 12,000won/tháng đối với các tháng mùa hè) ▲Tiền gas: Người nhận được sự hỗ trợ chi phí thuê nhà ở được giảm 840won đối với việc dùng gas vào mục đích nấu nướng, giảm 12,000won với mục đích sưởi ấm, giảm 3,300won/tháng đối với các hạng mục khác liên quan đến việc sử dụng gas / Những người nhận được

sự hỗ trợ về chi phí giáo dục sẽ được giảm 420won trong việc sử dụng gas với mục đích nấu nướng, giảm 6,000won tiền gas với mục đích sưởi ấm và giảm 1,650won/tháng với các chi phí liên quan đến việc sử dụng gas ▲Chi phí sưởi được giảm 5,000won/tháng.

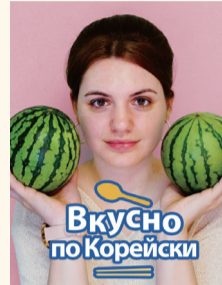
Đối tượng là người cao tuổi nằm trong diện được nhận sự hỗ trợ về sinh hoạt cơ bản sẽ được hỗ trợ ▲Tiền mạng di động: Giảm 50% phí mạng điện thoại cơ bản và tiền gọi điện thoại (Tối đa 11,000won).

Đối tượng là người khuyết tật sẽ được hỗ trợ ▲Tiền mạng di động: Giảm 35% phí mạng điện thoại cơ bản và tiền gọi điện thoại ▲Tiền điện: Tối đa 16,000won/tháng (Tối đa 20,000won/tháng trong các tháng mùa hè đối với những người có khuyết tật cấp độ nặng) ▲Tiền gas: Giảm 1,680won dành cho việc sử dụng gas vào mục đích nấu nướng · Giảm 24,000won vào các tháng mùa đông dùng ga vào việc sưởi ấm và giảm 6,600won/tháng khi sử dụng gas ngoài hai mục đích trên (Chỉ dành cho các đối tượng là người khuyết tật cấp độ nặng) ▲Tiền mạng TV: Miễn phí hoàn toàn (Dành cho người khuyết tật thính giác) ▲Chi phí sưởi: Giảm 5,000won/tháng (Chỉ dành cho các đối tượng là người khuyết tật cấp độ nặng).

Đối tượng là hộ gia đình đơn thân ▲Tiền mạng di động: Giảm 11,000won/tháng với chi phí mạng di động cơ bản và giảm 35% tiền gọi điện thoại (Tối đa 21,500won/tháng, hỗ trợ tối đa 4 máy di động/hộ gia đình) ▲Tiền điện: Tối đa 8,000won/tháng (Tối đa 10,000won/tháng đối với các tháng mùa hè) ▲Tiền gas: người khuyết tật, người đồng giới giảm chi trả, gia đình đơn thân giảm 840won đối với gas dùng cho nấu nướng, giảm 12,000won đối với gas sưởi ấm và 3,300won/tháng đối với gas dùng cho mục đích khác / Những người nhận được giấy xác nhận là tầng lớp cần được bảo hộ sẽ được giảm 420won đối với gas dùng cho mục đích nấu nướng, giảm 6,000won cho gas dùng với mục đích sưởi ấm vào mùa đông và giảm 1,650won/tháng dành cho gas trong việc sử dụng vào mục đích khác ▲Chi phí sưởi 5,000won/tháng. <한글기사 27면>



## Дынгальби / 등갈비



아가자난 아이다

В сегодняшней статье я поделюсь с Вами очень вкусными и по моему мнению замечательным вариантом блюда на праздничный стол, которое называется дынгальби.

Дынгальби - это свиные рёбра, в нашем случае в сладко соевом соусе. Многие из нас хорошо знают как корейцы любят свинину, а особенно рёбра.

И рецептов свинины у них огромное множество и чтобы попробовать вкусное жареное мясо не обязательно идти в ресторан.

Сегодняшний рецепт свиных рёбер, это беспроблемный вариант чтобы побаловать свою семью, а главное своими руками.

Ингредиенты:

Свиные рёбра - 800гр

Соус:

Сахар - 4ст.ложки

Кунжутное масло - 1ст.ложка

Уксус - 4ст.ложки

Соевый соус - 4ст.ложки

Кукурузный сироп - 2ст.ложки

Мирин - 2ст.ложки

Способ приготовления:

Промыть рёбра и отварить в течение 30 минут без добавления с

оли. Слить воду и ещё раз хорошо промыть в холодной воде. В глубокой сковороде смешать все ингредиенты для соуса и дать закипеть.

После закипания выложить в соус рёбра, помешивая каждую 1~2 минуты жарить до того момента, пока рёбра полностью не впитают соус.

Рёбра получаются ну очень вкусные и просто тают во рту. Приятного аппетита

오늘 소개해드릴 요리는 양념 등갈비 구이입니다. 손님을 대접하거나 특별한 일이 있을 때 집에서 간단하게 만들 수가 있고, 무엇보다 맛이 정말 뛰어납니다.

간장과 설탕, 그리고 식초가 어울려 고기에 스며든 맛이 야외에서 만들어 먹는 바비큐 못지 않습니다.

아시다시피 한국에는 돼지고기를 이용한 요리가 발달해 있습니다.

삼겹살을 대표로 정말 다양한 부위의 돼지고기를 이용한 요리가 있는데요, 집에서 만들 수 있는 이 양념 등갈비 구이는 맛도 뛰어나고 또 뼈를 잡고 먹는 재미도 느끼실 수 있을거예요. 어렵지 않게 따라하실 수 있으니 한번 도전해 보세요!



이민법 전문 변호사 안내

# 김예진 변호사

지율이민법센터

다문화가족과 이주민

비자 변경, 국적 취득, 성본상설 가족법 문제 등 모든 상담 가능

모국어 통역 상담

영어(English), 태국어(ภาษาไทย), 중국어(汉语), 베트남어(Tiếng Việt)

이주민 상담

대표번호 1599-2569

# 광명시, 외국인 근로자 대상 코로나19 찾아가는 방문 선제검사 실시

## 접근성 떨어지고 근무 여건상 평일 검사 어려운 영세 사업장 근무 외국인주민 대상 실시해



광명시(시장 박승원)는 외국인 노동자 코로나19 전수 검사를 위해 지난 3월 18일 영세 사업장 7곳의 외국인 20명을 대상으로 ‘찾아가는 방문 검사’를 진행했다.

최근 경기도 일부 외국인 밀집지역 노동자 사업장에서 지속적인 집단감염이 발생함에 따라 시는 지난 8일부터 광명시민운동장 임시선별검사소에서 외국인 노동

자 코로나19 검사를 하고 있다. 광명시는 코로나19 확산을 선제적으로 차단하고자 경기도 행정명령 통보 사업장 132개소를 대상으로 위생과 등 소관부서와 긴밀히 협조하여 검진을 독려하고 검진 실시 여부를 모니터링 하고 있다.

광명시는 임시선별검사소와 접근성이 떨어지고 근무 여건상 평일 검사가 어려운 영세 사업장에 근무하는 외국인들의 빠른 검사를 위해 이날 검체 채취 전문인력을 별도 구성해 현장에서 검사를 진행했다.

검사를 받은 외국인들은 “검사가 3월 22일까지인데 주말밖에 시간이 없어서 많이 걱정하고 있었어요. 이렇게 보건소에서 직접 찾아와 친절하게 검사를 해주셔서 안심됩니다”고 거듭 감사함을 전했다.

이날 찾아가는 방문 검사를 끝으로 광명시는 관내 외국인노동자 행정명령 사업장 132곳 211명의 검사를 모

두 마쳤다. 한편 광명시민운동장 임시선별검사소를 찾아 코로나19 검사를 한 외국인(타시, 행정명령 이외 대상 등)은 3월 17일 기준 2,312명으로 2명 양성, 2,310명은 음성 판정을 받았다.

광명시 외국인 전수검사는 경기도와 같이 지난 3월 22일까지 진행됐다.

이현숙 광명시 보건소장은 “앞으로도 집단감염 발생 우려가 있는 취약시설에 대해 필요시 선제적으로 검사를 해 코로나19 감염병으로부터 시민의 건강을 지키는데 최선을 다하겠다”라며 “요즘 날씨가 따뜻해지면서 거리두기도 느슨해질 우려가 있는 만큼 시민들의 각별한 거리두기 동참과 방역수칙준수를 당부한다”고 강조했다.

외국인주민들은 검사 이후에도 방역수칙 준수에 적극 협력해야 겠다. 김영의 기자

# 中途入国青少年、韓国定着が難しい理由 중도입국청소년의 한국사회 적응

中途入国青少年は自分の母国で形成した様々な関係と断絶してしまう。また成長過程アイデンティティ発達に影響を及ぼし、住み慣れた場所を離れ他社会に流入することで混乱を経験する。それ以外にも不安定な滞在資格、言葉の壁など、多様で複合的なリスクにさらされている。特に両親が先に韓国に入国している場合、両親と離れて過す時間が長くなるにしたがい適切なケアを受けられず、‘捨てられたかもしれない’という不安が大きいことがある。たいへん敏感な時機である青少年期に中途入国青

少年は家族構造の変化と同時に他国への移住を経験することになる。それ事態が彼らにとっては喪失であり心の傷となる。しかし喪失と心の傷を経験した中途入国青少年はそれらが回復されないまま、新しい家族の構成員に編入され、適応はより難しくなるほかない。また新しい家族とコミュニケーションが難しかったり、互いに違う価値、文化的な差異により葛藤を経験することになる。特に母国での生活方式や文化を尊重されず、韓

国文化を強要されると葛藤はより悪化する。すべての子どもたちはそれぞれ違った特性を持っているように、中途入国青少年も出身国、両親の社会的地位、韓国での在留期間と言語能力などによってたいへん多様な特性をみせる。そのため心理的・社会的な特性、学習と言語能力も多様だ。中途入国青少年の個別的な特性および差異への理解が前提となった支援策が必要だ。 <한글 기사 6면> 번역 아키오 객원기자

**다문화가족 서포터즈와 봄을 맞이하세요~**

**다문화가족 서포터즈가 도와드립니다!**

아이가 학교에서 가정통신문을 가져왔는데 어떻게 하죠?? ㅠ, ㅠ

병원에 가야하는데 한국말을 못해요..

한국어를 배우고 싶은데 어디서 배우나요?.

서포터즈는 다문화가족의 지역사회 적응과 편리하고 이익한 생활을 주기 위해 만들어졌습니다.

**지원 대상** 다문화가족 및 외국인

지원 언어	영어/필리핀어	베트남어	네팔/인도어	중국어
	김빈나	김아영, 김소연	전미선	예수영, 장정미

\* 서포터즈 개인 연락처는 센터로 문의하시면 알려드립니다!

**지원 내용**

- 센터 프로그램(한국어교육 등)을 이용하고 싶을때
- 공공기관, 병원, 은행 등 이용 시 통번역이 필요할 때
- 자녀양육, 사회적응, 경제적 어려움 등 생활 도움이 필요할때

**이용 문의** 02-6265-1366 / 이정아사회복지사

\* 이 사업은 무료로 진행됩니다.

광명시건강가정·다문화가족지원센터

**2021년 다문화이해강사파견 참여기관 추가모집안내**

본 센터에서는 다양한 나라의 문화를 아동의 눈높이에 맞추어 이해하기 쉽게 교육하는 다문화이해교육을 진행하고 있습니다.

**파견기간** 2021.4.~11. (8월 제외)

**파견시간** 1일 최대 4개반 신청 가능 (17개반 당 수업준비시간 20분, 수업시간 40분)

**교육대상** 만 3세 이상

**교육내용** 다문화이해교육

**파견국가** 베트남, 몽골, 일본, 러시아, 중국

\* 희망요일 및 나라가 중복되는 경우, 센터에서 일의 조정 후 파견됩니다.

광명시건강가정·다문화가족지원센터

**2021 光明市 京畿育儿分享中心**

父母的沟通空间! 子女的游戏空间!

**对象** 居住在光明市的小学低年级(10岁)以下子女和父母

**使用时间** 平日 10:00 ~ 17:00 (2小时使用 / 免费) (用手机简单方便地)

**预约方法**

- 1 搜索想使用的阁楼
- 2 选择日期和时间!
- 3 选择使用人员!
- 4 最终确认后预约结束!

【阁楼层 / 소하阁楼 / 역세권阁楼 / 씨앗阁楼】

**使用方法** 填写登记申请表(新会员), 熟知分享中心使用守则后使用

**内容** 玩具, 教具, 图书及使用空间

**咨询** 02-6265-1366 (京畿育儿分享中心负责人)

人员限制 遵守防疫守则 保持社会距离

광명시건강가정·다문화가족지원센터

## 눈부신 4월의 봄, 광명시건강가정다문화가족지원센터에서 미래 설계해요

### 다문화가족 서포터즈, 경기육아나눔터, 1인 가구 지원사업 등 유익한 프로그램 운영



광명시건강가정다문화가족지원센터는 2021년도 다양한 가족을 대상으로 한 프로그램을 다채롭게 마련한다.

이는 다양한 교육을 통해 새로운 계획을 세우고 건강한 가정을 꾸리며 지역사회에 정착할 수 있는 발판이 되고 있다.

#### #다문화가족 서포터즈와 봄을

광명시건강가정다문화가족지원센터는 다문화가족 서포터즈를 통해 결혼이민자의 한국사회 정착을 돕고 있다.

아이가 학교에서 가정통신문을 가져왔으나 한국어가 서툴러 어려움을 겪거나 병원을 가야 할 때, 한국어를 어디서 배우는지 몰라 곤란을 겪을 때 다문화가족 서포터즈는 지역사회 적응과 편리하고 유익한 생활에 도움을 준다.

지원대상은 다문화가족 및 외국인이며 영어/필리핀어, 베트남어, 네팔/인도어, 중국어며 공공기관, 병원 이용 및 자녀 양육, 사회 적응, 경제적 어려움 등 생활 도움이 필요할 때 도움을 받을 수 있다. 이용 문의는 센터(02-6265-1366)로 하면 된다.

#### #광명시 경기육아나눔터 운영

광명시건강가정다문화가족지원센터는 2021 광명시 경기육아나눔터를 운영한다. 경기육아나눔터는 부모들의 소통공간이자 자녀들의 놀이공간으로 관내 거주 초·중·저학년(10세) 이하 자녀와 부모 대상이다.

이용 시간은 평일 오전 10시부터 오후

5시까지며 2시간 무료 이용이 가능하다. 장난감, 교구, 도서 및 공간 이용을 할 수 있으며 자세한 내용은 경기육아나눔터(02-6265-1366)로 하면 된다.

#### #1인 가구, 중장년 지원사업

광명시건강가정다문화가족지원센터는 '1인 가구 지원사업 식생활 개선 다이닝'을 진행한다.

간단한 재료로 배우는 1인 요리로 광명시 거주 1인 가구 누구나 신청할 수 있다. 4월~11월 진행될 예정이며 '건강 튼튼 요리프로그램'과 '음식물쓰레기 Zero 캠페인'이 운영될 예정이다.

또한 2021년 광명시 중장년 1인 가구를 위한 동아리 지원사업인 중장년 수다 살롱이 사전 접수를 통해 진행될 예정이다.

나만의 즐거운 취미를 여러 사람과 같이 어울리며 즐기는 프로그램으로 중장년(40~64세) 1인 가구 5그룹 대상이다.

이 밖에도 한국어 주말반을 결혼이민

자 및 외국인주민 대상으로 7월 24일까지 매주 토요일 진행한다. 한국어 주말반은 2단계/3단계 반이 운영되며 온라인 수업으로 이뤄진다. 신청은 전화(02-6265-1366) 신청받는다.

#### #다문화이해강사과견 참여기관 모집

광명시건강가정다문화가족지원센터는 2021 다문화이해강사과견 참여기관을 추가 모집한다.

센터에서는 다양한 나라의 문화를 아동의 눈높이에 맞추어 이해하기 쉽게 교육하는 다문화이해교육을 진행하고 있으며 과견 기간은 4월부터 11월까지다.

과견 시간은 1일 최대 4개 반 신청 가능하며 1개 반 당 수업 준비시간 20분, 수업시간 40분이다. 만 3세 이상 대상이며 다문화이해교육을 실시한다.

다문화이해강사 과견국가는 베트남, 몽골, 일본, 러시아, 중국이다.

김영의 기자

## 광명시, 코로나19 백신 접종 어떻게 진행될까? 예방접종 대비 모의 훈련 실시

### 75세 이상 어르신 우선 접종...안정적인 예방접종 위해 현장 대응체계 구축할 것

광명시는 2월 26일부터 우선 접종자를 시작으로 코로나19 예방접종을 시행하고 있으며, 11월까지 전 시민 대상 접종률 70%를 목표로 예방 접종을 완료할 계획이다.

광명시는 지난 1월 22일 '코로나19 예방접종추진단'을 구성하고 접종 계획, 접종센터 설치와 운영, 백신 보관·관리, 이상반응 관리 등 예방접종과 관련된 모든 업무를 체계적으로 수행하고 있다.

코로나19 백신 접종이 시작됨에 따라

현재 광명시민체육관 실내경기장에 예방접종센터를 설치하고 있다.

백신 접종 대상은 우선순위에 따라 분류하고 순차적으로 확대된다. 접종 시기별 문자로 개별 안내할 예정이며, 문자를 받고 예약 후 접종을 받으면 된다.

코로나19 백신 접종, 안전하고 차질 없이 이루어지고 있다.

백신 접종은 코로나19를 끝내는 첫 시작입니다. 광명시는 조속히 시민체육관 실내경기장에 예방접종센터를 설치

하고 지역 의료기관과 협력해 안전하게 예방접종이 진행되도록 최선을 다하고 있다.

한편 광명시는 코로나19의 안전한 접종을 위해 철저한 준비를 하고 있다.

지난 3월 29일, 광명시는 4월 15일부터 예정된 75세이상 어르신들 대상 예방접종에 앞서 예방접종 모의훈련을 실시했다.

모의훈련에서는 예방접종 사전 준비부터 접종 직후 이상반응 모니터링, 돌발상황까지 전 과정을 철저히 사전 검

토했다.

광명시는 훈련과정에서 부족한 부분을 철저히 보완하여 코로나19 백신이 신속하고 안정적으로 접종될 수 있도록 현장 대응체계를 완벽하게 구축할 계획이다.

시청 관계자는 "우리의 잃어버린 일상과 만남, 민생경제를 되찾기 위해 시민 여러분들의 적극적 참여를 당부한다"고 말했다.

송하성 기자



광명시청 1688-3399 광명시건강가정다문화가족지원센터 02-2060-0453 광명여성의전화 02-2614-7370 광명YWCA성폭력상담소 02-2619-8928  
광명고용센터 02-2680-1500 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 2월 15일부터 2월 27일까지 경기도와 김포시 지원사업으로 '2021 결혼이민자 취업지원 사업, 바리스타 1급 양성과정'의 수료식을 진행했다.

관내 바리스타학원에서 10회기 30시간에 걸쳐 운영한 이번 교육은 전년도 사업인 바리스타 2급 양성과정이 단순한 취업 목적 외에 가정생활에서 활용이 가능하고 학력과 경력에 상관없이 여성 전문직으로써 진입이 용이하다는 점에서 긍정적으로 평가받아 심화 과정을 운영하게 됐다.

2020년 하반기 바리스타 2급 자격증을 취득한 15명 전원을 대상으로 수업이 진행됐으며 그 결과 바리스타 2급에 이어 바리스타 1급 자격증까지 전원 취득하는 성과를 거뒀다.

이 과정에서 참여자들은 구성원 및 사업담당자들과 신뢰관계를 형성하고 문제점을 함께 고민하고 극복하는

데 도움을 받을 수 있었으며 결혼이주여성들 사이에 긍정적인 의사소통과 기회의 장이 되기도 했다.

이날 수료식 후에는 결혼이민자 취업지원 담당자인 함재운 사회복지사가 직접 이력서 작성 방법에 대한 취업 역량 강화 교육을 진행했다. 참가자들은 막연하고 어렵게만 느껴졌던 이력서 작성을 직접 해보고 일부나마 자신감을 가질 수 있었다.

또한 추후 바리스타 1급 전문가로서 필요한 이미지 메이킹과 면접시 유의해야 할 사항 등 면접 방법에 대한 교육도 진행했다.

이번 교육과정에 참여한 다문화가족은 “코로나19로 취업의 문턱이 높아진 시기에 전문적인 교육을 통해 자격증을 취득하여 전문성을 높일 수 있었으며, 위기를 기회로 바꾸어 취업에 도전할 수 있는 자신감을 얻을 수 있었다”고 밝혔다.

이지은 기자

## 결제 시 김포페이, 배달은 배달특급 김포페이 결제 시 15% 할인효과도

김포시(시장 정하영)가 경기도 공공배달앱 '배달특급' 정식서비스를 31일 시작한다고 밝혔다.

김포시는 지난 1월부터 가맹점 사전모집을 추진해 왔으며, 3월부터는 이용자 모집을 위한 대대적인 홍보를 시작했다. 김포시는 김포페이와 배달특급 연동의 성공적인 안착을 위해 지역화폐 마케터를 이용하여 가맹점과 소비자 모집을 위한 홍보 및 개선사항 등을 모니터링하고 있다.

'배달특급'은 배달 앱 시장의 독과점 해소와 높은 중개수수료로 어려움에 처한 소상공인들을 위해 경기도에서 출시한 것으로 가맹점은 광고료 없이 중개수수료 1%로, 이용자는 경기지역화폐 연동 결제 시 최대 15%의 할인효과를 보게 된다.

또한, 이용자는 런칭 이벤트로 신규가입 및 첫 주문 시 배달특급에서 제공하는 만원의 쿠폰을 받을 수 있다.

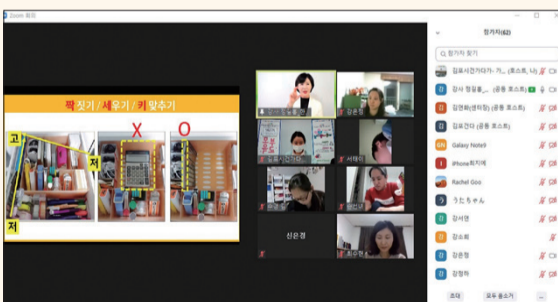
이에 더해 주식회사 kt는 특별 프로모션을 제공하는 등 기업의 사회참여로 김포페이와 배달특급의 연동을 출시하며 김포시민을 응원하는 지원사격에 나섰다. 특별프로모션 제공 내용으로는 ▲삼성 프리미엄 무선 청소기 패키지 3명, ▲아이패드 에어4 5명, ▲다이슨 에어랩 스타일러 커스텀 7명, ▲에어팟 프로20명 등 총 35명에 대하여 추첨을 통해 증정한다.

경품 응모조건으로는 3월 31일부터 4월 30일까지 2회 이상 주문과 김포페이를 통한 결제 시 자동 응모되며, 당첨자 발표는 5월 4일 예정으로 영상을 통한 공개추첨으로 결정 된다.

이지은 기자

## "온라인 집콕시대 유익한 수납정리 온 가족이 함께 배우고 적용해요"

### 김포시건강가정다문화가족지원센터, 3월 가족사랑의 날 & 부모교육 등 실시



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 3월 24일 저녁 7시에 김포시에 거주하는 65 가족을 대상으로 온라인 ZOOM을 활용해 '집콕시대 수납정리 온가족이 함께해요' 가족사랑의 날을 진행했다.

가족사랑의 날은 매주 수요일 정시퇴근 후 가족과 함께 시간을 보내며 가족의 소중함을 깨닫고 가족사

랑을 실천하는 행사이다. 이에 센터는 매월 셋째주 수요일을 가족사랑의 날로 정해 가족여가문화 프로그램을 제공하고 있다.

가족여가문화 프로그램은 코로나19로 가정에서 보내는 시간이 늘어남에 따라 쾌적한 가정환경조성에 대한 관심이 높아지고 집콕생활로 지쳐있는 가족들에게 가족사랑실천을 할 수 있는 프로그램이다.

이번 가족사랑의 날 행사에서는 수납정리 전문강사 정길홍 원장(한국수납정리개발원)을 초빙해 실시간 온라인교육을 실시했다.

사전에 키트를 제공받은 참가자들은 온가족이 함께 △거실 및 자녀방 수납정리법 △재활용품 활용한 수납정리 △키트 활용 실습 △수납정리원칙 등을 배우고 실습했다.

이날 행사에 참여한 가족은 "신학기를 맞이하여 거

실과 자녀방을 깨끗하게 정리하고 싶었는데 마침 센터에서 수납정리교육이 있어 신청하게 되었다"며 "교육 덕분에 거실 물건들이 제자리를 찾았고, 자녀방 수납정리를 통해 아이가 학습에 더욱 집중할 수 있는 환경조성이 이루어졌다"고 소감을 밝혔다.

센터는 수납정리교육에 이어 지난 3월 29일 저녁 7시 30분에 가족영화테이로 '자산어보'를 메가박스 김포한강신도시점에서 단체 관람했다. 60명의 가족들이 코로나19 사회적 거리두기에 따라 안전하게 영화를 관람했으며 4월에도 가족영화테이를 진행할 예정이다.

자세한 사항은 가족사업2팀 031-996-5923으로 문의하면 된다.

이지은 기자

## Встречаете ли вы Новый год весной? 봄에 맞는 새해 어떠세요?

### 우즈베키스탄의 새해 첫날 '나브루즈', 3월 21일 중앙아시아 모든 국가가 기념해



프로жив четверть века этнической кореянкай в многонациональной стране, в соседстве с разными культурами и традициями, хочу отметить, что самый большой и удивительный опыт получаешь благодаря праздникам. Например, Новый год мы в Узбекистане справляем аж 4 раза : первый классический Новый год празднуем 1 января, 14 января празднуем Новый год по юлианскому календарю - старый Новый год, в феврале празднуем Новый год по восточному лунному календарю - Соллаль и последний Новый год по астрономическому солнечному календарю - Навруз - празднуем 21 марта.

Многие знают 20-21 марта как день весеннего равноденствия, но в более чем 10 странах Ближнего Востока, Центральной Азии, Закавказья в этот день празднуют Навруз, знаменующий начало нового года и встречу солнечной весны.

Навруз является древнейшим нерелигиозным праздником у персидских и тюркоязычных народов и внесен в список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. Слово "навруз" с персидского языка переводится как 'новый день', 'обновление'.

Согласно календарю солнечного летоисчисления, который появился у народов Центральной Азии и Ирана 7 тысяч лет назад, год начинался весной 20 или 21 марта, когда день равен ночи и наступает весна - это была пора новой полевой страды для земледельцев. Навруз всегда приходит в один

и то же день, день весеннего равноденствия, когда солнце по своей эклиптике пересекает небесный экватор. Но выпадать он может как на 20, так и на 21 марта. В 2021 году день весеннего равноденствия пришелся на 20 марта и поэтому Навруз в этом году отмечался 20 и 21 марта. Интересно, что не только в Узбекистане, но и в Таджикистане, Киргизии, Туркменистане, Азербайджане, Македонии, Албании и Турции этот день имеет статус государственного праздника, а в Афганистане и Иране в этот день празднуют официальное начало года по астрономическому солнечному календарю.

В Узбекистане ежегодно Навруз празднуется 21 марта и является одним из 2 праздников, наравне с

Мустакилликком, который справляется широко и весело: с народными гуляниями, масштабными концертными программами на главных площадках страны и дружными застольями. Также в этот праздник можно лучше познакомиться с культурой страны: обычно в Навруз устраиваются традиционные игры и соревнования, а также любимые всем узбекским народом танцы и песни, готовятся традиционные национальные блюда, люди надевают красивую одежду и делятся подарками и поздравлениями. Однако в связи с мировой пандемией, празднование Навруза, как и других праздников, в этом году было в ограниченном формате и рекомендовалось провести его в семейном кругу, избегая массовых гуляний.

Для меня Навруз неразрывно связан с сумалюком - традиционным блюдом, который готовят из проросших зерен молодой пшеницы. Это вкусное, сытное и полезное блюдо наверно вызывает одно из самых теплых и щемящих воспоминаний с приходом весны: дело в том, что сумалюк одно из немногих блюд, который найти в продаже в Корее до сих

пор сложно. Думаю, связано это, в первую очередь, с особенностями приготовления: сумалюк варится непрерывно в течение 24 часов! Всего 3 ингредиента: перемолотые зерна проросшей пшеницы (специально пророщенные заранее за 2-3 недели), хлопковое масло, пшеничная мука - и тепло сердец участвующих в процессе людей достаточно для того, чтобы получить это сладкое(!) ароматное лакомство и почувствовать настроение праздника и весны. В Узбекистане это блюдо готовят в больших котлах во дворах, вместе с соседями и сам процесс приготовления сумалюка уже наполнен праздником и радостью. Люди распределяют обязанности, обычно в процессе приготовления участвуют все: мужчины разводят костер, женщины готовят ингредиенты, а дети собирают гладкие камушки, которые кладут на дно казана, чтобы масса не прилипла к стенкам. Я помню до сих пор, какое это было счастье в детстве, если тебе выпадала честь взять в руки огромную лопату и помешать пару кругов. Ночь приготовления сумалюка "Сумалюк сайли" очень шумная и веселая, участники поют песни и танцуют и соседи, которым это веселье может помешать спать, никогда не жалуются на шум. Наутро готовый сумалюк разливают по посудам и раздают всем соседям: в этом тоже заложен глубокий смысл с войственной для узбекского народа культуры дружбы и взаимопомощи.

И пусть в этом году сумалюк в Корее мне найти вновь не удалось и воздух был наполнен тревогой и коронавирусом в ветренный день 21 марта, тем не менее это не помешало встретить и отпраздновать последний 4 Новый год - Навруз. Всех с праздником весны, обновления и тепла! с Наврузом!

Репортер мультикультурных новостей, Елена Ким.

김엘레나 기자

## 서강SLP, 캄보디아와 김포이웃살이 어린이들에게 925만원 기부금 전달해



서강교육그룹의 영어 교육 전문기관 SLP(Sogang Language Program)는 지난 10일 'Share & Grow' 캠페인을 통하여 모금한 성금 925만원을 캄보디아 하비에르 학교와 김포 이웃살이의 어린이들을 위하여 기부했

다고 밝혔다. 캄보디아 하비에르 학교는 서강대학교를 운영하고 있는 예수회에서 캄보디아의 빈곤층 어린이 교육을 위해 설립한 학교이며, 김포 이웃살이는 국내 이주노동자의 자립과 교육을 지원하는 단체다.

이번 캠페인은 서강SLP의 유치부와 초등부 저학년이 참여하였으며 칭찬을 받을 때마다 모은 용돈을 자율적으로 기부하는 형식으로 진행됐다. 학생들은 수업과 일상생활을 통해 8가지의 인성 덕목(질서, 정직, 배려, 존중, 협력, 나눔, 공경, 감사)을 배우고 실천하게 된다. 받은 용돈의 일부를 도움이 필요한 다른 나라의 학생들에게 전달함으로써 나눔의 가치와 지구촌의 의미를 배운

다. 한편 'Share & Grow' 캠페인은 6년째 진행되고 있으며 작년의 경우 코로나 바이러스의 유행으로 장기간의 휴원이 있었음에도 불구하고 800명이 넘는 학생들이 참여했다. 기부금은 하비에르 학교의 코로나 방역용품과 교구 구입, 김포 이웃살이 다문화가정 어린이들의 식비와 교육 지원에 사용될 예정이다.

교육의 사회 환원을 위해 (재)꿈드림재단을 설립하고 국내외 어린이들을 지원하는 활동을 계속하고 있는 서강교육그룹은 2021년에도 'Share & grow'를 통해 다양한 나눔을 실천할 계획이다.

이지은 기자

## 나라별 전통주택 배우고 미래 우리집 그리기

김포시건강가정다문화가족지원센터, 아빠품앗이 해피파파 운영



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 3월 20일, 아빠품앗이 해피파파 3월 프로그램으로 국가별 전통주택에 대해 알아보고 이를 직접 만들어보는 체험을 진행했다.

이날 행사는 이른 아침부터 봄을 재촉하는 비가 내렸지만 많은 가족들이 참여했다. 특! 특! 빗물을 털며 우산을 접고 환하게 인사하며 센터를 찾아온 아빠와 아이들의 미소 속에서 봄비와 함께 봄을 더 가까이 느낄 수 있었다.

이날 프로그램에서는 국가별 전통주택을 알아보고 엄마, 아빠가 어릴적 살던 집도 그리며 자녀와 함께 추억을 이야기했다.

특히 다양한 집의 형태와 어릴적 아빠가 타고 놀던 그네, 마당 한 쪽에 있던 꽃밭, 그리고 이층 꼭대기에 있던 아빠만의 아지트, 다락방까지 디테일한 표현은 아

이들의 입에서 '우와, 나도 이런 집에서 살고 싶다' 라는 감탄사가 나올 정도였다.

한편, 코로나19 장기화로 가보기 어려운 중국, 베트남, 태국, 일본 등 엄마가 어릴적 살던 집은 국가별 문화다양성 체험을 통해 각 나라의 전통주택을 모형으로 만들어 보는 시간을 가졌다.

이를 통해 아빠가 배우자의 어릴적 살던 곳을 생각해 보게 되었으며 국가별 전통주택과 연결하여 자녀와 함께 미래 우리집을 그릴 수 있었다.

예전과 다르게 현재 살고 있는 집은 아파트 형이 많아 아이들의 상상력을 자극하기에는 부족함이 있었으나 아이들이 살고 싶은 미래의 집은 엄마, 아빠의 어릴적 집과 비슷한 마당이 있고, 꽃과 나무가 많은 집이었다.

아빠들은 아이들이 표현한 미래에 살고 싶은 집을 바라보며 아이들이 행복하게 살아갈 수 있도록 더 열심히, 부지런히 준비해야겠다는 다짐을 하기도 했다.

이번 해피파파 프로그램은 봄을 맞아 정서적으로 자녀와 공감대를 형성하고 서로 유대감을 높이는데 도움이 많이 되었다는 호평을 얻었다.

봄기운이 만연해지는 설레이는 4월 10일에는 봄을 맞이하여 다문화가족 아빠와 자녀가 정성으로 키울 수 있는 가족반려식물 화분만들기를 진행할 예정이다.

자료 김포건가다가

## 당신을 위로하는 작은 심포 하나 풍무도서관, 다양한 독서프로그램

김포시 풍무도서관은 제57회 도서관주간(4월 12일~18일)을 맞아 '당신을 위로하는 작은 심포 하나, 도서관'이란 주제로 다양한 독서문화프로그램을 기획하고 있다.

관내 초등학생(4~6학년)을 대상으로 「나도 재생 에너지 전문가!!」 프로그램과 중·고등학생을 대상으로 「나는 디지털 아티스트이다!!」 프로그램을 각각 4월 15일(목), 16일(금) 오후 4시부터 6까지 온라인 라이브 강의(ZOOM)로 진행한다.

4월 18일(일)에는 유아(7세)부터 초등 저학년을 대상으로 「뽀드득! 세균소탕작전」 인형극을 오전 11시부터 1시간동안 진행하며, 성인을 대상으로 「타로를 알아볼까요?」 프로그램을 오후2시부터 4시까지 도서관 3층 다목적실에서 운영할 예정이다.

이외에 ▲VR로 그려보는 메이커공간 ▲유레카! 꿈꾸는 과학 마술 쇼 ▲그림책 원화전시 ▲메이커 스페이스 작품전시 ▲꿈을 부치는 풍무 우체국 등 다양한 체험 및 전시를 준비하고 있다.

행사접수는 4월 1일(목) 10시부터 풍무도서관 홈페이지에서 선착순 접수 받으며, 기타 자세한 사항은 도서관홈페이지([www.gimpo.go.kr/pungmu/index.do](http://www.gimpo.go.kr/pungmu/index.do))를 참고하거나 풍무도서관(031-5186-4869)으로 문의하면 된다.

이지은 기자

## Lý do những trẻ em người nước ngoài theo bố(mẹ)nhập cảnh vào Hàn quốc khó thích nghi với xã hội Hàn quốc 중도입국 청소년, 한국에 정착하기 어려운 이유

Các trẻ theo bố(mẹ)người nước ngoài nhập cảnh vào Hàn quốc sẽ có một khoảng thời gian phát triển hoàn toàn khác so với các bạn cùng trang lứa tại đất nước mà mình đã từng được sinh ra và lớn lên. Ngoài ra trong quá trình phát triển, trẻ có những thay đổi đột ngột về môi trường bên ngoài dẫn đến sự hình thành cá nhân của mình bị chậm lại, công theo việc phải theo bố(mẹ) sang sinh sống tại một đất nước xa xôi hoàn toàn mới lạ cũng gây ảnh hưởng khá nhiều đến sự phát triển của trẻ. Ngoài những yếu tố tác động từ bên ngoài này ra, các trẻ còn gặp một số những vấn đề về tư cách lưu trú tại Hàn quốc, những khó khăn trong giao tiếp bằng tiếng Hàn quốc, vv và những khó khăn mang tính phức tạp khác.

Đặc biệt, việc bố(mẹ)của trẻ dời xa trẻ trong một khoảng thời gian để nhập cảnh vào Hàn quốc trước cũng là một vấn đề gây cản trở đến trẻ, thời gian này tương đối dài do đó các trẻ không nhận được sự nuôi dưỡng chăm sóc từ cha mẹ, từ đó hình thành một sự bất an đối với trẻ đó là "mình có thể bị bỏ rơi bất cứ lúc nào".

Trong suốt quá trình phát triển của trẻ, quãng thời gian tuổi dậy thì là quãng thời gian vô cùng nhạy cảm đối với trẻ, chính trong quãng thời gian này trẻ lại phải đối mặt với sự thay đổi trong cấu trúc gia đình như sự thay đổi các thành viên trong gia đình hay phải thích nghi với môi trường hoàn toàn xa lạ ở một quốc gia khác. Trong quãng thời gian này quả thật là một tổn thương đối với trẻ.

Những sự mất cân bằng và tổn thương trong trẻ nếu không thể phục hồi, cụ thể như chính bản thân trẻ không thể thích nghi với gia đình mới thì việc thích nghi với xã hội hoàn toàn mới lạ quả thật là một vấn đề rất khó khăn.

Thêm vào đó, khi trẻ gia nhập vào một gia đình mới tại Hàn quốc thì việc gia tiếp với các thành viên trong gia đình cũng là một rào cản lớn đối với trẻ, nếu trẻ và các thành viên trong gia đình không thể cùng nhau hình thành những quan hệ tin tưởng mật thiết thân quen thì những tổn thương trong trẻ càng nặng nề hơn, sự thích nghi của trẻ với môi trường, với xã hội Hàn quốc càng ngày càng trở nên khó khăn. Đặc biệt, sự khác nhau trong văn hóa của

quốc gia mà trẻ từng sống và quốc gia mới là hàn quốc không được dung hòa sẽ càng dẫn đến những mâu thuẫn trong cuộc sống của trẻ, người lớn không nên ép buộc trẻ phải theo ngay văn hóa của đất nước mới mà hãy nhẹ nhàng, dành thời gian thích nghi cuộc sống văn hóa mới cho trẻ.

Mỗi trẻ lại có những tính cách và cá tính khác nhau, mặc dù có chung một điểm chung đó là theo bố mẹ sang Hàn quốc nhập cảnh nhưng hoàn cảnh lớn lên của các em, những ảnh hưởng từ bố mẹ, từ văn hóa, từ nền kinh tế của quốc gia mà các em lớn lên, khả năng giao tiếp bằng tiếng Hàn quốc, tư cách lưu trú tại Hàn quốc, vv chắc chắn là một rào cản trong việc thích nghi với văn hóa Hàn quốc cũng như ảnh hưởng đến việc học tập của các em.

Vì tất cả những lý do trên mà các trẻ theo bố(mẹ) người nước ngoài nhập cảnh vào hàn quốc gặp rất nhiều khó khăn trong việc thích nghi với cuộc sống hàn quốc, chúng ta cần phải có thêm sự hiểu biết về các em cũng như nên tạo ra những chính sách hỗ trợ các em trong quá trình thích nghi với cuộc sống tại hàn quốc.<한글 기사 6면> 강혜나 기자



## “다채로운 프로그램으로 다양한 가족의 행복한 생활 지원해요”

### 과천시건강가정다문화가족지원센터, 아이돌봄서비스 강화 및 다문화가정 자녀교육 지원

과천시건강가정다문화가족지원센터(센터장 이성준)는 다양한 가족들의 건강한 삶을 지원하기 위한 다양한 프로그램을 운영한다.

#### #“돌봄신하가 났다!” 아이돌봄미 코칭

과천시건강가정다문화가족지원센터는 과천시의 지원을 받아 아이돌봄미 선생님들의 역량강화를 위해 매해 실시되었던 자체보수교육을 올해는 아이돌봄미 선생님 131명 대상으로 ‘아이돌봄미 코칭-기본과정’ 프로그램으로 진행했다.

이번 교육은 정서적 지원뿐만 아니라 잠재적인 아동학대를 예방하고, 아이돌봄미 서비스의 질적 도모를 통해 믿고 맡길 수 있는 아이돌봄서비스로 내실화에 힘쓰기 위해 마련됐다.

센터 관계자는 “아이돌봄사업에 대한 많은 관심을 부탁드린다”라며 “양육 공백이 발생하여 아이돌봄서비스가 필요한 이용가정에서는 센터 아이돌봄팀(02-507-0073, 02-503-0041)으로 문의하면 자세히 안내받을 수 있다”고 밝혔다.

#### #다문화자녀 국어 방문학습지 지원

과천시건강가정다문화가족지원센터에

서는 다문화가정 자녀에게 한글 또는 국어 교육을 지원한다.

이번 사업은 결혼이민여성들의 자녀 교육에 대한 어려움을 해소하는 한편 아이들의 언어 소통과 기초 학습 능력을 향상시켜 한국의 교육 과정에 적응할 수 있도록 하기 위해 이뤄진다.

올해 선정된 대상자들은 과천시 거주 다문화가정 자녀 중 만4세~ 만10세(2012년~2017년 출생자), 중도입국자녀의 경우 정규·대안학교 초등 1학년~ 6학년 재학 중인 자녀로 8명 대상이다.

4월부터 12월까지 9개월간 지원되며 ‘한글’, ‘국어’ 등 교재를 활용한 학습교육과 주 1회 방문하여 교재 및 교육 서비스를 제공하게 된다. 자부담금으로 매월 3,000원을 내야 한다.

센터 관계자는 “수업은 4월부터 시작하며 아이의 수준에 맞는 교재를 활용한 눈높이 교육을 한다”라며 “대상자에 선정된 다문화가정의 부모님들은 대상 선정 통보를 받고 기뻐하면서 감사를 표했다.”고 밝혔다.

#### #결혼이민자 등 한국어교육

과천시건강가정다문화가족지원센터는 결혼이민자, 중도입국자녀, 외국인 대상 한국어교육을 진행한다.

한국어교육은 지난 3월 2일부터 시작돼 12월 3일까지 진행될 예정이며 연중 상시 모집한다. 교육과정은 ▲기초단계 ▲초급단계 ▲중급단계 ▲심화단계가 진행되며 기초단계는 기초한국어교육이, 초급~심화단계는 자녀학습 지도 한국어 교육 및 취업교육 지도 한국어교육, 토익 읽고 한국어교육, 토픽 쓰고 한국어교육, 토픽 듣고 한국어교육, 지역문화 한국어교육, 특수심화반 등이다. 신청은 방문 접수한다.

#### #과천시 상담학교 참여자 모집

과천시건강가정다문화가족지원센터는 과천시 상담학교 참여자를 4월 8일까지 신청받는다. 과천시 상담학교는 과천시의 지원을 받아 진행되는 상담 특화사업이다. 상담학교를 통해 상담에 대한 전문 지식 습득과 자격증 취득은 물론 올바른 부모역할과 자녀 양육 방법을 배울 수 있다. 과천시 상담학교는 4월 12일부터 7월 15일까지 진행되며 상담 전문지식과

올바른 부모역할이 배우고 싶은 과천시민이나 근무지가 과천인 상담에 있는 근로자면 신청할 수 있다.

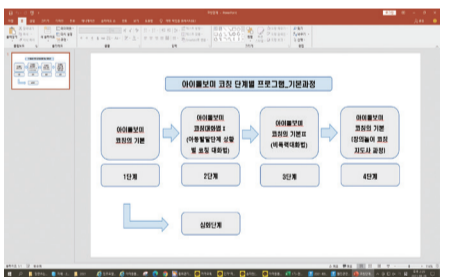
각 가정당 29명 모집하며 ▲부모코칭과정(4월 12일~5월 6일) ▲부모진로코칭과정(5월 17일~6월 10일) ▲부모NLP코칭과정(6월 21일~7월 15일)이다. 매주 월요일 오후 7시부터 9시까지 진행된다.

참여 신청은 홈페이지를 통한 인터넷 신청받으며 과정별로 3만원의 교육비를 내야 한다. 기타 자세한 사항은 센터 가족상담실(02-503-0070)로 하면 된다.

#### #건강한 가족을 위한 ‘가족상담실’

과천시건강가정다문화가족지원센터는 가족이 건강하고 행복할 수 있도록 상담 전문가의 상담, 놀이치료, 심리검사를 지원하는 ‘가족상담실’을 운영한다.

면접 상담은 개인 및 가족이 겪는 갈등을 상담전문가와 해결할 수 있으며 개인상담, 부부상담, 가족상담, 청소년상담이 진행된다. 놀이치료는 만 3세 이상 대상이며 심리적 문제, 분리불안, 관계의 어려움 등을 놀이치료를 통해 해결할 수 있다. 02-503-0070 김영의 기자



우리 함께하는 육아활동

## 가족품앗이 그룹모집

놀이 / 생태 / 학습 등 자유로운 활동

모집대상 | 유,아동기 자녀를 둔 가정  
모집인원 | 4그룹 14가정(선착순 마감)  
활동기간 | 4월~11월  
문의 | 02.503.0070

과천시건강가정지원센터

### 과천시 상담학교는~

과천시 상담학교는 과천시의 지원을 받아 과천시건강가정지원센터가 진행하는 상담 특화 사업입니다. 상담학교를 통해 상담에 대한 전문지식 습득과 자격증 취득은 물론 올바른 부모역할과 자녀양육방법을 배울 수 있도록 돕는데 목적이 있습니다.

#### 교육일정

- 교육 기간 : 2021. 4. 12(월) ~ 7. 15(목)
- 교육 장소 : 과천시 건강가정지원센터 및 ZOOM 화상시스템
- 교육 대상 : 상담 전문지식과 올바른 부모역할을 배우고 싶은 과천시민 근무지가 과천시인 상담에 관심있는 근로자
- 교육 인원 : 각 과정당 20명

프로그램명	강사	교육기간	교육시간	장소	수강료
부모코칭 과정	조기원 교수	4.12~5.6 (8회)	매주 월, 목 19:00~21:00	1회 센터 프로그램실	3만원
부모진로코칭 과정	조기원 교수	5.17~6.10 (8회)	매주 월, 목 19:00~21:00	2~8회 Zoom 화상시스템	3만원
부모NLP코칭 과정	장석우 교수	6.21~7.15 (8회)	매주 월, 목 19:00~21:00	※ 거리두기 단계에 따라 1회기를 화상강의로 진행하여 진행할 수 있음	3만원

※ 각 과정별 자격증 취득 가능

#### 모집일정 및 접수

- 접수기간 : 2021. 3. 29(월) ~ 4. 8(목) 18:00까지 [선착순]
- ※ 각 과정별 별도로 접수를 받으며 타 과정과 동시수강 가능
- 접수방법 : 홈페이지를 통한 인터넷 접수 후 확정자에 한해 교육비 입금 계좌번호를 보내드립니다.
- 인터넷 접수 <http://gchsc.familynet.or.kr>
- 교육비 : 각 과정별 30,000원 (교재비 포함)
- 문의 : 가족상담팀 02.503.0070

## 한국어, 한글 교육은 과천시건강가정지원센터!

### 결혼이민자, 중도입국자녀, 외국인 한국어 교육

- 교육기간 : 2021년 3월 2일 ~ 12월 3일 (예정)
- 접수방법 : 방문접수
- 접수기간 : 연중 상시 모집
- 교육내용

한국어반	교육과정	운영시간	강사
기초단계	· 기초한국어교육	금 10:00~12:00	황남영
		화·목 13:00~15:00	
초급단계	· 자녀학습 지도 한국어 교육 · 취업교육 지도 한국어 교육	수·금 10:00~12:00	이미란 A
		수·금 13:00~15:00	
중급단계	· 토픽 읽기 한국어교육 · 토픽 쓰기 한국어교육	수·금 13:00~15:00	남연우
		수·금 10:00~12:00	
심화단계	· 토픽 듣기 한국어교육 · 지역문화 한국어교육 · 특수심화반	수·금 13:00~15:00	남연우
		수·금 10:00~12:00	

궁금하신 사항은 전화주시면 자세하게 상담해 드리겠습니다.

과천시건강가정지원센터 02.503.0070

## “한국어교육도 맞춤형 온라인교육으로 걱정 없이 배워요”

안양시건강가정다문화가족지원센터, 결혼이민자 외국인주민 대상 한국어교육 실시



안양시건강가정다문화가족지원센터(센터장 오연주)는 결혼이민자와 외국인주민을 위한 한국어교육을 온라인 개강하고 수업을 시작했다.

센터에서는 코로나19 사회적 거리두기를 충실히 이행하여 지난해에 이어 올해도 개강 전 교육 신청 및 레벨 테스트를 온라인으로 진행하여 기초반, 초급반, 야간반

등 한국어 수준을 고려한 10개 반을 개설하여 운영, 104명의 참여자가 교육을 수강하고 있다.

지난해 온라인교육에 참여한 참여자 대상 조사에서 코로나19 예방을 위해 온라인 한국어교육을 지속하고 싶다는 의견이 95.8% 조사되어 온라인 한국어교육에 대한 관심과 호응이 크다.

센터에서는 화상교육 콘텐츠 줌(Zoom)을 활용하여 참여자들이 가정에서 개인용컴퓨터 또는 휴대폰으로 교육을 수강할 수 있도록 하고 있다. 쌍방향 소통이 가능하도록 베트남어, 중국어 원어민 보조강사가 함께 수업에 참여하여 원활한 진행을 돕는다.

교육에 참여했던 호00이씨(21세, 동안구 거주)는 “온라인으로 한국어 공부를 하니 육아를 하면서 공부를 할 수 있다는 점이 너무 좋고, 코로나19로부터 안전하게 공부를 하며 친구들과도 얼굴 볼 수 있어서 좋다. 센터에서 걱정 없이 온라인으로 공부할 수 있게 해주셔서 감사

하다.”고 말했다.

센터에서는 앞으로도 코로나19 상황으로 결혼이민자와 외국인주민이 한국어교육에서 소외되지 않도록 온라인 한국어교육을 지속하고, 온라인교육으로 인한 학습 격차를 줄일 수 있도록 참여자 개인에게 맞는 초기입국자와 귀화 시험을 준비하는 대상자에게 맞춤형 교육 지원방안을 마련할 계획이다.

한편 안양시건강가정다문화가족지원센터는 2011년부터 대림대학교 산학협력단의 지원을 받아 운영되고 있으며 한국어교육과 함께 지난해에 이어 외국인 대상 10편의 테마 동영상 1차 함께 극복해요, 코로나, 2차 슬기로운 안양생활, 3차 가족과 함께하는 안양 온라인 문화체험으로 카테고리를 구성했다. 올 3월에는 2차 슬기로운 안양생활로 행정복지센터, 은행, 우체국, 출입국외국인청과 관련된 한국어교육 동영상을 유튜브로 제공한다. 김영의 기자

### 2021년 다문화가족 자녀 언어발달지원사업 부모교육

## 집에서 놀며 배우는 교육 “엄마랑 언어랑”

대상: 다문화 가정 20가정(4~7세 영유아)

구분	일시	시간	주제	내용
1회기	4.10.(토) 10:00~12:00	2	언어촉진자로서 부모의 역할 이해	자녀 언어발달에 대한 부모 역할의 중요성 인식과 언어촉진자로서 가정에서 할 수 있는 방법 교육
2회기	4.17.(토) 10:00~12:00	2	자녀와 함께하는 언어활동 1	자녀 언어촉진방법의 실제적인 적용, 자녀와 함께하는 놀이를 통한 언어의 사용 영역, 의사소통 기능 향상 활동
3회기	4.24.(토) 10:00~12:00	2	자녀와 함께하는 언어활동 2	자녀와 함께하는 이야기 영역 언어촉진활동

**일정**

참여방법	활동	내용
교육신청	3.29.(월)~	안양시 건강가정·다문화가족지원센터 홈페이지에서 교육 신청 *카카오톡 공개채팅방을 통해 동영상 링크 발송!
키트 수령	4.12.(월)~4.16.(금)	안양시 건강가정·다문화가족지원센터로 직접 방문하여 언어 활동에 필요한 키트 수령
온라인 교육 수강	4.10, 4.17, 4.24 (토) 10:00~12:00	온라인 부모교육 이수 (zoom 온라인 강의)
만족도 회신	4.26.(월)	온라인 부모교육에 대한 만족도 조사 제출 *카카오톡 공개채팅방으로 링크발송!

★참가비: 무료  
★문의 ☎ 031-8045-6380, 5709 문화특성화팀 언어발달지도사 강현수, 길소민  
경기도 안양시 동안구 동안로 158(비산동) 동안문화관 2층  
홈페이지 [www.anyang\\_familynet.or.kr](http://www.anyang_familynet.or.kr)

안양시 건강가정·다문화가족지원센터

## 부모와 자녀 소통, 부모역할 UP

안양건강가다가, 영유아기 자녀 둔 부모교육 진행



안양시건강가정다문화가족지원센터는 2021년 유아기 부모교육 ‘맞춤형 양육 솔루션’을 진행한다.

유아기 자녀 양육 방법에 대한 궁금증을 가진 부모를 대상으로 4월 21일과 4월 24일, 4월 28일, 5월 1일 4차례에 걸쳐 진행한다.

참가자는 강좌별 5명 선착순 모집하며 1~3세(~36개월), 4~6세(37개월~72개월) 부모 대상이다. ‘맞춤형 양육 솔루션’에서는 부모와 자녀 간 상호 소통을 통해 양육 시 필요한 정보를 습득하고 올바른 양육 태도를 함양하여 바람직한 부모 역할을 수행할 수 있도록 지원하게 된다.

맞춤형 코칭의 효과를 높이고자 소규모 그룹으로 진행하며 자녀 연령대에 따라 그룹을 나누어 비슷한 연령대의 자녀를 둔 가정에서 겪는 고민과 솔루션을 나눌 예정이다. 부모교육은 ▲1회기(4월

21일 18:30~20:30)와 ▲2회기(4월 24일 10:30~12:30)는 ~36개월 자녀를 둔 부모 5명을 대상으로 아이 발달 과정에 따른 부모 역할 및 개별 맞춤 질의응답이 진행된다. ▲3회기(4월 28일 18:30~20:30)와 ▲4회기(5월 1일 10:30~12:30)는 37개월~72개월 자녀를 둔 부모 5명을 대상으로 아이 발달 과정에 따른 부모 역할 및 개별 맞춤 질의응답이 진행된다.

각 가정 내 온라인교육으로 이뤄지며 유아기 자녀를 둔 부모 20명 대상이다.

다문화가족 자녀 언어발달 촉진을 위한 부모교육 ‘엄마랑 언어랑’은 부모 자녀 간 언어발달에 대한 이해 교육과 촉진방법 학습을 통해 자녀의 언어발달에 실제적인 도움을 주기 위해 마련됐다.

교육은 4월 10일부터 4월 24일까지 매주 토요일 오전 10시부터 12시까지 진행되며 총 3회기다. 각 가정 내 줌을 활용한 온라인교육으로 영유아기(4~7) 자녀를 둔 다문화가족 및 외국인가족 20가정 대상이다.

프로그램은 ▲4월 10일 ‘언어촉진자로서 부모의 역할 이해’ ▲4월 17일, 24일 ‘자녀와 함께하는 언어활동1.2’가 진행된다. 김영의 기자



### การป้องกันภัยล่อลวงทางการเงิน 금융사기 예방

ปัจจุบันภัยล่อลวงทางการเงินที่อาศัยข้อมูลส่วนตัวเพิ่มขึ้นเรื่อยๆ... (text continues)

최근 개인정보를 활용한 금융사기가 계속 급증하고 있습니다. 금융회사 직원들도 금융사기의 피해자가 될 만큼 사기범들의 수법은 점점 더 진화하고 있습니다. (text continues)

#### 1. 피싱 : ภัยล่อลวงทางการเงินที่แพร่หลายที่สุด

피싱이란, 상대방을 속여서 돈을 가로채는 사기 수법을 말하며... (text continues)

#### 1. 가장 대표적인 금융사기 : 피싱

피싱이란, 상대방을 속여서 돈을 가로채는 사기 수법을 말하며... (text continues)

##### 1. ข้อสังเกตของวอยซ์피싱

โดยทั่วไปผู้โทรมาจะอ้างตัวว่าเป็นเจ้าหน้าที่จากกองสืบสวนสอบสวนหรือเป็นเจ้าหน้าที่ประจำกองกำกับดูแล... (text continues)

##### 1. 보이스 피싱의 특징

일반적으로 검찰 수사관 및 금융감독원 직원 등을 사칭하여 개인정보를 유출되었다고 하거나 혹은 아르바이트 모집광고를 보고 찾아온 구직자들에게... (text continues)

##### 2. วิธีป้องกันวอยซ์พิชชิ่ง

1. ต้องไม่เปิดเผยข้อมูลส่วนตัวทางการเงินให้คนแปลกหน้ารู้โดยเด็ดขาด... (text continues)

##### 2. 보이스 피싱 예방 방법

1. 낯선 사람에게서는 금융거래 정보를 절대 알려주면 안 됩니다. 의심이 들면, 바로 해당 기관에 사실관계를 물어보시기 바랍니다. (text continues)

2. หากมีการโทรมาหาไปที่ตู้ ATM ขอให้เชื่อได้เลยว่าเป็นการต้มตุ๋น 100%... (text continues)

2. 사기범이 현금입출금기로 유인하는 경우 100% 금융사기이니 절대로 시키는 대로 해서는 안 됩니다. (text continues)

3. สำหรับวอยซ์พิชชิ่งซึ่งแอบอ้างว่าได้สักหาตัวลูก ก่อนอื่นควรโทรหาลูก และควรทราบเบอร์ติดต่อของเพื่อน, ครู, จนุ้รู้จักของลูก... (text continues)

3. 자녀납치 보이스 피싱의 경우 자녀에게 전화해보거나 평소와 자녀의 친구, 선생님, 지인의 연락치를 미리 알아두었다가 자녀납치 보이스 피싱에 대응해야 합니다. (text continues)

4. กรณีที่โทรมาแสดงตัวว่าเป็นผู้ที่รู้ข้อมูลส่วนตัว เช่น ชื่อ, วันเดือนปีเกิดของเรา ให้ทำการตรวจสอบข้อเท็จจริงกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้องโดยตรง (text continues)

4. 생년월일, 이름 등의 개인정보를 알고 접근하는 경우에도 해당 기관에 사실 여부를 반드시 확인해야 합니다. (text continues)

##### 3. ข้อสังเกตของเมสเซนเจอร์พิชชิ่ง

1. ล่อลวงให้หรือล่อลวงให้ไปกดไลค์ กดแชร์... (text continues)

##### 3. 메신저 피싱의 특징

1. 피싱사이트로 접속 유도 : 메시지를 이용하는 다수에게 피싱사이트의 인터넷 주소가 포함된 허위정보를 전송하여 이를 클릭하고 피싱사이트에 개인정보를 입력하게 합니다. (text continues)

2. พยายามล่อลวงให้ดาวน์โหลดแอปพลิเคชันโดยที่ได้อิโอดีและรหัสของผู้อื่น : การที่โฆษณาลูกค้าของเว็บไซต์ที่ระบุบริการหาความปลอดภัยแต่ใช้ข้อมูลไอดีและรหัสที่ขโมยมาล่อลวงให้ดาวน์โหลดแอปพลิเคชัน (text continues)

2. 다른 사람의 아이디와 패스워드로 로그인 시도 : 보안이 취약한 웹사이트의 고액정보를 해킹한 후 아이디와 패스워드를 가로채 메신저에 로그인합니다. (text continues)

นำไปเปิดเผยและทำอันตรายนั่นเองทั้งเพื่อโอนเงินเดือนค่า หลังจากนั้นก็ติดต่อส่วนต่างดังกล่าวไปผู้มีเงินจากสถาบันการเงินและสิ่งที่ยอดออกจากบัญชีของเราหรืออาจใช้วิธีเปิดบัญชีพิเศษที่สั่งให้โอนเงินออกจากบัญชีของเรา

강 개선을 요구하는 방식으로 개인정보를 알아냅니다. 이후 개인정보를 이용해 금융회사에서 대출을 하여 돈을 인출하거나 특정 계좌로 송금을 요청하는 등의 수법을 사용합니다.

1. แอบอ้างว่าเป็นข้าราชการหรือพนักงานของสถาบันการเงิน : แอบอ้างว่าเป็นข้าราชการหรือพนักงานของสถาบันการเงิน เช่น พนักงานอัยการ, เจ้าหน้าที่ตำรวจ, พนักงานของสถาบันการเงิน

1. 공공기관 및 금융회사 사칭 : 검찰, 경찰, 금융감독원, 금융회사를 사칭합니다.

2. สร้างความกดดันโดยใช้หลักจิตวิทยา : ใช้วิธีล่อลวงเหยื่อโดยการสร้างเรื่องเพื่อกดดันจิตใจ เช่น อ้างว่า ข้อมูลส่วนตัวรั่วไหล, มีส่วนเกี่ยวข้องกับเหตุอาชญากรรม, ถูกถูกลักพาตัว ฯลฯ

2. 심리적 압박 사용 : 개인정보 유출, 범죄사건 연루, 자녀납치 등 거짓 내용으로 피해자를 심리적으로 압박합니다.

3. ปลอมแปลงหมายเลขโทรศัพท์ : ปลอมแปลงหมายเลขโทรศัพท์เพื่อให้เหยื่อคิดว่า เป็น สถาบันการเงิน หรือ หน่วยงานราชการ

3. 발신번호 조작 : 피해자가 보이스피싱임을 모르게 발신번호에 금융회사, 공공기관이 뜨도록 조작합니다.

ตัวอย่างความเสียหายจากวอยซ์พิชชิ่ง (voice phishing damage example) - Includes illustration of a person at an ATM and text describing a scam where a caller impersonates a bank official to steal money.

##### 4. วิธีป้องกันเมสเซนเจอร์พิชชิ่ง

1. ในกรณีที่ได้รับความเรียกร้องเงินทางเมสเซนเจอร์ (โปรแกรมแชท) ต้องโทรตรวจสอบกับเจ้าพนักงาน (text continues)

##### 4. 메신저 피싱 예방 방법

1. 메시지로 금전을 요구하는 경우 반드시 전화를 걸어 본인임을 확인해야 합니다. (text continues)

2. ห้ามรับ/ส่งข้อมูลส่วนตัวทางเมสเซนเจอร์ (โปรแกรมแชท) เพราะมีความเสี่ยงสูงที่จะเกิดการรั่วไหล (text continues)

2. 개인정보가 유출될 수 있으므로 절대 메시지를 통해 개인정보를 주고받아서 안 됩니다. (text continues)

3. ต้องเปลี่ยนรหัสอย่างสม่ำเสมอ (text continues)

3. 정기적으로 메시지 비밀번호를 변경합니다. (text continues)

4. หากได้รับไฟล์ซึ่งไม่รู้จักทางเมสเซนเจอร์ (โปรแกรมแชท) ไม่ควรเปิดไฟล์ดังกล่าวบนโทรศัพท์ (text continues)

4. 메시지에 출처가 불분명한 파일이 온 경우 클릭하지 말고 바로 삭제해야 합니다. (text continues)

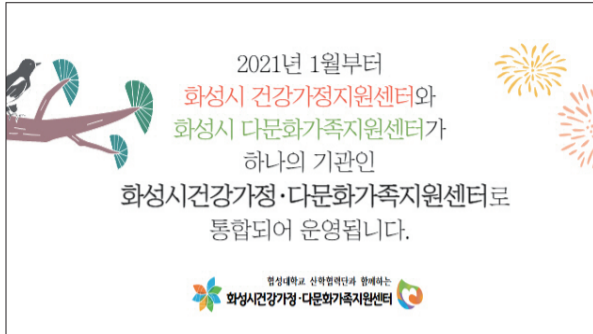
5. ไม่ควรทำธุรกรรมการเงินผ่านเครื่องคอมพิวเตอร์สาธารณะ (text continues)

5. 공공장소에 설치되어 있는 컴퓨터로는 금융거래를 하면 안 됩니다. (text continues)

ตัวอย่างความเสียหายจากเมสเซนเจอร์พิชชิ่ง (messenger phishing damage example) - Includes illustration of a person receiving a message and text describing a scam where a friend's account is used to steal money.

## 화성 지역사회 다양한 가족의 위기와 갈등 해결 '가족상담'

화성시건강가정다문화가족지원센터, 가족기능강화 등 4가지 가족상담으로 행복한 지역사회 만든다



화성시건강가정다문화가족지원센터(센터장 신순철)는 다양한 내용의 가족상담을 연중 진행한다.

▲가족기능 강화를 위한 가족상담 ▲외부기관 연계에 따른 위기가족지원 상담 ▲이혼 전후 가족상담 ▲임신출산 갈등상담 등 4가지로 진행되는 가족상담은 비대면과 대면을 통해 가족의 어려움을 해소하고 건강한 가족 기능을 수행하도록 정서적·심리적 지원을 위해 마련됐다.

### 가족기능 강화 상담

먼저 가족기능 강화를 위한 가족상담은 가족 간 관계 갈등 문제를 겪는 지역 주민을 대상으로 연중 운영한다. 자원상담원을 활용해 주 5일 운영되는 전화 상담과 센터 홈페이지를 활용하는 사이버 상담이 있으며 주 5일 개인 및 가족상담과 주 3회(화,수,목) 야간상담으로

면접 상담도 운영한다. 장소는 센터(유엔아이센터 4층), 봉담(화성국민체육센터 지하1층), 남양(모두누리센터 3층), 동탄(동탄호수어울림센터 지하1층) 등의 가족상담실에 진행된다.

### 외부기관 연계 가족상담

외부기관 연계에 따른 위기가족지원 상담은 지역사회 네트워크를 활용하여 위기가족에 개입을 강화하며 정서적·심리적으로 가족 기능을 회복하도록 돕는다.

주로 화성가정상담소 등 화성시 상담 유관기관의 의뢰상담 및 경찰서와 가정법원 등 지역에서 의뢰된 상담을 대상으로 가족관계의 위기징후를 포착하고 가족의 원활한 연계를 통한 상담 개입에 나선다.

이를 통해 위기가족에 대한 전문적·즉각적 대응으로 지역사회의 연대를 강화하고 유관기관 및 지역사회와 원활한 소통을 통해 다양한 위기가족을 발굴하고 있다.

### 이혼 전후 가족상담

이혼 전후 가족상담은 이혼 전 위기부부의 갈등대처 능력을 향상하여 가족해체를 예방하고 이혼 후 개인 및 가정 생활적응과 심리적 지원을 통해 가족기능을 강화하고 있다.

이혼 전 위기부부 또는 이혼 후 개인 상담을 진행하며 가족 또는 개인 주 1회 총 6~10회기 내외로 상담이

진행된다. 이혼 전후 상담을 통해 이혼 철회와 보류는 물론 위기가족의 관점과 인식에 변화를 가져오고 이혼 후 단계별 진행과정 상담을 통해 개인의 내적인 역량을 강화한다.

### 임신출산 갈등상담

임신출산 갈등상담은 임신출산 갈등 상황에서 부부간 심리적 안정감을 갖고 건강한 선택을 할 수 있도록 지원하며 임신출산 양육에 필요한 교육 및 집단상담을 통해 올바른 정보를 제공하고 있다.

임신출산에 대한 내적 갈등을 경험하는 가족 또는 개인은 주 1회 총 6~10회기 내외로 참여할 수 있다.

임신출산 갈등 단계별 진행과정 상담을 통해 각 개인이 최선의 선택을 할 수 있도록 지원하며 임신과 출산에 대한 관점과 인식의 변화도 유도한다.

센터 관계자는 “관내 가임기 부부 및 개인에 대한 심리적·정서적 지원으로 임신출산 갈등 해소에 노력하고 있다”며 “가족이 생활하며 경험하는 다양한 갈등과 문제에 대해 화성시건강가정다문화가족지원센터는 상담 전문기관으로써 지역사회 다양한 가족의 행복을 위해 최선을 다하겠다”고 말했다.

아직 화성시건강가정다문화가족지원센터를 이용하지 않은 다문화가족이 있다면 센터에 방문해 상담을 받고 다양한 프로그램에 참여해 보자. 송하성 기자

## สำหรับคุณพ่อคุณแม่ที่ลำบากกับการเลี้ยงลูกยาก 'โรงเรียนพ่อแม่ลูกรักคอยก'

ใครก็ตามที่มาจากครอบครัวที่เปราะบาง เช่น ครอบครัวที่มีรายได้น้อย, ครอบครัวผู้พิการ, ครอบครัวทามนฮวาคาจอง ฯลฯ... การสร้างวัฒนธรรมการเลี้ยงดูเด็กให้มีสุขภาพดี

ในเดือนเมษายนคยองกึโดจะเริ่ม"บรรยายพิเศษและให้คำปรึกษาเพื่อเยี่ยมชมโรงเรียนพ่อแม่แห่งความรักเด็กคยองกึ" เพื่อช่วยให้พ่อแม่ที่ยุ่งกับชีวิตการทำงานเข้าใจการเติบโตและการเปลี่ยนแปลงของลูก ๆ และเลี้ยงดูพวกเขาอย่างเหมาะสม

'โรงเรียนพ่อแม่ลูกรักคอยก'สำหรับพ่อแม่ผู้ปกครองของสำนักงานแรงงานนี้เป็นโครงการที่จังหวัดคยองกึดำเนินการมาตั้งแต่ปี 2019 เพื่อสร้างวัฒนธรรมการเลี้ยงดูเด็กที่มีสุขภาพดี โดยสนับสนุนการศึกษาของผู้ปกครองที่กำหนดเองตามประเภทครอบครัวต่างๆ เช่น ครอบครัวที่ยังไม่ได้แต่งงาน และครอบครัวที่แต่งงานใหม่

การบรรยายพิเศษออนไลน์และการให้คำปรึกษามีให้ตั้งแต่เดือนเมษายนถึงพฤศจิกายน และผู้ใดที่ต้องการเข้าร่วม เช่น ครอบครัวที่ผู้ปกครองมีรายได้น้อย, ครอบครัวผู้ปกครองพิการ, ครอบครัวทามนฮวาคา

จง ,ศูนย์ดูแลเด็ก และผู้ปกครอง,พนักงานออฟฟิศใครอยากมีส่วนร่วม ก็สมัครได้

การศึกษาวีดิโอแบบเรียลไทม์ออนไลน์จัดขึ้นทั้งหมด 128 ครั้งตั้งแต่เดือนเมษายนถึงพฤศจิกายน คุณสามารถพูดคุยกับผู้สอนในขณะที่ฟัง คาบเรียนที่ 2 ( คาบเรียนที่ 2ต่อชั่วโมง) ต่อหัวข้อต่อเซสชัน เรื่องของการบรรยาย ▲ยุคCorona, การดูแลจิตใจของพ่อแม่ ▲มาดูกันว่าการสื่อสารที่ดีของพ่อแม่และลูก ▲ออกแบบมาเพื่อแก้ปัญหาความกังวลต่างๆในชีวิตประจำวัน เช่นวิธีการสื่อสารกับพ่อแม่และลูกอย่างถูกต้อง ▲รักษาความสงบโดยรับมือกับความเครียดจากการเลี้ยงดูสื่อสารกับเด็กวัยรุ่น

ถ้าหากคุณสมัครเข้าร่วมการบรรยายพิเศษและการให้คำปรึกษาในที่ทำงานองค์กรหรือสถาบันของคุณ นอกจากนี้ยังมีมีการฝึกอบรมนอกสถานที่ให้เหมาะกับหัวข้อและวันที่ของการบรรยาย

ผู้ที่ต้องการเข้าร่วมสามารถสมัครได้หลังจากตรวจสอบตารางเวลาโดยละเอียดที่สำนักงานจังหวัดคยองกึ หรือ เว็บไซต์ข้อมูลนิตริครอบครัวคยองกึการศึกษาออนไลน์สามารถทำได้ตามลำดับก่อนหลังได้ก่อนเนื่องจากมีผู้เข้าร่วมประมาณ 20 คนต่อครั้งหากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อแผนกวัฒนธรรมหลากหลายครอบครัวคยองกึโด (031-8008-2487) หรือมูลนิธิครอบครัวคยองกึ (031-220-3981)

Lee Soon-neung ผู้อำนวยการสำนักสตรีและครอบครัว Gyeonggi-do Gyeonggi กล่าวว่" ฉันหวังว่าการบรรยายพิเศษที่ฉันไปเยี่ยมชมจะช่วยบรรเทาปัญหาในการเลี้ยงดูในฐานะพ่อแม่ได้และฉันจะสนับสนุนอย่างเต็มที่เพื่อสร้างครอบครัวที่มีสุขภาพดีและมีความสุขโดยไม่มีลูก การละเมิดโดยการเผยแพร่วัฒนธรรมการเรียนรู้ของผู้ปกครอง "

<한글 기사 21면>

이아리 기자

# 2021년 법무부 사회통합프로그램 달라진 교재 및 변경 내용 살펴보기

## Новые учебники и изменения в экзаменах программы социальной интеграции в 2021 году



Программа социальной интеграции, проводимая Министерством юстиции для иностранцев, находящихся на территории Кореи, с целью беспрепятственной интеграции в общество посредством изучения корейского языка и культуры, несмотря на коронавирус, набирает все большую популярность среди иностранцев.

Для более продуктивных занятий в конце 2020 года были внесены изменения в состав рабочих учебников для учеников и преподавателей.

В связи с коронавирусом с прошлого года программа социальной интеграции была полностью переведена в онлайн-режим, а с 1 января 2021 года занятия проводятся по обновленному и дополненному составу учебников всех уровней.

Новый состав учебников дополнился, помимо учебников, рабочими тетрадями(0-4уровень) и тетрадями для исследований(5 уровень), дополненными справочниками по категориям для учеников(4категории) и руководством (0-5уровень) и рабочими приложениями(PPT) для преподавателей.

◆ Рабочие тетради составлены таким образом, чтобы каждый ученик мог упражняться и запоминать пройденный материал в соответствии со своей скоростью обучения и своими способностями.

В тетрадях для исследования со

бран необходимый для обучения материал, систематизирован также банк вопросов для оценки знаний. Вместе с учебниками их также можно скачать в электронном варианте на сайте <https://kcenter.korean.go.kr/m/login/process.do> (Центр преподавания и изучения корейского языка).

◆ Дополнительные справочники для мигрантов по 4 категориям: брачные мигранты, рабочие и специалисты, студенты, дети-школьники - содержат дополнительную подробную информацию о правилах и особенностях корейской культуры, которая необходима для жизни в Кореи вышеперечисленным категориям иностранцев.

В печатном варианте дополнительные справочники планируются во второй половине 2021года, но с ними можно ознакомиться, скачав электронную версию на сайте Центра преподавания и изучения корейского языка.

◆ Руководство для преподавателей и рабочие приложения для уроков дают возможность преподавателям четко понять и использовать главное содержание преподаваемого материала. Кроме того, благодаря руководствам можно сэкономить важное и необходимое время для подготовки к урокам, посвятив его планированию занятий, соответствующим обстановке в аудитории.

Руководства для преподавателей можно приобрести в книжных магазинах а также скачать в электронном варианте; рабочие приложения доступны в электронном варианте на сайте Центра преподавания и изучения корейского языка.

1 семестр в 2021 году программы социальной интеграции уже начался по новым учебникам. В связи с этим предстоящие базовые оценочные экзамены ученикам предстоит сдавать по обновленной программе:

- предварительная оценка: начин

ая с 4-й предварительной оценки/4-й оценкой 17 апреля (регистрация на экзамен начнется 30 марта), вопросы будут смешаны из старых и новых учебников.

- промежуточная оценка: начиная с 3-й промежуточной оценки /3-й оценкой 15мая (регистрация на экзамен начнется 27апреля), вопросы будут по новым учебникам.

- комплексная оценка: начиная с 3-й комплексной оценки/3-й оценкой 4апреля (регистрация на экзамен начнется 16марта) вопросы будут по новым учебникам.

Также были внесены изменения в оплате за экзамен, согласно котрым с 10 марта оплата за регистрацию на базовые оценочные экзамены по программе социальной интеграции составит 38.000вон.

С последними новостями по программе социальной интеграции можно ознакомиться на сайте Информационной платформы социальной интеграции [www.socinet.go.kr](http://www.socinet.go.kr).

Всем удачи на предстоящих экзаменах!

법무부 사회통합프로그램은 외국인 주민들이 한국어와 한국 문화를 배우고 한국 사회와 더 원활히 소통하기 위한 프로그램입니다.

코로나 바이러스에도 불구하고 외국인들 사이에서 점점 더 인기가 높아지고 있습니다.

이 사회통합프로그램이 보다 효과적인 수업을 위해 2020년 말에 학생용과 교사용 교재의 구성을 변경하였습니다.

작년부터 온라인으로 전환된 사회통합프로그램은 지난 1월 1일부터 업데이트 및 수정된 신 교재를 사용하여 모든 레벨 수업이 진행되고 있습니다.

교재는 기초편 교재 1권, 초급 교재 2권, 중급 교재 2권 등 5권으로 구성되며 이 구성에 따라 학습자용 익힘책과 교사용 지도서를 함께 출간했습니다. 이와 함께 학습자용 유형별 보조 자료와 수업용 보조 자료를 PPT로 별도 제작했습니다.

◆ 유형별 보조 자료는 이민자 맞춤

형 교육 자료로 수업의 시간에 개인적으로 활용할 수 있도록 설계되었습니다. 학습에 필요한 자료를 수집하고 지식 평가를 위한 문제 유형으로 체계화되었습니다.

교재와 함께 [kcenter.korean.go.kr](http://kcenter.korean.go.kr)(한국어교수학습센터)에서 웹 제공 자료를 다운로드 할 수 있습니다.

◆ 보조 자료는 이민자 4개 집단(결혼이민자, 근로자, 유학생 및 전문인력, 중도 입국 자녀-이주민)을 위한 추가 가이드로 외국인들이 한국에 거주하기 위해 필요한 한국 문화의 규칙과 특성에 대한 추가 세부 정보가 포함되어 있습니다.

출간(인쇄본)은 2021년 하반기 추가 안내가 예정되어 있으나 한국어교수학습센터 홈페이지에서 전자 문서를 다운로드 받아 찾아볼 수 있습니다.

◆ 교사용 지도서 및 수업용 보조 자료를 통해 교사는 배운 자료의 주요 내용을 명확하게 이해하고 사용할 수 있습니다.

또한 교실 환경에 적합한 수업 계획에 전념하여 수업 준비에 필요한 중요 시간을 절약 할 수 있습니다. 교사용 지도서는 서점에서 구입하거나 다운로드도 가능합니다. 신교재 관련 자료는 국립국어원 한국어교수학습센터에서 볼 수 있습니다.

2021년 1학기 사회통합프로그램은 이미 신교재로 시작되었습니다. 이와 관련하여 다가오는 기본 평가 시험에서 학생들은 업데이트 된 프로그램을 수강해야 합니다.

-사전평가: 제4차 사전평가 4월 17일 시행(신청 3월 30일부터) 신규 교재 내용을 통합적으로 출제

-중간평가: 제3차 중간평가 5월 15일 시행(신청 4월 27일부터) 신 교재를 반영하여 출제

-종합평가: 제3차 종합평가 4월 4일 시행(신청 3월 16일부터)

또한 3월 10일부터 사회통합프로그램 기본 평가 시험비도 변경이 되어 등록비가 38,000원입니다.

사회통합프로그램에 대한 최신 소식은 정보 플랫폼 ([www.socinet.go.kr](http://www.socinet.go.kr))을 참조하시길 바랍니다. 다가오는 시험에 모두에게 행운을 빕니다!

김엘레나 기자

**Dahong Dagdag 1** Gabay sa mga Materyal na Video Tungkol sa "Sistema ng Edukasyon sa Korea at Impormasyon tungkol sa Pagpasok sa Paaralan" para sa mga Magulang

- » Ang Gabay na Video tungkol sa "Sistemang Edukasyong sa Korea, at Impormasyon tungkol sa Pagpasok sa Paaralan", ay mayroong anim na bahagi sa kabuuan (humigit-kumulang 20 minuto bawat isa) upang matulungan ang mga magulang ng mga pamilyang multikultural na may mga anak na nag-aaral sa paunang paaralan o mababang paaralan na mas maunawaan ang pampaaralang impormasyon.
- » Nagbibigay ang video ng impormasyon tungkol sa sistemang paaralang Koreano at buhay paaralan, mula pagpasok sa mababang paaralan hanggang sa pagtatapos, at lahat ng ito ay makukuha sa pamamagitan ng mga website ng Pambansang Sentro para sa Edukasyong Multikultural (edu4mc.or.kr), Pamantasan ng Sentro ng Kolehiyong Prime (hub.knou.ac.kr), at Danuri (liveinkorea.kr).
- » Inirekord ito sa wikang Koreano, at mayroong mga nakasaling diyologo sa limang wika (Vietnamese, Intsik, Hapon, Ingles at Ruso)

Bahagi	Pamagat	Mga susing salita	Video
1	Alamin natin ang tungkol sa mga paaralang Koreano	Sentro ng pang-araw na pangangalaga ng bata, Kindergarten, Elementary / Primarya / Mataas na paaralan, mga suriang pang-edukasyon ng kolehiyo, Ipinag-uutos na edukasyon	
2	Paano ka dapat maghanda para sa pagpasok sa mababang paaralan?	Abiso ng pagdalo sa paaralan, Petsa ng paunang pagpapatawag, Klase sa pangangalaga ng bata, Klase pagkatapos ng klase sa paaralan, Pahayagang palihan ng paaralan	
3	Alamin natin ang tungkol sa isang tipikal na araw at pampaaralang taon para sa isang mag-aaral ng mababang paaralan	Mga mahahalagang kaganapan, Mga asignatura, Mga oras ng klase, Mga pagkain, Mga karanasang panlarangan, Pahinga sa tag-init, Araw ng larangan, Maiikling bakasyon	
4	Paano mo dapat palakihin ang isang mag-aaral ng mababang paaralan?	Pagpapakamagulang, Mga kailangang gamit pampaaralan, Talaarawan ng takdang aralin, Ligtas na pagbibyahe, Pagpigil ng aksidente	
5	Paano mo dapat tulungan ang iyong mga anak sa takdang aralin at gawaing pampaaralan?	Pagtulong sa akademiko, Mga uri ng takdang aralin, Pagbabaybay, Talaarawan, Pagbabasa, Pagtatasa ng pagsasagawa	
6	Ano ang gagawin ko kapag nagtatapos na ang aking mga anak mula sa mababang paaralan? (Impormasyon tungkol sa karera ng mga bata at pagpasok)	Pamamaraan pagkatapos magtapos mula sa mababang paaralan, Kaangkupan, Pagpasok, Karera, Trabaho, Mga lisensya, Impormasyon tungkol sa pagtamo	

**Dahong Dagdag 2** Mga Tuntunin na Nauugnay sa Buhay sa Paaralan

[Mga katagang nauugnay sa kindergarten (Mga halimbawa)]

Mga kataga	Pagsasalarawan
원아 (Nagkikindergarten)	Maliit na batang dumadalo sa kindergarten. Dumadalo sa isang kindergarten ang mga batang mula tatlong taon hanggang edad mababang paaralan (karaniwang ang edad ay 5 taon)
학부모 (Mga magulang)	Tagapag-alaga ng nagkikindergarten, tulad ng ina o ama
등원 (Pagdalo)	Dumadating sa kindergarten ang mga nagkikindergarten at nagsisimula ng mga pang-edukasyong aktibidad
하원 (Paglabas)	Tinatapos ng mga nagkikindergarten ang kanilang mga pang-edukasyong aktibidad sa kindergarten at umuuwi
놀이 (Mag laro)	Kasama sa paglalaro sa kindergarten ang panloob na laro kaya paglalaro ng bloke, pagganap ng papel, sining, musika, wika, agham, sining, atbp.), ito ay ginagawa sa 1 oras kada isang araw ng klase. At panlabas na laro (paggamit ng kagamitan sa paglalaro, pisikal na aktibidad, paglalaro ng tubig at buhangin, panglalugad ng kalikasan, atbp.), at kung minsan malayang naglalaro sa pagitan ng loob at labas ng bahay.
급식 (Tanghalian)	Binibigyan ng kindergarten ng tanghalian ang mga nagkikindergarten
가정통신문 (Pahayagang Palihan ng Paaralan)	Pahayagang palihang naglalaman ng impormasyon tungkol sa mga pang-edukasyong aktibidad ng kindergarten, edukasyong pangmagulang at edukasyong pambata
방과후 과정 (Pagkatapos ng kurso)	Tumutukoy sa lahat ng iba pang mga gawaing pang-edukasyong na ibinigay pagkatapos ng kurikulum at mga aktibidad sa pangangalaga na ibinigay sa kindergarten
아침, 저녁, 은총일 돌봄 (Pang-umaga, Panggabi, at Buong Araw na Pangangalaga ng Bata)	Mga pang-edukasyong aktibidad na ibinigay sa maliit na bata mula sa mga nangangailangan ng pangangalaga tulad ng pamilyang dalawa ang naghahanapbuhay o mga sambahayang may isang magulang (ang oras ay maaring magkaiba ayon sa kindergarten)
방과후 교사 (Guro sa Klase Pagkatapos ng Klase)	Gurong namumuno sa mga klase pagkatapos ng klase sa paaralan pagkatapos ng mga normal na klase sa paaralan
원장 (Punong-guro)	Taong namumuno sa pangkalahatang operasyon at pangangasiwa ng kindergarten
원감 (Ikalawang punong-guro)	Gitnang tagapamahalang tumutulong sa punong-guro at nagbibigay ng suporta para sa operasyon ng kindergarten
교원능력개발평가 (학부모만족도조사) (Pagtatasa ng Paglilingan ng Kakayahang ng mga Guro (Pagsisiyasat ng Kasiyahan ng Magulang))	Pagtatasa online ng kasiyahan ng mga magulang sa guro, pangalawang punong-guro at punong-guro ng kindergarten
유치원운영위원회 (Tumatakbong Komite)	Organisasyong binubuo ng mga kinatawag guro at mga kinatawag magulang, may tungkuling suriin at magpayo tungkol sa mahahalagang pang-edukasyong aktibidad
원비 (Matrikula sa Kindergarten)	Matrikulang binabayaran sa kindergarten para sa mga pang-edukasyong aktibidad
행정실 (Tanggapang Administrasyon)	Tanggapang nauugnay sa pananalapi ng kindergarten, tulad ng mga bayad sa matrikula at aktibidad

**Dahong Dagdag 2** Mga Katagang Nauugnay sa Buhay Paaralan

[Mga katagang nauugnay sa kindergarten (Mga halimbawa)]

Mga kataga	Pagsasalarawan
스쿨뱅킹 (Pagbabangkong Pampaaralan)	(Pagbabangkong Pampaaralan) Sistemang avtomatikong paglilipat ng pambayad para sa mga pang-edukasyong gastos (mga gastos sa labay aral, atbp.); nagbabayad ang mga magulang sa pamamagitan ng elektronikong paglilipat sa account sa bangko ng kindergarten
유아 모집 (Pagpasok)	Proseso ng aplikasyon, pagpili, pagpaparehistro, atbp. para makapasok ang bata sa kindergarten
오리엔테이션 (Orientasyon)	(Orientasyon) Araw upang magbigay ng impormasyon sa mga magulang ng mga bagong pasok na mag-aaral tungkol sa proseso ng edukasyon ng kindergarten, mga kaganapan, atbp.
입학식 (Seremonya ng Pagpasok)	Seremonya upang salubugin ang mga bagong nagkikindergarten sa unang araw ng kindergarten
현장체험학습 (Mga Labay Aral)	Mga aktibidad na pag-aaral upang magtamo ng kaalaman at impormasyon sa pamamagitan ng direktang pagbisita sa aktwal na lugar bitbit ang mga kinakailangang materyal para sa pag-aaral sa pamamagitan ng plano ng operasyon ng pampaaralang kurikulum (Halimbawa: Mga paglalakbay sa tagsibol at taglagas, mga pampaaralang paglalakbay, karanasang pangkarera, atbp.)
운동회 (Mga Pangkaranasang Aktibidad sa Labas ng Klase)	Ito ay isang aktibidad na pag-aaral na isinasagawa sa pamamagitan ng direktang karanasan tulad ng labay aral, karanasang kultural, at karanasang pangkarera sa pamamagitan ng pangkaranasang pag-aaral na isinasagawa pagkatapos makuha ang paunang pahintulot ng punong-guro sa pamamagitan ng personal na plano (Halimbawa: mga pagbisitang kultural na pinagayaman ang pagkatuto, pagbisita at pamamasyal ng pamilya, tungkulin ng anak sa mga magulang, atbp.).
학부모상담 (Pagpupulong ng Mga Magulang at Guro)	1:1 pulong sa pagitan ng mga magulang at mga guro upang pag-usapan ang buhay sa kindergarten, o talakayin ang mga isyung kailangang lutasin
학부모 공개수업 (Klaseng Bukas para sa mga Magulang)	Araw ng klaseng bukas para sa mga magulang upang magmasid sa mga klase sa kindergarten
방학 (Bakasyon)	Pahinga mula sa mga klase sa kindergarten sa katapusan ng semestre o pampaaralang taon. May isang bakasyon sa tag-init at isang bakasyon sa taglamig (bakasyon sa tag-init, bakasyon sa taglamig, bakasyon sa tagsibol, atbp.)
개학식 (Seremonya ng Pagbabalik-Paaralan)	Seremonyang tanda ng katapusan ng bakasyon at nagsisimula ng mga regular na klase sa kindergarten
개원기념일 (Anibersaryo ng Kindergarten)	Taunang pista ng kindergarten upang gunitain ang anibersaryo ng pagbubukas ng kindergarten
재량휴업일 (Bakasyong ayon sa Mabuting Pagpapasya)	Araw o panahong walang pasok, hinirang ayon sa mabuting pagpapasya ng kindergarten
졸업식 (Seremonya ng Pagtatapos)	Seremonya ng paghahandog ng mga sertipiko ng pagtatapos pagkatapos makumpleto ang kursong pang-edukasyon ayon sa mga regulasyon; ibinigay sa mga limang taong gulang
수료식 (Seremonya ng Pagkumpleto)	Seremonyang idinaoos kapag nakumpleto na ang pampaaralang taon sa kindergarten; ibinigay sa mga edad 3 at 4 na taon

※ Maaring mag-iba ang mga kataga depende sa rehiyon at sa kindergarten

**Dahong Dagdag 2** Mga Katagang Nauugnay sa Buhay Paaralan

[Mga katagang nauugnay sa buhay sa Paaralang Elementarya (Mga halimbawa)]

Mga kataga	Pagsasalarawan
주간 (Linggo)	Panahon mula Lunes hanggang Linggo
학기 (Semestre)	Panahon ng pampaaralang taong inuri bilang kinakailangan para sa gawaing pampaaralan. Karaniwang nahahati sa dalawang semestre, mula Marso hanggang Agosto at mula Setyembre hanggang Pebrero
전학 (Paglipat)	Paglipat mula sa isang paaralan tungo sa isa pa.
학교생활기록부 (Mga Talang Pampaaralan)	Mga dokumentong itinatala ang buhay paaralan ng mga mag-aaral sa mababa, gitna at mataas na paaralan, pati na rin ang istado ng kanilang pisikal, pangkaisipan, maramdamin at panlipunang pag-unlad
생활기록부 (Talaan ng Grado ng Mag-aaral)	Mga dokumentong nagtatatala ng pangkalahatang pagsasagawa ng mga mag-aaral sa paaralan (pagdalo, mga akademikong tagumpay, atbp.), na ipinamamahagi sa katapusan ng semestre
출석인정결석 (Inaprubahang Pagliban)	Aproba ng pagliban dahil sa kasal o kamatayan sa pamilya, karamdaman o nakakahawang sakit, o para sa isang karanasan sa panlarangang pag-aaral kasama ang pamilya
알림장 (Mga Abiso)	Mga mensaheng ipinapauwi ng guro sa homeroom o ng paaralan
가정통신문 (Pahayagang Palihan ng Paaralan)	Pahayagang palihang ipinapauwi mula sa paaralan para sa mga magulang upang magbigay ng impormasyon tungkol sa mga kaganapang kaugnay sa mga pang-edukasyong aktibidad
주간학습안내장 (Lingguhang Pahayagang Palihan)	Pahayagang palihang mula sa guro sa homeroom, naglalaman ng talaarawan, mga paghahanda, mga kaganapan sa klase o impormasyon tungkol sa mga aktibidad para sa kasalukuyang linggo
수행평가 (Pagtatasa ng Pagsasagawa)	Paraan ng pagtatasa ng mga resultang natamo ng mga mag-aaral o pagsasagawa ng mag-aaral gamit ang iba't ibang paraan (sanaysay, talakayan/debate, mga eksperimento/gawaing laboratoryo, pagmamasyal, pagtatasa ng sarili, bumabagtas na pagtatasa, atbp.) upang matingnan ang kaalaman, mga ginagawa at salobin ng mag-aaral
개인정보활동동의서 (Papel ng Pagpapayag para sa Paggamit ng Personal na Impormasyon)	Mga dokumento upang makakuha ng aproba mula sa mga magulang para sa paggamit ng personal na impormasyon ng mag-aaral kaugnay sa mga pampaaralang aktibidad
방과후교실 (Klase Pagkatapos ng Klase sa Paaralan)	Iba't ibang mga programang pang-edukasyong pinapatatapos pagkatapos ng mga regular na oras ng paaralan
건강검진 (Pagsusuri ng Kalusugan)	Pisikal na pagsusuring ginagawa sa mga mag-aaral sa una at ika-apat na grado sa mga pagamutang hinirang ng paaralan upang tingnan kung may mga sakit at pigilan ang mga ito
구강검진 (Pagsusuri ng Ngipin)	Pagsusuri ng ngipin para sa mga mag-aaral sa ikalawa, ikatlo, ikalima at ika-anim na grado sa isang klinikang pangngipin hinirang ng paaralan
신체발달검사 (Pagsusuri ng Pisikal na Pag-unlad)	Pagtingin sa pag-unlad na pisikal at kalusugan ng mga mag-aaral sa pamamagitan ng pagsusukat ng tangkad at timbang
도서 대출증 (Pang-aklatang Kard)	Kard na ginagamit upang manghiram ng mga libro mula sa aklatan ng paaralan
학교운영위원회 (Tumatakbong Komite ng Paaralan)	Organisasyong nagbibigay ng mga pagsusuri at payo sa mga isyung kaugnay sa operasyon ng paaralan at mga pang-edukasyong aktibidad. Binubuo ito ng mga kinatawag guro, mga kinatawag magulang, at mga personalidad sa komunidad
학교전담경찰관 (Pulis Pampaaralan)	Opisyal ng pulis na namumuno sa paaralan na nagbibigay ng edukasyon sa pagpigil ng karahasang pampaaralan para sa mga mag-aaral at mga magulang, at namumuno sa pagpigil at pagpapahinto ng karahasang sa mga paaralan

# 생활고충, 고용, 산재...이주민 무료 상담

## 경기도와 화성외복, 외국인주민 고충상담 서비스



경기도가 차별 없이 ‘노동이 존중 받는 공정한 세상’ 실현을 위해 실시하는 외국인주민 고충상담 서비스가 도내 거주 외국인들의 노동권 보장과 지역사회 안정적 정착에 큰 도움이 되고 있다.

25일 경기도에 따르면, 지난 2월 특정활동(E-7) 비자로 경기도에 체류 중인 베트남 근로자 A씨는 근무하던 업체에서 1월 달 월급 250만원을 제때에 받지 못하는 상황에 놓이게 됐다.

한국어가 서투르고 제대로 된 권리구제 절차를 알지 못해 전전긍긍하던 중 경기도의 ‘외국인 주민 고충상담 서비스’를 알게 됐고, 밀쳐야 본전이라는 생각에 해당 서비스를 지원 중인 경기도의 외국인복지센터에 도움을 요청했다.

이에 센터는 A씨에게 베트남 출신의 상담사를 배치해 관련법률 및 권리구제 방법 등에 대해 베트남어로 원활한 상담을 무료로 지원, A씨는 이를 토대로 사업주로부터 체불된 임금을 받을 수 있게 됐다.

경기도는 이처럼 부당한 대우를 겪는 이주민들에 대한 상담 및 통역 수요가 갈수록 증가하는 만큼, 올해 총 5억 8,000만원 가량의 사업비를 투입해 무료

상담 서비스를 받을 수 있는 기관의 수를 대폭 확대했다.

이를 통해 올해는 지난해 11곳에 비해 4곳이 증가한 15곳의 외국인주민 관련 기관·단체를 선정, 더 많은 외국인주민들이 상담 서비스 혜택을 받을 수 있을 것으로 전망된다.

서비스를 받을 수 있는 도내 기관은 화성시외국인복지센터, 성남시외국인주민복지지원센터, 수원시외국인복지센터, 고양 승리다문화비전센터, 용인시외국인복지센터, 부천시주민지원센터, 안산외국인주민지원본부, 남양주외국인복지센터, 평택외국인복지센터, 시흥시외국인복지센터, 파주이주노동자센터 살림의집, 김포시외국인주민지원센터, 군포 아시아의창, 이천 건강가정다문화가족지원센터, 여주 외국인복지센터(개소예정) 등이다.

외국인주민들은 해당 기관을 통해 생활고충은 물론, 출입국, 임금체불, 고용, 산업재해, 의료 등 노무·법률과 관련한 전문가 상담을 무료로 지원받을 수 있으며, 코로나19로 방문이 힘든 경우 전화상담도 가능하다.

홍동기 경기도 외국인정책과장은 “언어와 국적이 다르다고 차별받을 이유는 없는 만큼, 생활고충부터 고용, 산재에 이르기까지 외국인 주민들이 홀로 해결할 수 없는 문제에 대해 적극 상담하고 지원해 나갈 것”이라고 밝혔다.

자세한 사항은 시군 외국인복지센터 등으로 문의하면 된다.

송하성 기자



## “이주배경 청소년 지원, 최선 다해요”

▲화성시외국인복지센터는 지난 3월 26일 ‘이주배경아동청소년지원 지역기관연계 시범사업’의 주관기관 사전회의를 진행했다. 이날 회의에서는 제4차 실무협의체 회의의 안건을 비롯하여 직업체험 및 4.5월 사업진행 계획에 대한 논의가 이루어졌다.

화성시외국인복지센터는 지난 3월 18일에도 ‘중도입국자녀 한국사회 적응지원 강사 간담회’를 개최한 바 있다. 이 간담회에서는 담당 선생님과 강사들이 함께 중도입국 사업 교육 및 진행과 관련된 내용을 논의했다.

송하성 기자

## 화성시민이라면 누구나, 영어화상학습

화성시는 시민 누구나 화상영어학습 수강료 할인 혜택을 받을 수 있는 ‘2021년 원어민 영어 화상학습’ 수강생을 모집한다.

지난 2019년부터 도입된 화성시 화상영어교육은 시민이라면 누구나 저렴한 비용으로 영어를 배우고 글로벌 인재로 성장할 수 있도록 마련한 원어민 영어화상학습은 사회적배려대상자는 월 180명씩 무상 교육하고 있다. 교육 신청은 화성시 원어민 영어 화상학습 홈페이지(<http://abc.hscity.go.kr>)에서 가능하며, 주 60분 일대일

수업으로 진행되며 각 기수별로 8주씩 2개월간 진행되며, 레벨테스트 후 수준별 맞춤교육이 가능하다.

수강료는 주 60분씩 원어민 강사와 일대일 수업 기준 18만5천 원이며, 화성시민은 약68% 할인된 월 6만 원에 수강할 수 있다. 또한 시는 이와는 별도로 지난 22일부터 저소득가정, 조손가정 등 취약계층 학생 180명에게 화상영어학습을 무상으로 제공 중이다. 코로나19 장기화로 커진 학습격차를 해소하고 기초학력을 다질 수 있도록 돕겠다는 취지이다.

2021년 화성시외국인복지센터 시민참여 프로그램

경기도 지식(GSEEK) 강의로 배우는

# 문화다양성 이해교육

신청자 모집 안내

강사: 수잔 사키야 (대한외국인.비정상회담 출연)

모집일자: 2021. 3. 10(화) ~ 200명 선착순 마감시

신청대상: 화성시 거주 내·외국인(주민)

참가요건: **설문 및 수수료 증 제출** (설문서식은 개별 문자 전송됩니다.)

문의: 031-8059-1628

**유의사항**

1. 구글 폼 미작성시 교육참여로 인정되지 않습니다.
2. 경기도 지식 홈페이지는 반드시 로그인 후 교육을 수강하여야 "교육 수수료" 출력이 가능합니다.
3. 교육 수수료의 경우 프린트물이 아닌 사진이나 파일 제출도 가능합니다.

\*온라인 제출처: [hsbluebird@naver.com](mailto:hsbluebird@naver.com) 제목: 문화다양성이해교육 수수료(이름)

경기최고! 화성최고!

외국인주민 경기도 재난기본소득 수령을 위한 경기지역화폐

# 경기지역화폐 배부처

## 화성시외국인복지센터 로 오세요

외국인주민 재난기본소득 혜택 놓치지 마세요!

주 소 : 경기도 화성시 향남읍 발안공단로 92-23 / 문의 : 031-8059-1265  
 기 간 : 2021. 4. 1. ~ 2021. 4. 30까지 / 시간 : 09:00~12:00, 12:00~17:00  
 준비물 : 외국인등록증, 신청자 본인 명의 휴대폰

## 부모는 육아부담 덜고 아이는 지역사회와 성장하는 공동육아나눔터!

### 화성시건강가정다문화가족지원센터, 다문화가족 등 공동육아나눔터 이용자 모집해요

화성시건강가정다문화가족지원센터(센터장 신순철)는 화성시에 거주하는 만 12세 이하 자녀와 부모를 대상으로 화성시공동육아나눔터 이용자를 모집한다.

공동육아나눔터는 아이들을 위한 프로그램뿐만 아니라 이웃들과 함께 육아경험과 정보를 공유하는 ‘육아 나눔의 장’이다. 도시 속에서 지역공동체 살리기와 돌봄을 결합한 새로운 형태로 전업주부, 워킹맘 모두에게 큰 호응을 얻고 있다.

직접 육아를 경험한 어머니의 입장에서 함께 소통하고 고민을 나누며 정보를 교환할 수 있는 만큼 초보 부모들에게는 더없이 좋은 육아나눔터가 되고 있다.

1~12월 연중 상시 운영되며 장난감대여, 상시·주말 프로그램, 가족품앗이, 공간이용 등 다양한 프로그램을 운영한다.

주요 프로그램을 살펴보면 ▲부모와 자녀가 자유롭게

장난감과 도서, 보드게임 이용(무료) ▲장난감 대여(동탄호수점, 동탄산책점, 동탄행복점, 새솔점) ▲상시 주말 프로그램 운영 ▲화성시 가족품앗이 운영 등이다.

장난감 대여사업은 1인 1회 2점 대여가 가능(14일간 대여)하며 다문화가족인 경우 연회비가 무료이다.

화성시 가족품앗이는 같은 지역의 이웃 가족들끼리 공동주제로 모여 놀이, 학습, 체험 등 함께 하는 공동체 활동이다.

이 밖에도 ▲지역 내 가족 돌봄 네트워크 구축을 통한 가족 친화적 사회 환경 조성 ▲가족 자원 나눔 문화 확산 및 지역자원 공유 활성화 ▲자녀 양육 부담 감소 및 양육 스트레스 해소로 인한 가족의 건강성 증진 등의 기능을 수행하고 있다.

화성시에는 현재 7곳의 공동육아나눔터가 운영되고 있다. 주요 지점을 소개하면 다음과 같다.

- ◆동탄행복점(031-373-2772): 화성시 동탄기흥로 277번길 12 LH C2단지 주민공동시설
- ◆동탄호수점(031-372-2732): 화성시 동탄대로8길 36 동탄호수공원 어울림센터 A동 B1
- ◆동탄산책점(031-378-8744): 화성시 동탄순환대로 10길 20 동탄호수공원 경기행복주택 주민공동시설2
- ◆병점점(031-223-6777): 화성시 경기대로 1010번길 11 병점1동 행정복지센터1층
- ◆새솔점(031-355-5890): 화성시 수노을2로 150 송린이음터3층
- ◆남양점(031-355-6633): 화성시 남양읍 남양중앙로 316 남양 뉴타운LH 9단지 주민공동시설
- ◆향남점(031-366-5885): 화성시 향남읍 상신하길로 273번길 60 서봉마을 5단지 주민공동시설 1층 <가운데 사진 참고>

이용방법은 ‘화성시 공동육아나눔터’ 홈페이지 [www.hscfamily.or.kr](http://www.hscfamily.or.kr) 온라인 신청 후 이용할 수 있다.

송하성 기자



## 不执行“仅聘用接受过新冠病毒核酸检测的外国人的行政命令”

京畿道相关人士18日表示：“与相关部门进行了深度的讨论，结果决定不执行只聘用接受过新冠病毒核酸检测的外国人的行政命令。将防止因为没有确定的内容而使道民们产生混乱的事情发生。”

这是根据目前正在进行的以外国人为对象的新冠病毒核酸检测以企业为中心的集体感染扩散减少上取得的成果，通过只对外国人进行诊断检查对聘用造成不利影响，有可能成为过度的差别对待的意见而做出的决定。

实际上，就针对外国人实施的诊断检查，从3月8日至17日的10天时间里，道内的外国人检查人数共达23.4537万人，203人被判定为阳性，因此在预防方面取得

了一定的成果。

京畿道追加确保了面向外国人的临时筛选检查所，自2月16日以后，4周期间京畿道共对25万6540名外国人进行了检查，其中786名为阳性，呈现出0.30%的阳性率。

京畿道有关负责人表示：“累积检查次数已经超过25万人，阳性率也逐渐下降，趋于稳定。虽然压力很大，但可以认为先行检查的效果已经得到一定程度的确认，因此新冠病毒核酸检测进一步扩大或延长时间的必要性正在逐渐减少。”

### 外国劳动者筛选检查行政命令存在歧视

京畿道和首尔市对外国劳动者下达了义务性地进

行新冠病毒核酸检测的行政命令，在这种情况下，有人批评说，此举存在歧视。也就是说，不根据新冠病毒传播危险程度确定检查对象，只以“外国劳动者”为对象进行检查的做法有些过分。

驻韩英国大使馆参赞格雷厄姆·尼尔森最近在自己的微博上表示：“很多外国人对京畿道和首尔市规定只有外国人必须接受检查表示担忧。新冠病毒与国籍无关。应该把新冠病毒容易扩散的劳动环境作为目标，而不是人种。”

因此，有人评价说，没有对京畿道的外国劳动者下达追加行政命令是非常幸运的事情。<한글 기사 3면>

왕그나 기자



화성시청 1577-4200 화성시건강가정다문화가족지원센터 031-267-8786 화성시외국인복지센터 031-8059-1261 아시아다문화소통센터 031-267-1526  
 다모임한사랑복지 031-357-0888 까리따스이주민화성센터 031-354-5222 화성고용복지플러스센터 031-290-0800 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347  
 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366  
 서민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114  
 세계시간안내 116 일기예보안내 131